

TEODOR DELGADO



*Mayo 1939*



# Vértice

EN ALEMANIA

REVISTA NACIONAL DE FALANGE

ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS JONS

Ayuntamiento de Madrid

Hemeroteca  
Municipal  
de Madrid  
E. 1939  
Tabla 1939  
Vols.

EL "FRUCHTHOF"

Bremen



Bremen

Puerto frutero de Alemania

Importadores

de fruta fresca y legumbres de toda clase:

FRUCHTHANDEL GESELLSCHAFT

Scipio & Fischer

Bremen - Fruchthof

Casa fundada en 1904



J A M A I C A

Deutsche Handelsgesellschaft

Harder & Meiser

Casa central: Bremen - Fruchthof

fundada en 1909

sucursales en los siguientes centros consumidores:

Aachen

Berlin

Bielefeld

Bochum

Bonn

Brandenburg

Braunschweig

Bremerhaven

Chemnitz

Darmstadt

Dortmund

Dresden

Eisenach

Erturt

Essen

Frankfurt

Freiburg

Gera

Giessen

Halberstadt

Halle

Hannover

Heidelberg

Heilbronn

Karlsruhe

Kassel

Köln

Leipzig

Luäwigshafen

Magdeburg

Mainz

München

Münster

Osnabrück

Siegen

Stuttgart

Ulm

Villingen

Wilhelmshaven

Würzburg

Este número especial, independiente  
de la colección VERTICE, va  
dedicado a la noble nación alemana,  
ejemplo de amistad.





Frutas frescas, secas y legumbres del mundo entero!

Importación · Exportación

# J. H. Lütten & Sohn Hamburg

Fruchthof

desde 1835

Tel. 24 60 44

Telegr. Luttenson

Casa de confianza y consejera de numerosas firmas alemanas y extranjeras  
Referencias: Dresdner Bank, Hamburg · Vereinsbank, Hamburg



# MIX & GENEST

BERLIN - SCHÖNEBERG · GENESTSTRASSE 5

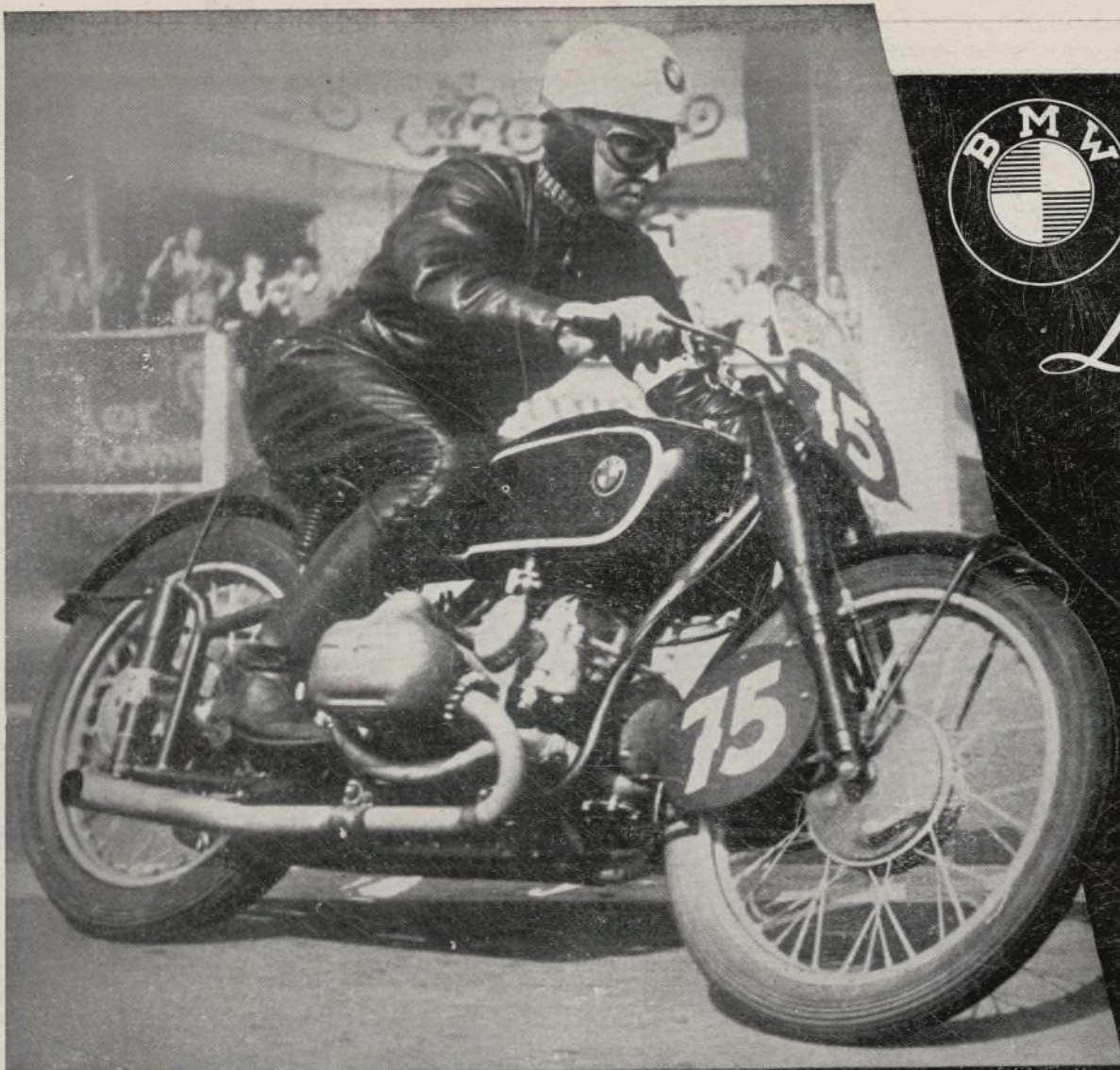
Telefonos

Señales a distancia

Distribuciones

Instalaciones telefónicas a la altura de la técnica Alemana.  
Instalaciones de señales para todos los usos. Advertidores de  
peligro e incendio para protección de la agricultura e indus-  
tria. Instalaciones de distribución para facilitar el trabajo.





*La motocicleta  
más rápida  
del mundo*

Vencedor en muchas  
carreras y concursos  
de regularidad

BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG. MÜNCHEN



*Dibujado con STABILO*

Lápices de grafito, de color y para copiar  
muy bien acabados.

Ingenieros, arquitectos y artistas prefieren:

- 8000     ♦ STABILO - Lápices para dibujar en 18 graduaciones de dureza de 7B-9H
- 8731-55     ♦ STABILO - Lápices de color en 27 tonos de colores brillantes
- 8202-8225     ♦ STABILO - Lápices para copiar en 21 varias especies de las más finas

**SWAN PENCIL CO: FABRICA DE LAPICES**  
„El Cisne“ NUREMBERG

**Penking**

el nombre de fama mundial



*Nuestro programa  
de fabricación:*

- Estufas de fuego continuo
- Cocinas económicas
- Cocinas económicas grandes
- Calderas de cocción
- Instalaciones para cocinas grandes
- Instalaciones para lavaderos
- Instalaciones para panaderías

Equipos completos para establecimientos gastronómicos con instalaciones de cocinas fijas y móviles

**SENKINGWERK HILDESHEIM**

En el

# Fruchthof

de **HAMBURGO**



Ph. Astheimer & Sohn

Dirección telegráfica: AGRUMI

Gustav Bey

Dirección telegráfica: GUSABEY

Fruchtimport-Gesellschaft Joh. Voss & Co.

Dirección telegráfica: FRUGALIS

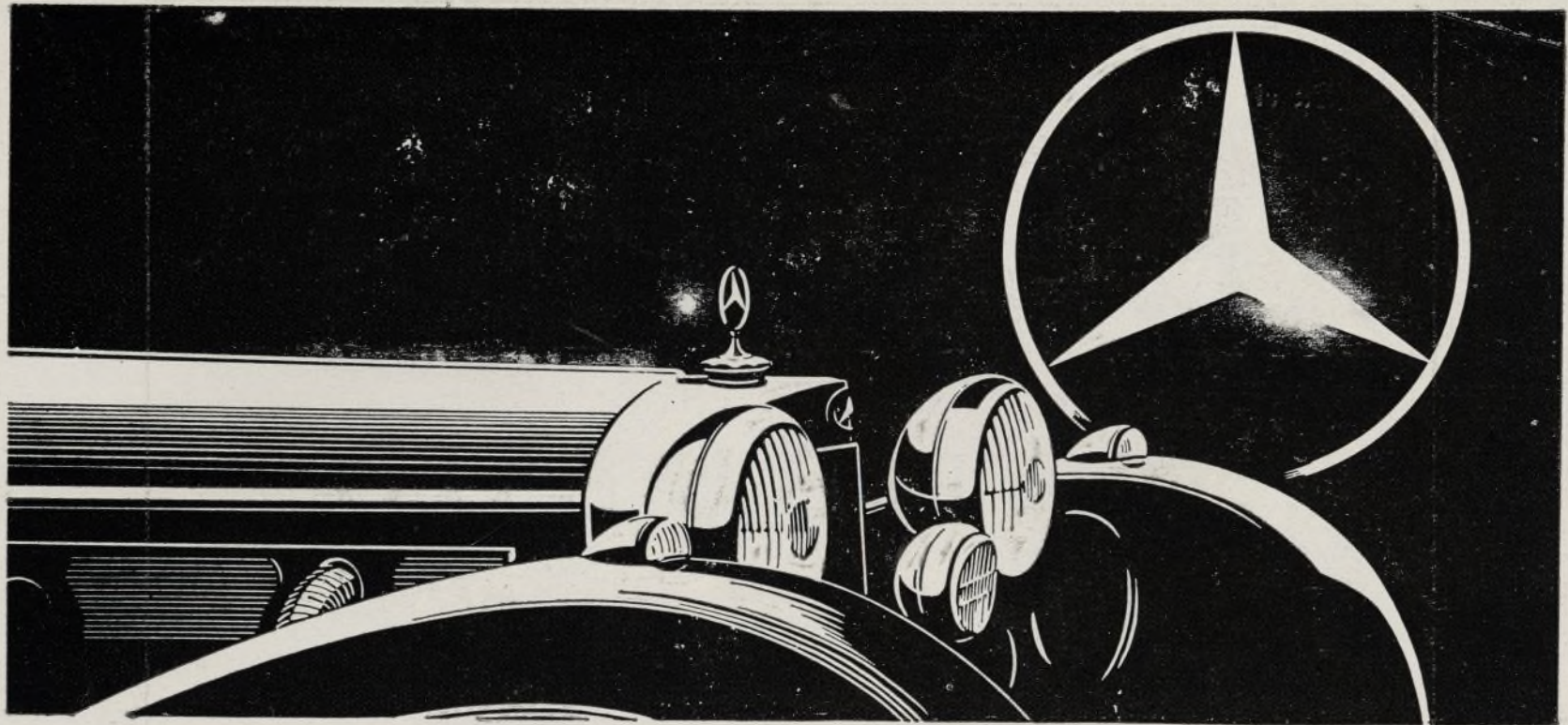
Aug. Stier

Dirección telegráfica: FRUTERO

Timm & Gerstenkorn

Dirección telegráfica: TIMMKORN

Casas importadoras y mayoristas del ramo de frutas y hortalizas

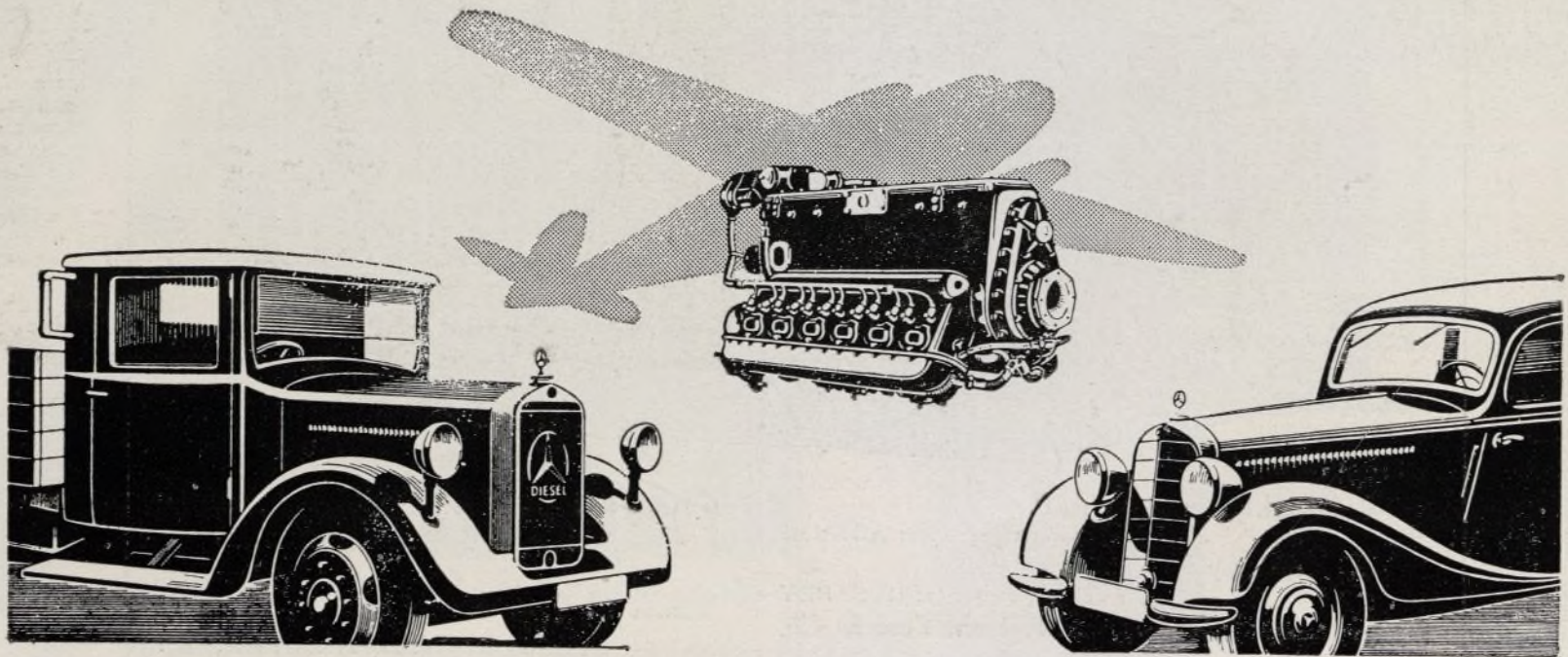


## TRABAJO CONSTRUCTIVO DE UNA EMPRESA INDUSTRIAL

El desarrollo enorme de la motorización de la nueva Alemania significaba para la empresa DAIMLER-BENZ A.—G., la fábrica de automóviles más antigua del mundo, la tarea de contribuir a este proceso con todas sus fuerzas.

Realmente, gracias a sus grandes experiencias especiales en todos los ramos de la construcción de automóviles y motores, esta empresa ha logrado alcanzar éxitos extraordinarios, no sólo en la construcción de vehículos para el tráfico rodado, sino también de motores de gran potencia para aeronaves, aviones, buques, barcos, etc., de toda clase y de todos tamaños. Más que nunca la estrella MERCEDES-BENZ, que goza de fama mundial, ha probado que es un signo de calidad y eficiencia.

Esta fama ha sido reconocida por sus éxitos sobresalientes en concursos de competencia internacional y diariamente los vehículos y motores MERCEDES-BENZ demuestran su seguridad y utilidad.



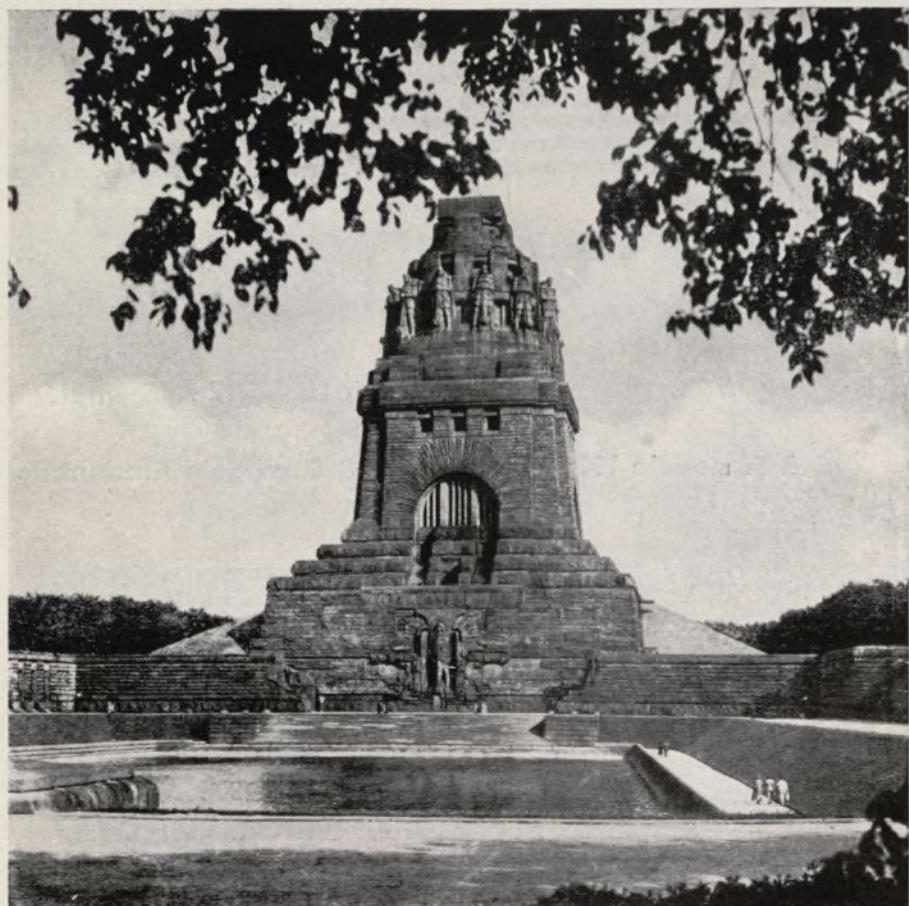
# MERCEDES-BENZ



# JOSÉ HIDALGO

IMPORTACIÓN  
EXPORTACIÓN  
HAMBURGO, 8

G. R. REICHENSTR. 19-23  
Dir. telegr. JOSIDALGO - Hamburgo



El soberbio monumento conmemorativo de la batalla de Leipzig, las curiosas construcciones y monumentos, las clásicas canciones del coro Thoman, los conciertos de la famosa orquesta «Gewandhaus», las representaciones teatrales al aire libre y las serenatas en el castillo de Gohlis, la casa de la Cultura, los magníficos museos «Entre otros el Museo Alemán de Etnografía», el espléndido parque zoológico, los parques y jardines públicos hacen que la estancia en Leipzig resulte sumamente agradable.

Debido a su situación geográfica, en el centro del Reich, es Leipzig la ciudad preferida para la celebración de congresos y exposiciones.

**EQUIPOS**  
completos

para ejércitos, tropas de policía y coloniales,  
cuerpos de bomberos, fuerzas navales y aéreas.

**C-POSE BERLIN**  
WEHRAUSRÜSTUNGEN

TELEGRAMME:  
MARSELM  
BERLIN

0 34, BOXHAGENER STRASSE 16 FERNRUF: 585531

Suministramos entre otras cosas lo siguiente:

**Equipos para el Ejército:** Sillas de montar, vasijas, guarniciones, mochilas, cascos, casquetes de protección, cinturones, cartucheras, uniformes de paño y de piel, portacartuchos de ametralladora y portabanderas.

**Equipos para policía:** Chacos, gorras, cinturones, fundas para pistola, guardaaxilas, fiadores de la espada, botas y sillas de montar.

**Equipos para tropas coloniales:** Cascos y uniformes coloniales para el trópico, cartucheras, sillas de montar, mochilas, bolsas para el pan, cantimploras para sujetar al camello, carteras para mapas y cinturones.

**Equipos para bomberos:** Cascos, gorras, cinturones, cinturones y telas para trepar, hachas, estuches para hachas, uniformes y distintivos.

**Guarniciones para departamentos oficiales, industria y deporte:** Mochilas, fundas, bolsas para motocicletas, instrumentos, herramientas de toda clase, cinturones, correas, etc.

C A S A  
FUNDADA  
1 8 4 8

LA CASA PARA PEDIDOS URGENTES DE GRANDES CANTIDADES

# SOCIEDAD VINÍCOLA

IMPORTACIÓN DE TODA CLASE DE VINOS ESPAÑOLES

# HAMBURGO

## APARATOS Y CUADROS DE MANIOBRA PARA ALTA Y BAJA TENSIÓN

### APARATOS SUELTOS

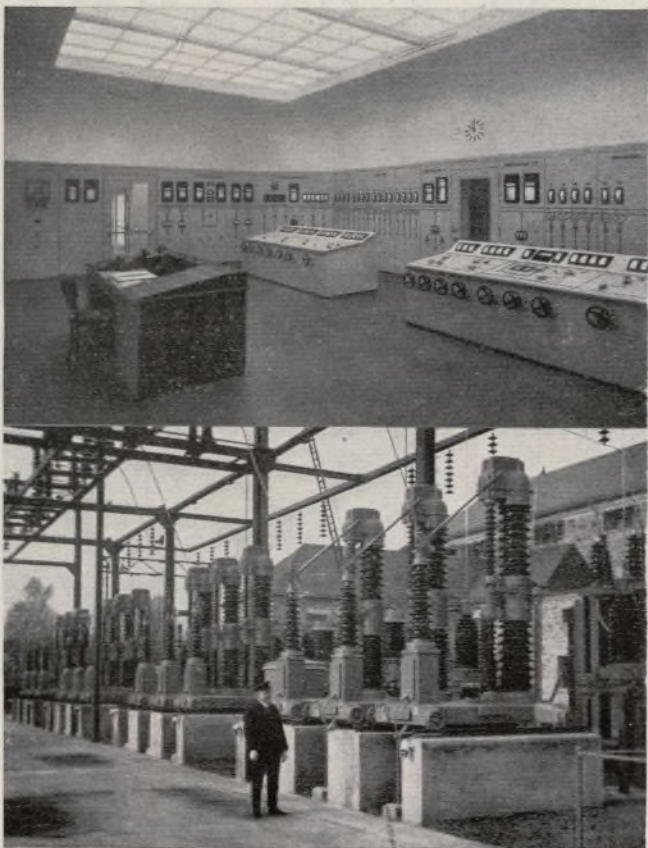
Material moderno para instalaciones eléctricas en edificios de cualquier índole

Interruptores automáticos, tipo seco y en baño de aceite

Aparatos blindados, seguros contra agua y polvo, para toda clase de industrias

### CUADROS COMPLETOS

Para todas las tensiones e intensidades, para lugares cerrados, intemperie o blindados



**VOIGT-HAEFFNER AG. FRANKFURT a.M.**

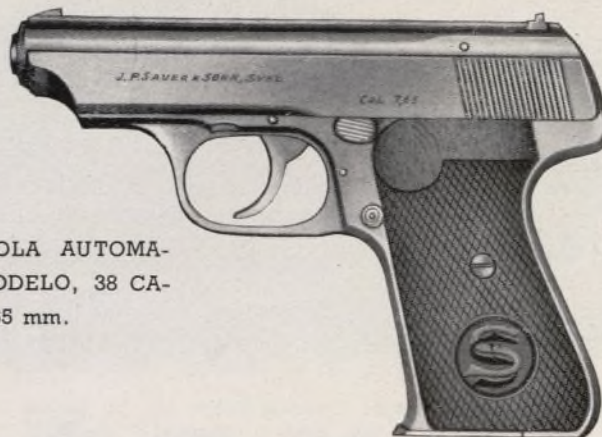
Representante para España:

**R. de Eguren-Ing. Sucesor. Bilbao. Apart. 122**

## PISTOLAS AUTOMÁTICAS

# SAUER CALIBRE 7,65 mm.

S. & S. modelo 1930, así como S. & S. modelo funcionario



LA NUEVA PISTOLA AUTOMÁTICA S. & S. MODELO, 38 CALIBRE 7,65 mm.

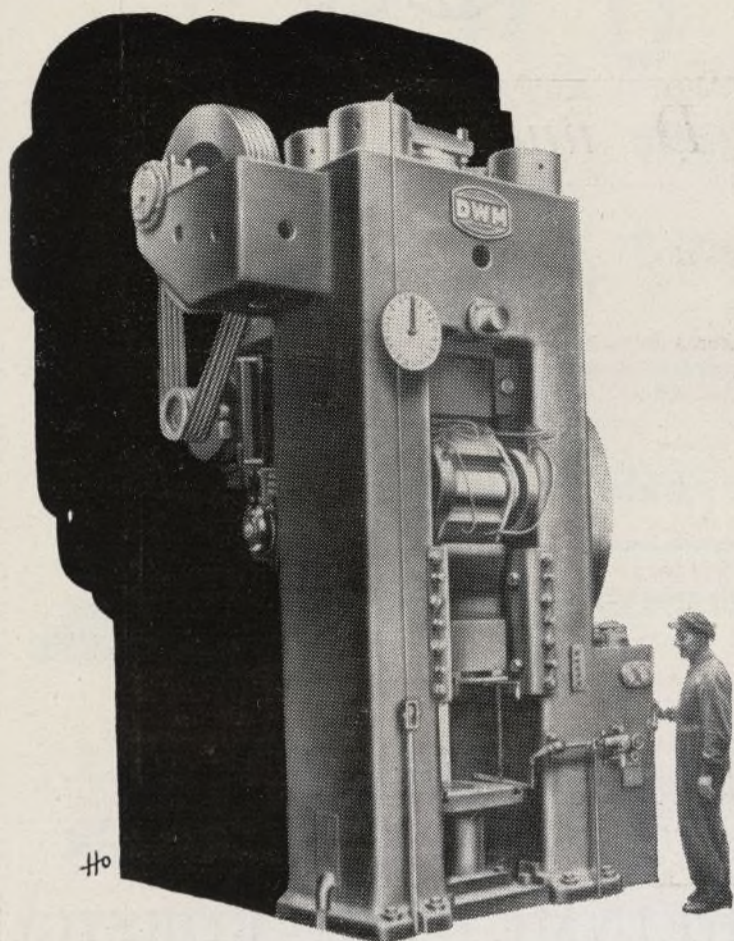
**J. P. SAUER & HIJO - SUHL**

FABRICA DE ARMAS

FUNDADA EN 1751

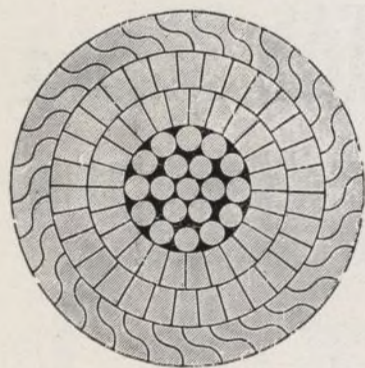


# PRENSAS



Mecánicas e hidráulicas hasta 2.500 t. de presión ● Máquinas de cartuchos, herramientas y calibres ● Cartuchería de guerra, caza y deporte ● Hornos industriales ● Máquinas de empaquetar y envolver ● Botellas ligeras de acero, piezas de presión y embutición ● Aparatos industriales de calor ● Compensadores de dilatación de acero ● Fuelles de metal ● Tubos metálicos ● Devanadoras y botes de hilatura ● Botellas de transporte y cajitas de aluminio

DEUTSCHE WAFFEN- UND MUNITIONSFABRIKEN A. G. - KARLSRUHE



DEICHSEL A. G.

Fábrica de alambres y cables

Hindenburg o. S.

FUNDADA EN 1885

**Hilos de acero de TODAS clases**

Para cables hasta la mayor resistencia, muelles de alta calidad, endurecidos para agujas, raspadores, alambres redondos y planos para cepillos y otros



Revestidos de zinc sistema "Dags"



**Cables de acero de TODAS clases**

Para minas, en forma de tres cantos, sistema Deichsel, cables de carga completamente cerrados, patente alemana, cables de alambre, tensión libre, sistema Pawo-Deichsel, patente alemana, cables para aeroplanos y vapores, cables de construcción especial y otros



¡Se desean colaboradores!



MAQUINAS DE ESCRIBIR

**TORPEDO**

Mecánicamente

estéticamente

perfectas

**Torpedo 6.**—Insuperable facilidad de cambio del carro. Conmutación segura de Segmento. Tabulador automático con selector de columnas. Interlineador graduable a cinco diferentes espacios. Dispositivo genial para regular la pulsación.

**Torpedo portátil.** (tres diversos modelos).— Une a la simplicidad de su construcción un fácil manejo. Conmutación de Segmento, pulsación suavísima. Buenas y prácticas para la oficina, casa y viaje.

Pidase oferta especial directamente a esta fábrica



TORPEDO-  
WERKE A. G.

FRANKFURT A. MAIN  
(Alemania)





DORNER & CO.

KOMM. - GES.

WEIN-IMPORT  
UND WERMUTHKELLEREI



IMPORTACION DE VINOS  
Y BODEGAS DE VERMUTH

—————  
LUDWIGSHAFEN A. RH.  
WERFTHALLE XVI (LUITPOLDHAFEN)



*De nuestro programa*

**Fábrica Düsseldorf**

Aceros de todas clases. Piezas de forja de calidad en todos los tamaños. Acero duro Mangan. Productos de metal ligero. Electroodos. Cables para soldar y materiales de resistencia. Engranajes de alto rendimiento.

**Fábrica Borsig Berlin-Tegel**

Instalaciones de vapor. Instalaciones frigoríficas. Condensadores para aire y gas. Instalación y aparatos para la industria química y el aprovechamiento y refinación de aceites y grasas.

**Fábrica Sömmerda**

Máquinas de oficina. Árboles y articulaciones de cardan. Piezas para hornos. Fundición gris, amarilla y de metales ligeros. Productos nacionales para el teñido por pulverización.

**RHEINMETALL - BORSIG**

AKTIENGESELLSCHAFT

FÁBRICAS: DÜSSELDORF / BORSIG - BERLIN-TEGEL / SÖMMERDA I. THUR.

HITZEL  
&  
VOGEL

FRANKFURT A. MAIN

EXPORTADORES  
DE TODA CLASE DE  
TEJIDOS, GENEROS  
DE PUNTO Y  
PAQUETERIA



REPRESENTANTES EN LAS PRINCIPALES PLAZAS

CARETAS DE  
PROTECCION ANTIGAS

**DRÄGER**

Caretas contra toda clase de gases.

Aparatos de oxígeno.

Aparatos de oxígeno para  
respiración artificial.

**Drägerwerk**

HEINR. & BERNH.  
DRÄGER

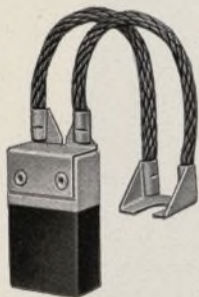
**L ü b e c k**

SUCURSALES: BERLIN, ESSEN, BEUTHEN, NÜRNBERG

# SCHUNK & EBEL

GIESSEN (Alemania)

SPEZIAL FABRIK  
FÜR

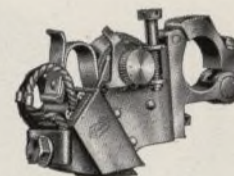


**KOHLEBÜRSTEN**  
für jede Maschine

Escobillas de carbón para cualquier máquina.

**BÜRSTENHALTER**  
für jede Maschine

Portaescobillas para cualquier máquina.

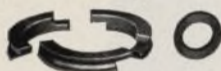


**KOHLESCHLEIFSTÜCKE**  
Kohleformkörper

Piezas para formar y afilar carbones.

**KONTAKT-U**  
Kontrollerteile

Piezas de contacto y control.



**KOHLEDICHTUNGS-U.**  
Kupplungsringe  
(Segmentos)

**SELBSTSCHMIERENDE**  
L a g e r  
Depósitos autoengrasadores.



Seit 25 Jahren spezialisiert, fertigen wir unsere Erzeugnisse in bewährter Qualität. Verlangen Sie bitte Prospekte. Wir stehen mit Rat und Tat zur Verfügung.

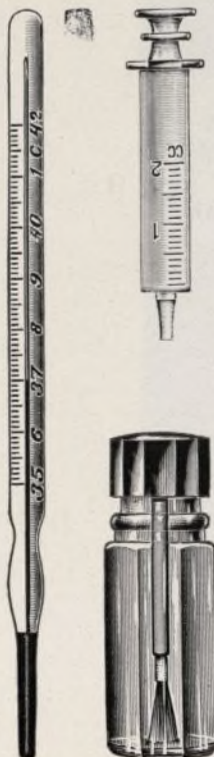
Especializados desde hace 25 años, perfeccionamos nuestros productos en la más alta calidad. Rogamos soliciten prospectos. Estamos a disposición con nuestros consejos.

## EMIL KOBER JUN.

CHEMNITZ (Alemania)



Marca registrada



Fábrica acreditada en España hasta hace 25 años por sus productos esmerados y conociendo bien el mercado español y sus condiciones actuales.

Objetos de goma  
Instrumentos de vidrio  
Instrumental quirúrgico  
Accesorios de farmacia  
Material sanitario  
Apósitos de toda clase.

¡Pídase oferta del novísimo frasco cuenta-gota aséptico "GOTAPUR"! Evita la alteración de los medicamentos.

**Accesorios y aparatos de medida**

para agua caliente y fría, aceite, gasolina, petróleo y productos químicos líquidos, para vapor, gas y aire comprimido. Volúmetros, indicadores de temperatura, presión y tiro de chimeneas. Aparatos para analizar los gases de combustión.

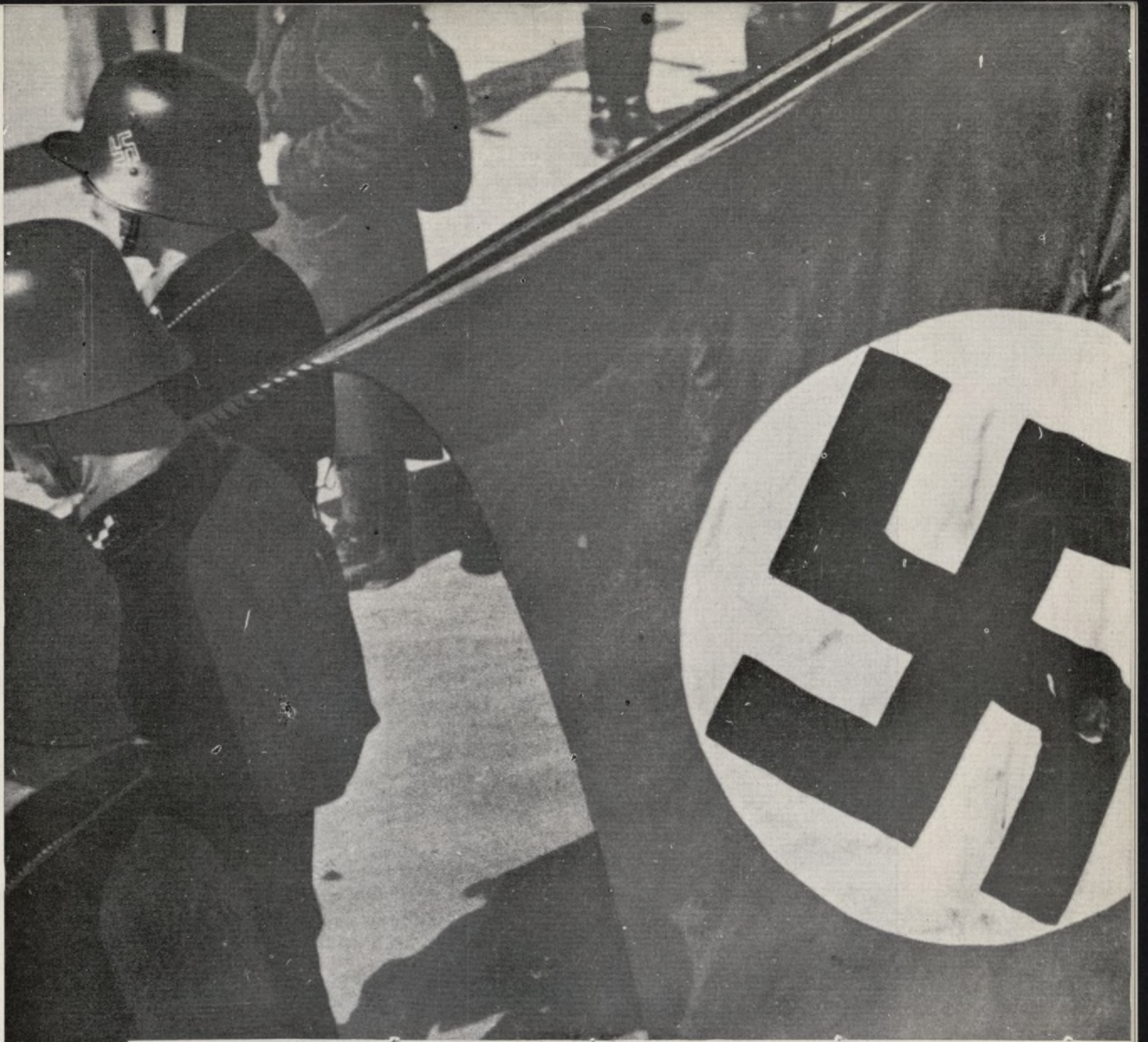
**Instalaciones completas para control de calderas.**

Folleto en todos los idiomas. Representantes en todas las plazas importantes del mundo - Solicite nuestro folleto 62 Falange.

**BOPP & REUTHER** G.M.  
B.H.  
MANNHEIM-WALDHOF

## A LA NOBLE NACION AMIGA

**E**STE número especial de «Vértice» dedicado al gran pueblo alemán en la edad victoriosa del Nacional-Socialismo, tiene el doble significado de la antigua amistad y de la presente colaboración en una común tarea. A la Alemania de hoy, marca de Europa contra el bolchevismo, unimos el recuerdo del Sacro Imperio, frontera del Occidente cristiano contra el enemigo que, ayer como hoy, amenazaba desde Oriente. Ahora como entonces, España se halla en la línea de combate, acuciada en aquella ocasión por afanes de unidad y ánimo de aventura, ilusionada en su lucha presente por recobrar a la grandeza imperial y al libre viaje de la Historia. Nuestra definición mayor es el elogio de aquella mano germánica que desde el Alcázar toledano rigió los dos mundos. Y la meditación de aquel hermoso tiempo hace que seamos los españoles los europeos actuales que más profundamente comprendamos el ímpetu de la Alemania de Hitler y más amorosamente contemplemos su marcha triunfal por los caminos que los poetas soñaron en la floresta heroica y romántica del XIX. La Gran Alemania es una de las máximas fuerzas morales de Europa. A esta fuerza decisiva los españoles resucitados expresamos nuestra solidaridad, reafirmando nuestra convicción de que un nuevo espíritu se halla en desarrollo, que ese espíritu conocerá un mundo mejor y que el III Reich es una de sus columnas más altas y rotundas. España, tierra que la Historia labró con sus arados augustos como quizá a ninguna otra tierra europea, al contemplar cómo Alemania se levanta y emprende la marcha decidida para el cumplimiento de su destino en la historia universal, siente en su corazón alegría y en lo más profundo de su entraña las voces de la lealtad pasada y de la victoria futura. Y percibe la severa identidad de aquel momento culminante del turco ante Viena y los españoles bajo las banderas imperiales, y esta otra hora de nuestro triunfo sobre el enemigo del siglo, estrechando nuestra mano católica y militar la mano franca y eterna de Alemania. «Vértice» saluda al Reich Nacional-Socialista y a su Führer, poniendo en este saludo todo su amor por la gran nación amiga y toda la fe española en la victoria perpetua de Alemania.



ESTE NÚMERO DE VÉRTICE VA DEDICADO A LA NOBLE NACIÓN ALEMANA, EJEMPLO DE AMISTAD

## SUMARIO

PORTADA .....	TEODORO DELGADO	AIRE .....	
SUMARIO .....		ASISTENCIA SOCIAL .....	
FRANCO .....		CULTURA Y ARTE: NOTICIAS DE ALEMANES Y ESPAÑOLES.....	
PALABRAS DEL CAUDILLO.....		MÚSICA .....	BEGINO SAINZ DE LA MAZA
HITLER .....		JUVENTUDES HITLERIANAS.....	
LA ETERNA JUVENTUD DE ALEMANIA.....	J. M. SALAVERRÍA	LA LITURGIA "NAZI".....	FELERICO DE URRUTIA
EL EMBAJADOR DE ALEMANIA EN ESPAÑA.....		ECONOMÍA, INDUSTRIA Y COMERCIO.....	
RECUERDO DE CARLOS EL EMPERADOR.....		MARINA MERCANTE .....	
III REICH .....		LA FUERZA POR LA ALEGRÍA.....	
EL MUNDO LIBERADO.....	JUAN PUJOL	COLONIAS ALEMANAS .....	
NACIONAL-SOCIALISMO .....		DEPORTE .....	
EJÉRCITO DE TIERRA.....		VIAJE DE CALDERÓN POR ALEMANIA .....	ÁLVARO CUNQUEIRO
MARINA DE GUERRA.....		CINE .....	J. A. DE ZUNZUNEGUI

LITOGRAFÍAS: TALLERES OFFSET.—FOTOGRAFADOS: TALLERES CRELIOS.—TIPOGRAFÍA: TALLERES ALDUS.—PAPEL FABRICADO ESPECIALMENTE POR LA PAPELERA ESPAÑOLA.—IMPRENTAS: DE LA EXCELENTÍSIMA DIPUTACIÓN Y NUEVA EDITORIAL, S. A.

DIRECTOR: MANUEL HALLCÓN  
 MARZO 1939 — NUMERO ESPECIAL FUERA DE SERIE — III AÑO TRIUNFAL — PRECIO: 4 PESETAS



EL CAUDILLO



## PALABRAS DEL CAUDILLO

Yo saludo a la nación amiga alemana, movido por la sincera gratitud que merece su profunda comprensión del Movimiento Nacional y el firme apoyo moral que con ello presta a la lucha de la España auténtica. Le aseguro que será profunda y duradera la gratitud del pueblo español y expreso el vivo deseo y la esperanza de que la amistad hispano-alemana quede arraigada para siempre en el corazón de nuestros pueblos, siendo ésta amistad y el intercambio cultural y económico un factor importantísimo, no sólo para el bienestar de ambos países, sino para la consolidación de la paz europea.



*W. Hoffmann  
Berlin S.W.*



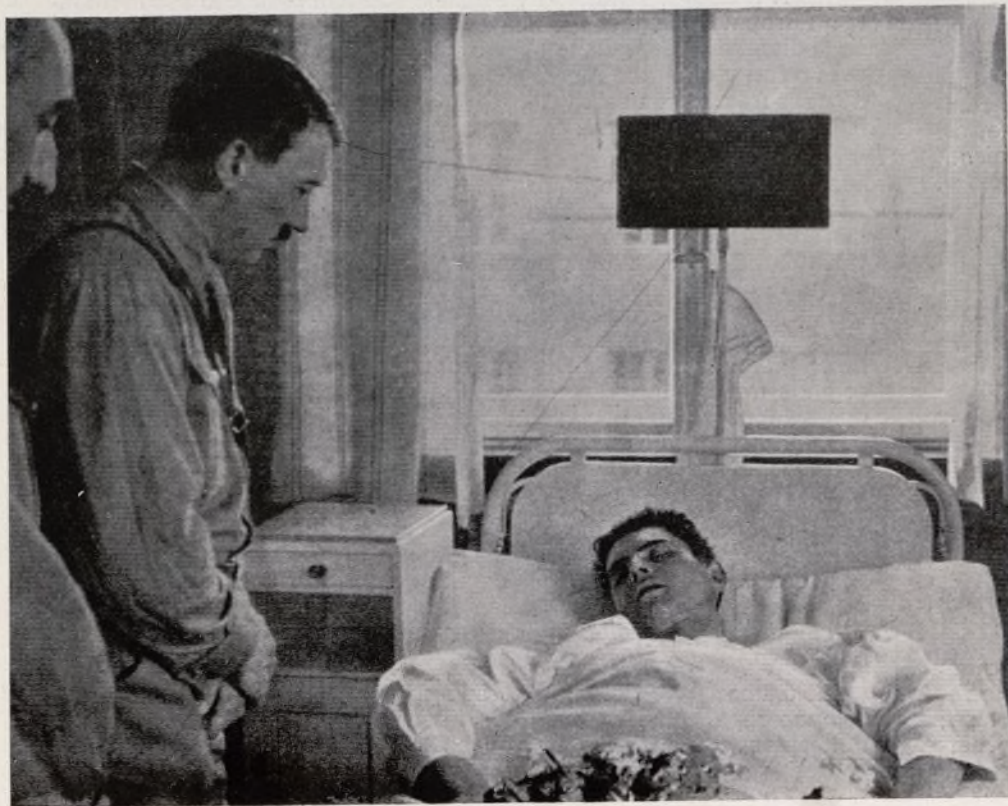
Hay una vieja canción suaba que dice que el tiempo alegre del verano pone gozo en el corazón. Estas estampas del Führer en los caminos campesinos de Alemania se corresponden bien con el tema de la canción medioeval; Y es él, el propio Führer quien trajo para su Alemania el tiempo perpetuo del verano, alegre y fuerte. La sonrisa del Führer, la sonrisa de las mozas aldeanas, el maduro campo de los centenos, el bosque florido... Como en la más antigua estampa de los buenos emperadores, el Führer se acerca al corazón de su tierra y de su pueblo.





Adolfo Hitler en su gabinete de trabajo. Toda la pasión y la voluntad del Führer cobra aquí forma y se transforman los sueños en realidad: el político, en la máxima extensión de la palabra, se entrega a su tarea. Para toda esta infancia alegre que lo rodea, busca Adolfo Hitler un mundo mejor. Estos niños vivirán una patria libre y fuerte porque el Führer ha soñado, ha combatido y ha vencido, primero en la calle marxista, más tarde como cabeza y corazón del III Reich.

Todo descansa sobre el alegre servicio y el pronto sacrificio. Esto es lo que se quiere decir cuando un hombre le llama a otro hermano y camarada. El Führer y su ministro Goebbels contribuyen para las obras de Asistencia Social—pan y trabajo para todos los alemanes—y la Patria vive por el servicio de toda la juventud en armas. Cuando un camarada cae la Patria y el Führer no lo olvidan. El Jefe se acerca al lecho del dolor o va a la iglesia a pedir a Dios por el alma de los camaradas muertos. Hitler, el Führer, se nos aparece aquí, saliendo de la iglesia donde, como católico ha rezado, el rostro ensombrecido por el dolor. Simbólicamente, sobre su cabeza aparece la Cruz de Cristo.



# La eterna Juventud de Alemania



Los hados han sido muchas veces crueles con Germania; la han castigado con guerras sangrientas, con invasiones y humillaciones dolorosas, con ruinas, destrozos y repartos que parecían insuperables, y que otros países, en efecto, no hubieran podido nunca superar. Pero al mismo tiempo el Destino le concedió la virtud de la eterna vivificación. Haría falta recurrir a alguno de aquellos mitos que los griegos, la más hermosa flor de la estirpe aria, imaginaban para expresar los misterios sagrados de la vida; como el ave que surge de las cenizas, como el semidiós que se muestra invulnerable a la muerte, así Germania arrastra las contingencias de los siglos y de los milenios... surgiendo perpetuamente en el primer plano de la Historia como el pueblo en constante transformación y en una inextinguible potencia de juventud.

Este don de eterna juventud es lo que más la caracteriza. Casi todo lo que Tácito escribe sobre el germano de hace diez y ocho siglos, es aplicable al alemán de nuestros días. Otros pueblos se mantienen iguales a sí mismos a través de numerosas centurias; pero son pueblos inermes o anquilosados, incapaces de variación y rejuvenecimiento por una fatal senectud. Mientras que el pueblo germano está transformándose continuamente y no cesa nunca de vivir en una vibrante contemporaneidad, lanzado con valentía a las peripecias, los afanes y los peligros de cada momento histórico. Interviniendo, en fin, en todos los azares y luchas que la civilización occidental ha tenido que sufrir desde la decadencia del mundo clásico. Esa es la originidad germánica; ser un pueblo vital en trance de continua transformación dentro del cambiante suceder de las civilizaciones, y mantenerse sin embargo esencialmente igual a sí mismo, tan joven y brioso, tan entusiasta y dinámico como en el momento en que se presenta en el estadio de la Historia.

Otros pueblos han conocido épocas de fortuna, de poderío y grandeza, para caer después en largos períodos de letargo, o para no renacer ya más. También Alemania ha conocido el favor de la fortuna; ha sido grande e imperiosa; pero ha sufrido a la vez acaso como nin-

gún otro pueblo los golpes de los más tremendos fracasos. Su posición geográfica en el centro del continente la ha forzado a servir de campo de batalla de todas las invasiones conquistadoras, de todas las disputas políticas, religiosas y sociales que han sacudido secularmente a Europa. No importa que haya sido desangrada, devastada y arruinada diversas veces; como el cuerpo juvenil que recupera rápidamente la salud y el vigor, Alemania se ha rehecho siempre, levantándose de cada fracaso con renovada fuerza.

Ha sido, en efecto, el campo de batalla de Europa, al que han ido a parar todas las ideologías revolucionarias y militantes y todos los ambiciosos de imperio, para concluir al fin derrotados ante la inextinguible vitalidad germánica. Luis XIV incendió y demolió los innumerables castillos de la región del Rin, dejando en torno la muerte y la ruína; Napoleón tuvo bajo su bota a Alemania, ultrajándola y despedazándola con inaudita brutalidad, y en Versalles la dejaron los aliados prácticamente tirada por los suelos. Y siempre, sin embargo, renace con renovada energía; constantemente se incorpora y se pone en pie, más fuerte y briosa que antes. Así es como la vemos ahora, erguida frente a sus vencedores de ayer y obligándoles a borrar todos los ultrajes que hace veinte años el odio les había inspirado. Imponiendo respeto a sus enemigos; mejor todavía, imponiendo temor a los soberbios del mundo.

Cada vez que Alemania pasa por uno de estos trances del poderío, se produce en el mundo un movimiento de estupor. Todo parece entonces supeditado a la presencia de ese protagonista que llena con su grandeza el escenario de la política universal. Esto lo estamos viendo actualmente, en que todas las miradas se dirigen sin remedio y con inquieta expectación hacia la gigantesca figura de la Alemania de Hitler.

El último tercio del siglo pasado conoció Europa esta especie de estupor expectativo en un grado inigualable. Era la magnífica hora del esplendor de los últimos Hohenzollern. La hora culminante en que

la palabra imperial no tenía sólo una resonancia de suntuosa jerarquía, sino que era la expresión positiva del auténtico sentido de Imperio. El general Moltke había realizado con las armas la antigua aspiración de la unidad de los pueblos alemanes; pero Bismarck fué la inteligencia poderosa que preparó y condujo los acontecimientos hasta el fin glorioso. Entonces el Imperio alemán llenó la escena del mundo como el único protagonista. Como un héroe de los mitos germánicos que por aquel tiempo el genio de Wagner arrancaba de lo más profundo de la raza en ideales creaciones de una sublime armonía. Efectivamente, el grandioso genio de Wagner parecía escogido por el destino para servir con su profundidad y su grandeza al esplendor del Imperio.

Después vino la catástrofe. La caída vertical. El héroe se derrumbó en tierra, como un gigante acribillado de heridas que no puede resistir la última, la herida a fondo de la traición. Entonces Alemania quedó tendida en el suelo. ¿Y qué? El mito de la eterna pervivencia se realizó entonces con más prontitud y realidad que nunca, y el héroe volvió a levantarse armado de todas armas y asistido de su inmortal juventud. Y ahí se halla hoy presente, otra vez en el centro de la escena del mundo, bajo la inspiración de Hitler, el semejante de Bismarck y su continuador.

Esta juvenil vitalidad engaña a muchas mentes meridionales, haciéndoles creer que Alemania es históricamente un pueblo nuevo que acaba de ingresar en el juego político del mundo. Como Norteamérica o cualquier otro país recién llegado a la vida de la civilización. Precisamente lo contrario es la verdad. Desde que César golpeó con su espada el mundo germánico, éste no ha cesado de actuar intensamente en el gran episodio de la civilización occidental, lo mismo con las armas que con el pensamiento. Pocas naciones han vivido una vida tan llena de luchas y actividades; pocas naciones tienen una Historia tan inquieta, tan dramática y fecunda como Alemania.

El impulso expansivo de Germania no se agotó con las arrolladoras invasiones que cubrieron totalmente la extensión del caduco imperio romano; esa fuerza expansiva continuó obrando en la Edad Media hacia el Sur, en la secular aspiración del Sacro Imperio Romano Germánico; hacia el Este, en la mística y marcial aventura de los Caballeros Teutónicos a lo largo de los pueblos paganos, que fueron ganados al cristianismo gracias a su acción guerrera y sobre todo moral. Las orillas del Báltico se cubrieron de ciudades alemanas que ahora mismo proclaman con su esplendor comercial y su idioma los orígenes de su fundación.

Aquí surge el recuerdo de la original confederación de la Hansa. Aquellas ricas ciudades industriales y mercantiles que en el azar de la ignorancia y la rudeza de la Europa medioeval, eran emporios de poder económico, de libertades civiles y de afinada sociabilidad. A través de ellas circulaba el comercio de los más remotos países, en flotas marítimas y en caravanas que servían de enlace mercaderil con las misteriosas tierras de Oriente. Así pudo Nuremberg, desde el interior de Alemania, convertirse en la grande y bella ciudad que hoy el viajero admira por la suntuosidad de sus antiguos monumentos y palacios, y que entonces era un centro de hábiles artesanos, de inteligentes fabricantes y mercaderes y de artistas como el admirable Durero.

La imaginación del hombre latino propende a figurarse una Alemania medioeval entregada únicamente al ejercicio de la guerra y a los excesos de una vida ruda y semibárbara. Las armas, como en el resto del continente, se hallaban sin duda en el primer plano; pero la vida civil ocupaba acaso un puesto más predominante que en el resto de Europa. Gracias a esas ciudades opulentas, laboriosas y libres, diseminadas por toda la nación, Alemania pudo mantener el prestigio de la civilización cristiana y occidental y adelantarse en la ruta del progreso. El hecho de que la invención acaso más trascendente de los tiempos modernos, la imprenta, surgiese en la ciudad de Maguncia, no ha de considerarse como una simple casualidad, sino como un resultado de la alta cultura que, en relación con la época, florecía en las activas urbes alemanas del medioevo.

Nunca ha estado ausente Alemania de los trabajos, los anhelos y las responsabilidades de la cultura occidental. Se ha mezclado siempre en las más comprometidas peripecias históricas, manteniéndose en una constante contemporaneidad. Su espíritu alerta y profundo no ha desertado nunca de los afanes y combates del pensamiento, aportando su contribución ideal en una suma de filósofos, poetas, músicos, reformadores y científicos como muy pocas naciones podrían igualar, por su número y genio.

Hoy se encuentra en una nueva fase de transformación. Hoy se confirma otra vez la virtud de rejuvenecimiento y exaltado poderío que caracteriza a Alemania. El mundo contempla con estupor, con admiración o con odio a esa Alemania que se yergue en medio de las naciones dispuesta a exigir el rango que tenía antes de la Guerra Europea. Su reaparición como protagonista en la escena del mundo está llena de interrogaciones. Puede decirse, sin embargo, que Alemania responderá como sus enemigos quieran. Si sus enemigos, aconsejados por el rencor o el miedo, la provocan a la lucha, en la Alemania de Hitler surgirá el guerrero poderoso e inexorable que hará retremblar el continente. Pero si le brindan la paz y la concordia, la nueva Alemania, con la fuerza de su espíritu creador y su brioso trabajo, rendirá magníficos esfuerzos a la mayor gloria de la civilización.

JOSE M.<sup>a</sup> SALAVERRIA.





El Embajador de Alemania en España, Von Stöhrer, acompañado de su bellísima esposa en el jardín de su casa, desde el cual se domina la Concha de San Sebastián.



La Villa Satrustegui, residencia de los Embajadores de Alemania.





Hans Keler grabó, con la bella manera renacentista a Carlos e Isabel, Fernando y Ana: año 1537, regresa de Túnez el Emperador.

## RECUERDO DE CARLOS EL EMPERADOR

Hallábase a las puertas de la muerte el Emperador Maximiliano y mandó que un consejero de su Corte le leyese la crónica de los Habsburgo, donde habla de los santos, emperadores y reyes de aquel linaje. Y oyendo los hermosos hechos de su estirpe, el Emperador se pasó a Dios. De este árbol vino a reinar en España un caballero de Gante, que unía en sus venas morena sangre de Castilla con orgullosa linfa borgoñona, y que desde las Españas se pasó al Imperio a coronarse César Emperador, no sin dejar escrito en pliego sellado «mirando a que el Cid es nuestro progenitor...»

Carlos nuestro, cruzado nuestro en Túnez contra el turco, semejando la capitana de Doria un jardín sobre el mar; soldado católico en Mühlberg, el alma temblándole en el arma, cual mandan los devocionarios de los soldados; político español en los negocios de Nápoles y el Milanesado, como otrora Don Fernando el Rey Católico... En Carlos ejercita el Imperio su estampa suprema. Los versos de Hernando de Acuña, tratado excelso, retratan toda una fe, según el señor Tiziano, en modo maestro, dejó la estampa triunfal y madura del César para pasmo de los ojos venideros.

«Un Monarca, un Imperio y una Espada».

Tanto poder dobló el corazón del propio César, que dejó las coronas de ambos mundos para retirarse a Yuste con sus congojas y soledades, sus velós y sus jerónimos, los mejores compañeros para la hora de la muerte.

En las historias de los pueblos se alimenta una raíz que florece en abundancia tal que cuando ella es flor, todo el jardín lo llena con sus olorosos y hermosos capullos, no quedando lugar para otras estancias, sean del color o del aire. Esta raíz se llama el Imperio. Es poder único de irrevocable posesión. Nuestro Don Carlos lo ejerció con

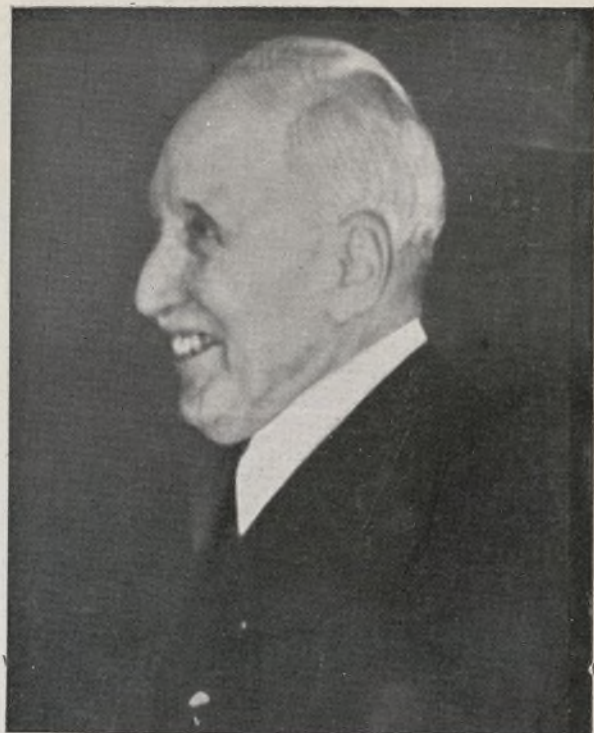
una manera de señor como desde aquel Staufen de los halcones o Don Carlomagno no se recordaba. Y a su señorial ejercicio añadió ese especial vestir y ordenar del español, una grave memoria de las condiciones imperiales, un ardor que nacía de la misionera vocación de los españoles, siervos de Dios, distinguiendo siempre lo que al César se debe y lo que hay que negarle para la salvación del mundo y del alma.

En los anales más dorados de las historias, queda nuestro único y perpetuo Emperador como el más bello ejemplo.



Hans Daucher: Carlos V y Fernando I, 1527

# ESPAÑA EN BERLIN



El Excmo. Sr. Marqués de Magaz, Almirante de la Armada y Embajador de S. E. el Generalísimo Franco cerca del Führer-Canciller de Alemania. A las excepcionales dotes del Almirante Magaz debe la amistad hispano-germana sus frutos mejores.



Instituto Ibero-Americano de Berlín. El César Carlos preside uno de los salones de la gran institución cultural, dirigida por un gran amigo de nuestra Patria, el Excmo. Sr. General von Faupel ex-Embajador del Reich cerca de S. E. el Generalísimo.

# 3<sup>er</sup> Reich



# ALEMANIA O LA PROSPERIDAD SIN ORO

Si un taumaturgo animado de ideas subversivas hiciera volatilizarse súbitamente el hierro del mundo, produciría una catástrofe inmensa. Las ciudades modernas se vendrían al suelo de repente; desaparecerían los buques y las locomotoras; las armas de guerra y los instrumentos de trabajo; sería como si no se hubieran inventado el automovilismo y la aviación; quedaría sin cultivar la tierra. Pero que ese mismo taumaturgo hiciera desaparecer el oro del planeta y la única contrariedad grave que ocasionaría sería la que de algunos millares de norteamericanos, incluidos los boxeadores y los «gansters», perderían la dentadura. Ni para comer ni para construir nada esencial se echaría del oro de menos. Tan inútil es que de hecho no se emplea sino como un fetiche, bien encerrado en los sótanos bancarios de tres o cuatro países: los Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Holanda. Precisamente de los países que tienen concertada una tática alianza, una estrecha colaboración y en algún caso una verdadera dependencia con la judería.

El oro es un fetiche que la judería esgrime para dominar al mundo. Y no el oro contante y sonante, difícil de transportar y de manejar en grandes cantidades, sino el fantasma del oro, la representación nominal, la sombra del oro. Diciendo que en tales o cuales sótanos lo tiene encerrado, como a un animal fabuloso, capaz de originar los mayores males, mostrando los papeles que acreditan tenerlo allí realmente, la finanza anglo-judía ha logrado durante muchos años intimidar al mundo. En torno a la potencia misteriosa de ese fetiche se ha construido una especie de ciencia esotérica, cuyo conocimiento monopolizan ciertos «técnicos» al servicio de la potencia anglo-judaica. Los gigantescos intereses que representan el Imperio británico y el norteamericano, fundidos con la finanza israelita, tienen como primera base ese fetichismo, que se encarga hábilmente de mantener la gran Prensa universal, casi principalmente creada y pagada para ello. Y la gloria de Hitler—pero una gloria enorme, romancesca, como la que corresponde a la hazaña bíblica de David—ha sido la de destruir y aventar ese fantasma, dando al pueblo alemán el bienestar, la prosperidad, la riqueza efectiva sin el oro y sin someterse a los que lo tienen. La revolución Nacional-socialista toma así un carácter idealista que podría simbolizarse en la destrucción del Becerro de oro. Los adoradores y explotadores del Becerro de oro, asisten a este acontecimiento—que el mundo no ha comprendido en su magnitud todavía—estupefactos. Pero ahí está la prueba tangible, abrumadora, que les llena de indignación y de consternación: los pueblos pueden vivir sin oro. O más exactamente: la prosperidad, el bienestar de una nación, han de asentarse sobre un valor humano fecundo, el que siempre han estimado las razas creadoras: el trabajo. El oro es el valor de la raza que odia al trabajo creador y procura eludirlo por todos los medios y explotar en su beneficio a los pueblos laboriosos.

\*\*\*

Es ahora Alemania la nación del mundo donde hay menos obreros en paro forzoso. Prácticamente puede decirse que no existen. Es también la que realiza las obras públicas más importantes, la que construye mayor número de máquinas y opera con más actividad y eficacia sobre la naturaleza. Sus rutas interiores se multiplican. Sus edificios oficiales y particulares se renuevan o se crean como en ningún otro país. El nivel medio de la vida de sus ciudadanos es superior a los de todos los demás pueblos. Los automóviles y los aparatos de radio se están poniendo al alcance de millones de trabajadores. Y al mismo tiempo su potencial de guerra crece en la proporción de que dan idea, más que las estadísticas imposibles de reproducir por su carácter en gran parte secreto, los éxitos diplomáticos a que el mundo acaba de asistir maravillado. Pero esto no es todo: lo esencial es la interior satisfacción de que el pueblo alemán se halla poseído y es visible y tienen que reconocer todos los visitantes imparciales. El retorno evidente de una colaboración cordial entre todas las clases sociales, que durante un siglo había impedido el marxismo; el gusto y el honor con que se acepta el trabajo; la vuelta a la estimación de virtudes que la influencia de una raza intrusa, parasitaria y enemiga, había hecho menospreciar. ¿Es acaso esto un milagro? Lo es, pero únicamente de la voluntad de un hombre y de la inteligencia y la disciplina de un pueblo. Es, además, un milagro docente, puesto que debe servir de lección a todas las naciones a las que la potencia financiera anglo-judaica todavía domina o intimida.

\*\*\*

De lo que se trata, en efecto, no es de tener cierta cantidad de oro en una gaveta o en un sótano de Banco, sino de que las gentes coman lo mejor posible, vivan en casas higiénicas y confortables, puedan trasladarse cómoda y fácilmente de un punto a otro, se vistan con decencia y con elegancia, dispongan de libros, de objetos de arte, de centros de cultura, escuelas, museos, universidades, tengan teatros y lugares de esparcimiento físico. Y por supuesto, templos donde adorar a Dios y mantener el culto a los antepasados. Y además, naturalmente, de que dispongan de los elementos necesarios para quitarles la belicosidad a los vecinos a quienes el espectáculo de su bienestar despertase ideas de conquista. ¿No es esto? Pero esto no se lo-

gra con el oro, sino con el trabajo, con la práctica de virtudes que son las que han permitido crear la civilización en cuyo seno hemos nacido, bien que corrompida ya por el influjo sórdico y subterráneo del pueblo intruso que odia y quiere señorear a las demás naciones. El oro no crea nada y sin creación de riqueza ¿cómo habría de sostenerse indefinidamente un estado de prosperidad y de bienestar semejante? La riqueza solo la crea el trabajo en un ambiente de orden y de alegría fecunda. Riqueza son las máquinas, los instrumentos que se exportan y se intercambian, los inventos que permiten ir dominando la Naturaleza hermética u hostil, los descubrimientos de los investigadores científicos que le arrancan sus secretos y contribuyen a mejorar las condiciones de la vida, las creaciones de la artesanía y del arte, la disciplina y la paz interna que hacen posible y alientan la colaboración entre los conciudadanos. El oro no es más que un medio, un instrumento de cambio. Pero si se tiene en cuenta que en la realidad no circula, ni siquiera en las naciones que lo poseen, y en que su función lo reemplaza el papel-monedas, o sea UN SIGNO DE CONFIANZA EN LA EXISTENCIA DE UNA RIQUEZA METALICA E INFECUNDA ¿cómo no lo ha de cumplir con facilidad dentro de una nación EL SIGNO DE CONFIANZA EN SU PROPIA LABORIOSIDAD CREADORA, y fuera de ella los productos reales y efectivos de su trabajo, es decir, la riqueza ya creada y apta para la exportación? Nosotros, los españoles de las dos zonas, por ejemplo, ahora sentimos más urgente necesidad de recibir un cañón que un puñado de oro. El oro no nos serviría más que para comprar el cañón. En tiempo de paz la urgencia no será la del cañón, pero será la de las máquinas para la construcción, la de los motores, la de los productos químicos que nosotros no fabriquemos. Si podemos cambiar nuestras primeras materias por esas mercancías directamente ¿para qué hemos de hacer intervenir en el intercambio a un tercero que nos suministre su oro y que haga triangular la operación, con la única ventaja de reportarle a él un beneficio?

\*\*\*

Y esa es la enorme trascendencia que el mundo contemporáneo tiene la revolución Nacional-socialista alemana. Por eso desconcierta y alarma, mucho más de lo que parece, a las minorías dirigentes de los Estados estrechamente aliados con la finanza judía: Inglaterra, Francia, los Estados Unidos. La perspectiva de que varios pueblos como Alemania, Italia, Japón, España, puedan llegar a una inteligencia para el intercambio de sus productos directamente, sin más pagos en oro que los puramente teóricos, es una amenaza para el imperio mundial de aquellas. Mr. Hull, ministro de Roosevelt, ya ha empezado a lanzar lamentos jeremiáticos contra la autarquía de los Estados totalitarios. Pero cuando varios se pongan de acuerdo ya no habrá tal autarquía. En cuanto los Estados que compartan el criterio de alemanes e italianos se concierten para cambiar sus productos, sin esperar a que vengan los banqueros anglo-judíos a prestarles el oro real o simbólico para sus transacciones, se habrá acabado, como se cae un castillo de naipes, esa supremacía, anglo-hebraica que viene pesando desde el primer tercio del siglo XIX sobre el mundo y que está basada, tanto como en la fuerza militar o naval, en la superstición que se había logrado imbuir a las naciones de que no había para ellas bienestar, vida económica fecunda y viable sin oro. Aquellos posibles acuerdos entre pueblos industriales como Alemania e Italia—cuya capacidad de producción se ha acrecentado considerablemente por la paz social de que disfrutan—y países productores de primeras materias, consternan a los usureros del mundo. La presencia de los yanquis en el Congreso de Lima no ha tenido otra causa verdadera. Cuando hablan del influjo político que ciertos Estados europeos pueden aspirar a ejercer en la América Española, lo que temen es esos convenios comerciales. La Argentina, por ejemplo, necesita locomotoras, automóviles, máquinas de todas las clases. ¿No le será más ventajoso adquirirlas directamente de quien se las venda a cambio de su trigo, de sus ganados, que pedir oro prestado para comprárselas al usureiro mismo a quien haya de deber ese oro? He ahí la inquietud judeo-yanki, y la razón de esa defensa aparentemente ridícula contra hipotéticas tentativas de influencia europea en el nuevo Continente.

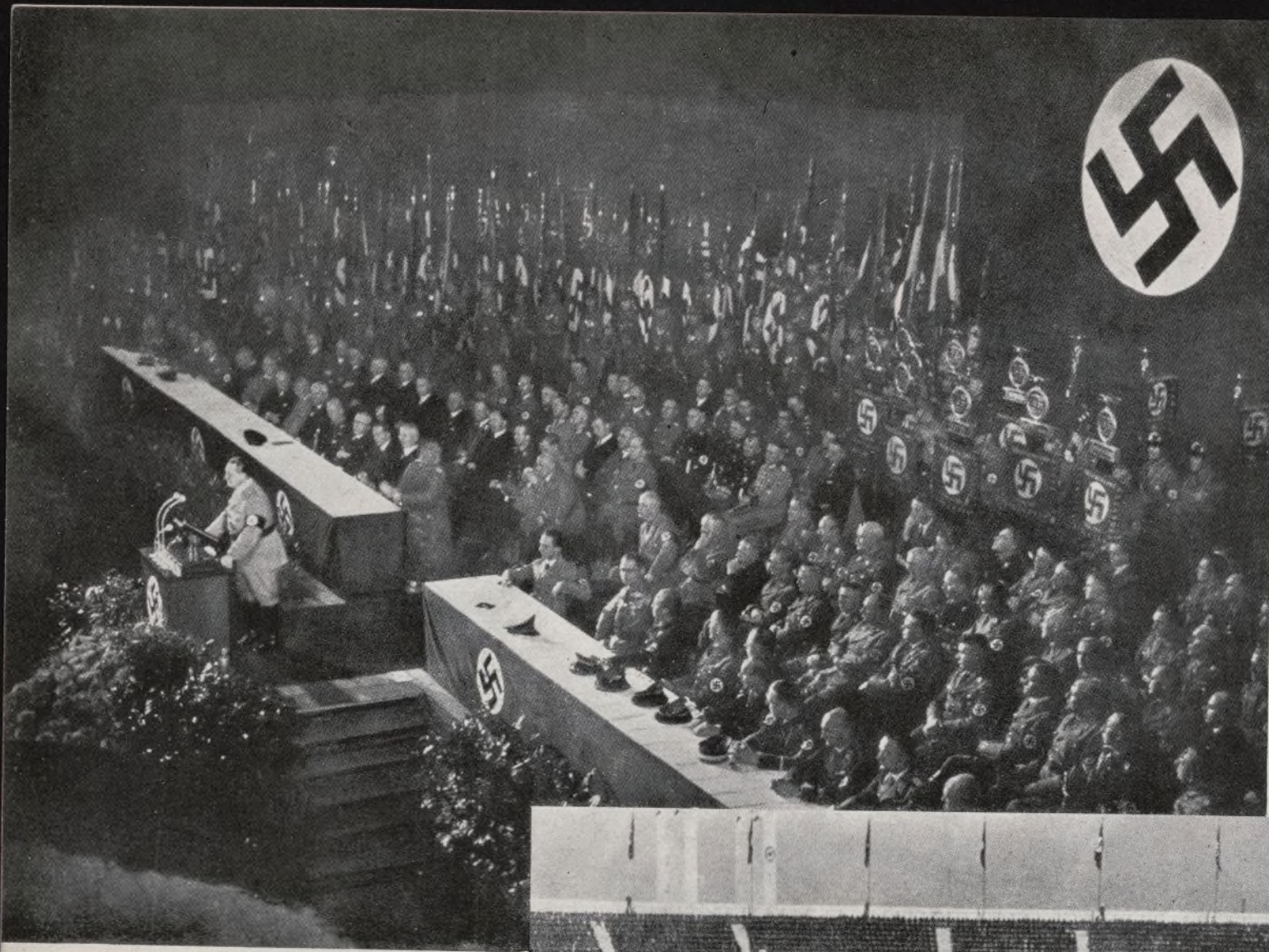
\*\*\*

No caben en un artículo—ni siquiera someramente—, las consecuencias que va a tener para el mundo la destrucción del Becerro de oro que Hitler ha llevado a cabo. No hago aquí sino esbozar ideas esquemáticas, pero de certeza inmutable, sobre las que empieza a girar la política mundial, aunque por lo que toca a las grandes potencias bancarias disimule sus móviles verdaderos. La intervención de Mr. Eden—yerno del Gobernador del Banco de Inglaterra,—sus conferencias con los plutócratas judeo-yanki, están estrechamente relacionados con esta situación imprevista. Puestos así, como están en la realidad, los términos del problema, es cuando se ve de qué modo Hitler, después de haber libertado a su país, está contribuyendo a libertar a los demás pueblos laboriosos de la ominosa tutela que ha venido pesando sobre ellos.

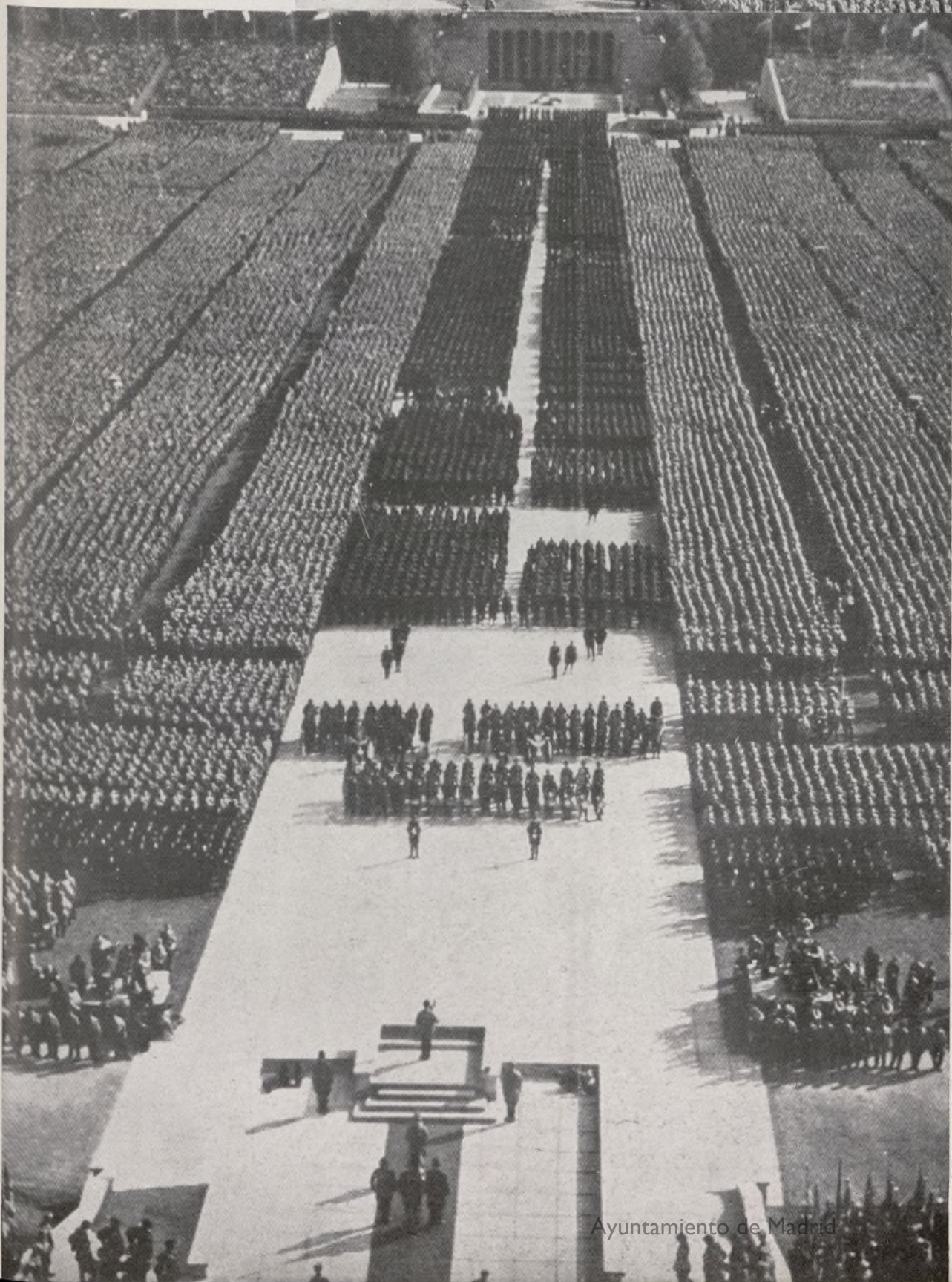
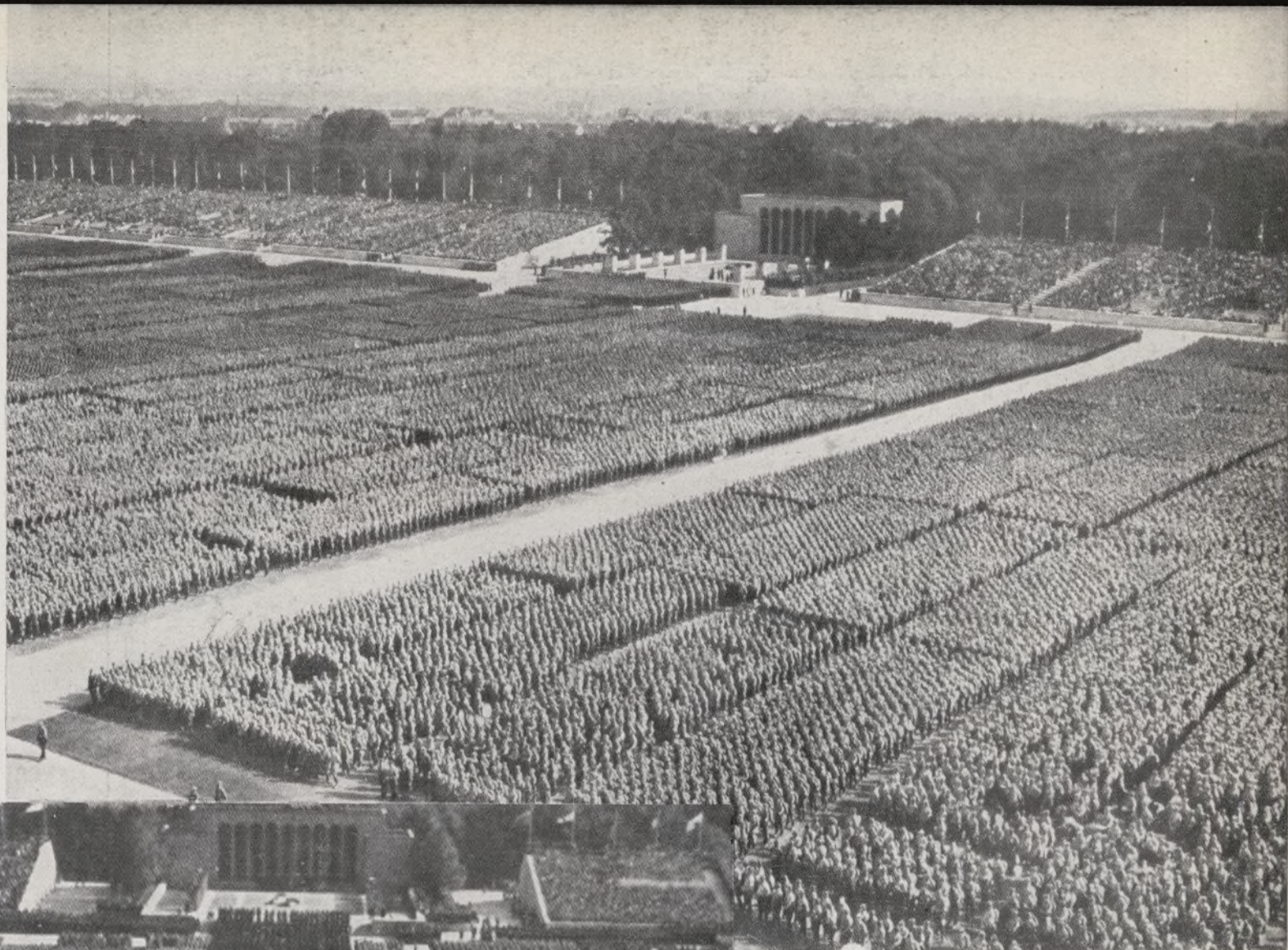
JUAN PUJOL.

# Nacional Socialismo





En Nuremberg, la hermosa ciudad que guarda las joyas del Imperio durante siglos, celebra el partido sus Congresos. Es aquí donde la fe de Alemania en su Führer se manifiesta con más fuerza; es aquí donde la voluntad unánime del Reich alemán adquiere en sus hombres expresión jamás vista por el mundo. Aquí en el Congreso del Partido, está verdaderamente representada toda Alemania para que le rindan cuentas de la labor realizada durante el año transcurrido y le ordenen la norma para el venidero. El Mariscal Goering habla al Partido. El Führer llega al gran campo de Nuremberg.



El Führer se dirige a su pueblo. Su voz emocionada relata la historia del año, los combates y las victorias. El pueblo alemán recibe así la convicción de la obra en marcha, la presencia imborrable del jefe que ha logrado vencer ayer y anuncia la victoria de mañana. Nuremberg es, en este momento, la efígie de Alemania.



Espíritu y fuerza. Sin aspectos del mismo estilo, calidades diferentes de la misma tarea. El desfile por las calles de Munich de una cabalgata histórica con motivo de una fiesta de arte alemán, manifestación de la posesión de los alemanes del espíritu y de la historia de su pueblo, es posible porque por las calles berlinesas ha pasado el cortejo de antorchas que saludaba el regreso de Viena, de Adolfo Hitler, realizador de la unidad alemana. Espíritu y fuerza: un alma defendida por espadas.

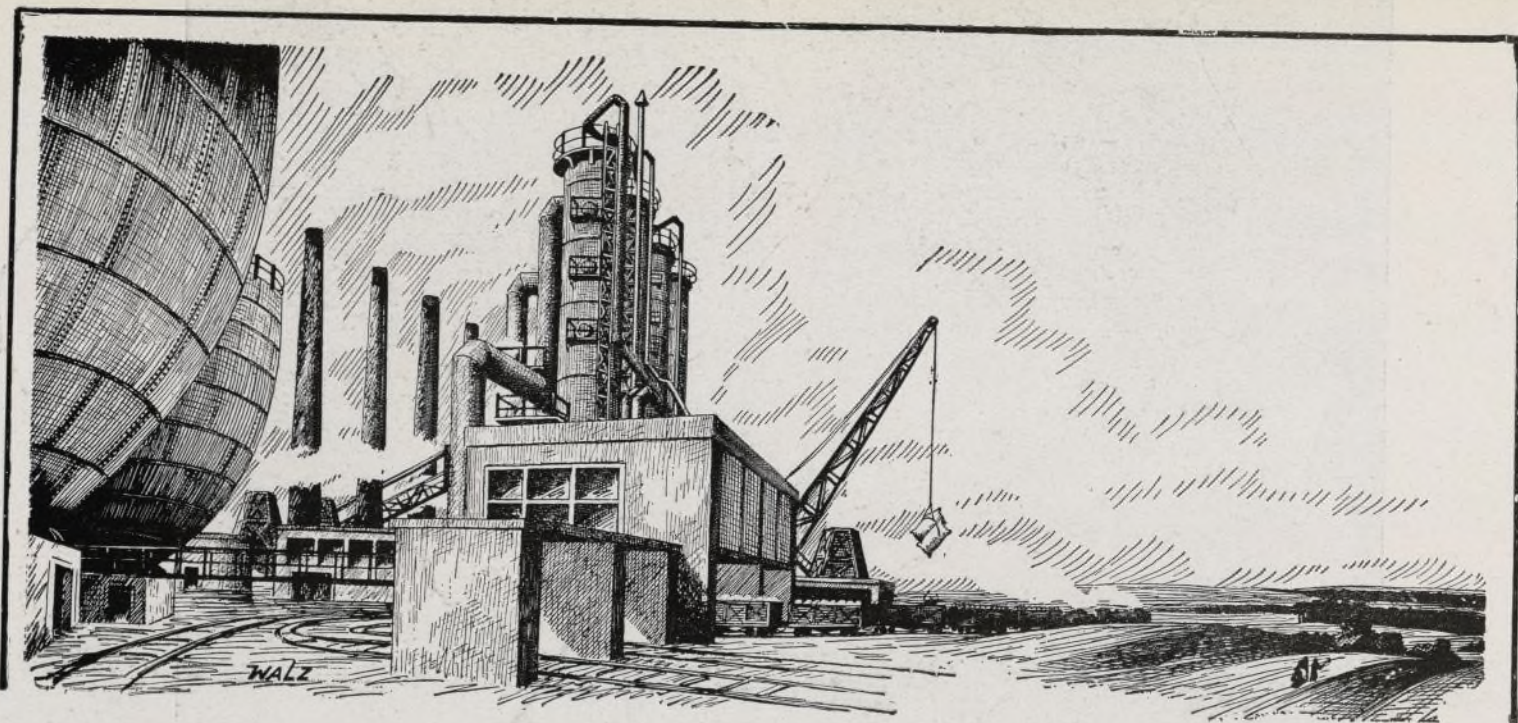






"Ein Volk. Ein Führer"... Un pueblo y un Caudillo. Sobre el fervor popular con la adhesión total e irrevocable de la nación alemana, Adolfo Hitler ejerce el poder. Más de ochenta millones de almas canta la alabanza del conductor del pueblo. Si se fuera a definir aquí el poder del Führer se diría que es un jefe sostenido por la voluntad perpetua del pueblo.





Los productos alemanes nitrogenados se han acreditado en el mundo desde hace muchos años.

Para el labrador español representan los abonos nitrogenados alemanes un medio indispensable para asegurar y elevar el producto de su cosecha. La industria alemana trabaja sin descanso para ofrecer sus progresos al labrador. Pone a su disposición los abonos apropiados a toda clase de tierras y cultivos.

La industria alemana de productos azoados fabrica también preparados nitrogenados de todas clases para usos técnicos e industriales;

**ÄHRENMÄNNCHEN**  
Stickstoff - Syndikat  
BERLIN

Para cualquier compra de **ARTICULOS DE FARMACIA Y DE LABORATORIOS** diríjase a

**BODENHEIMER, SCHUSTER & Co.**

**HAMBURGO 11. (Alemania)**

Casa fundada en 1869 y especializada en:

**Artículos para Farmacia:** Cristalería, Artículos de goma, Apósitos, Bragueros, Fajas, Suspensorios, Termómetros, Artículos de ortopedia, Drogas, Productos químicos, etc

**Material para Laboratorios:** Instalaciones completas, Aparatos de medición, Autoclaves, Destiladores, Centrifugas, etc. y toda clase de Maquinaria, Aparatos científicos ZEISS, HELLIGE, etc., Reactivos y Colorantes.

**Equipos Quirúrgicos:** Instrumentos de todas marcas, Lámparas para salas de operación, etc., etc.

**Mobiliario:** para Hospitales, Clínicas, Médicos y Dentistas.

Gran surtido de todos los artículos mencionados y por consiguiente rápida y esmerada ejecución de todos los encargos. Pídase oferta detallada.

TELEFUNKEN - LA MARCA MUNDIAL - TELEFUNKEN - LA MARCA MUNDIAL - TELEFUNKEN - LA MARCA MUNDIAL - TELEFUNKEN - LA MARCA MUNDIAL



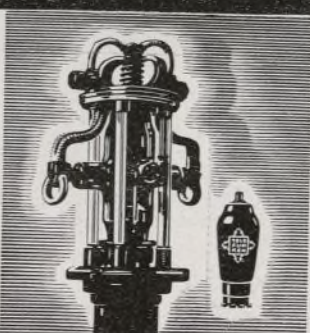
NAVEGACION AEREA



RADIO MARITIMA



RECEPTORES DE RADIO



VALVULAS



CONSTRUCCION DE EMISORAS



ALTAVOCES DE GRAN POTENCIA

**TELEFUNKEN**

Ayuntamiento de Madrid



**Ejército**

**Tierra**

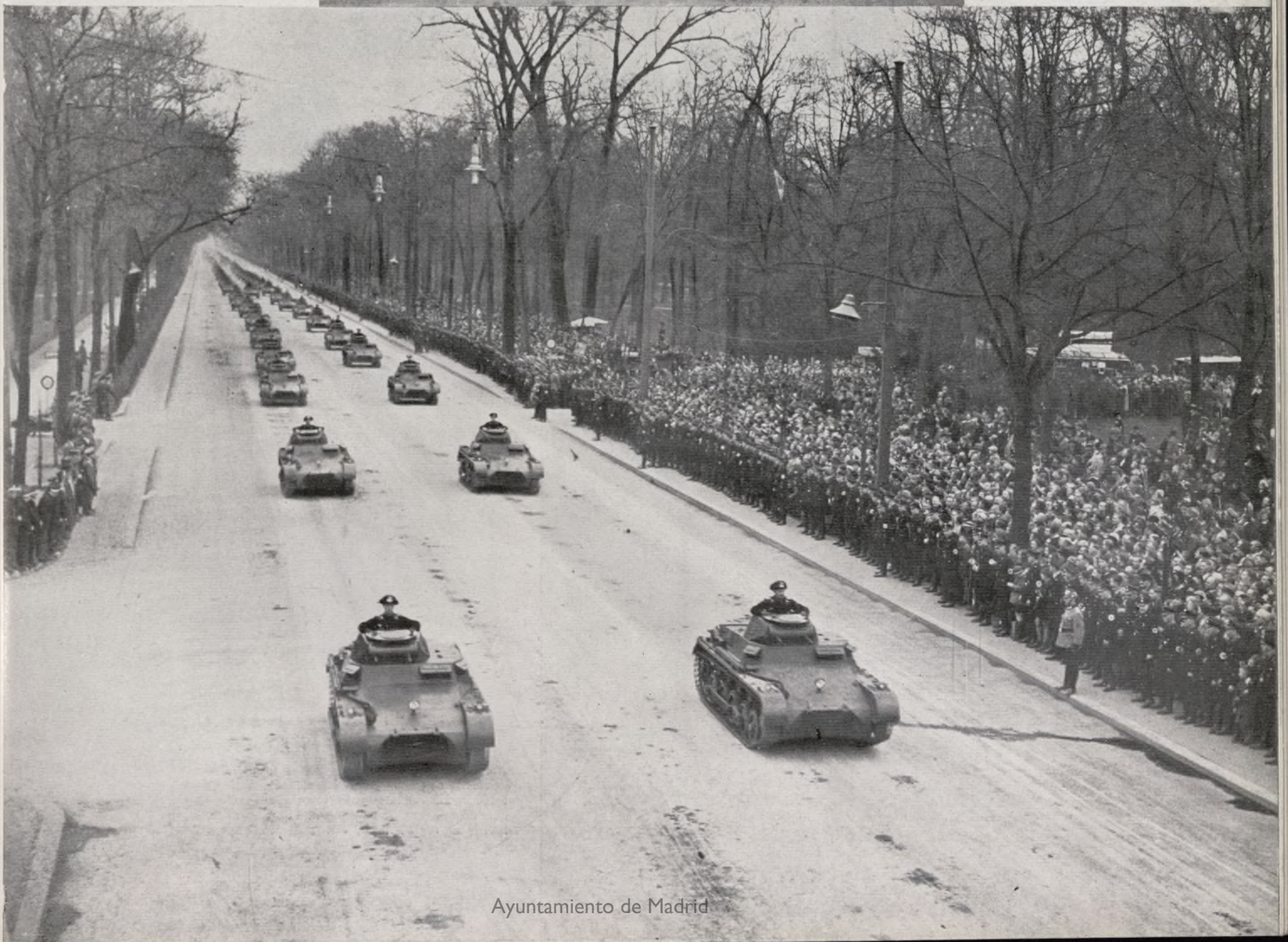


El Führer revista las tropas que van a tomar parte en un gran desfile militar. Secciones motorizadas de Asalto durante el desfile.





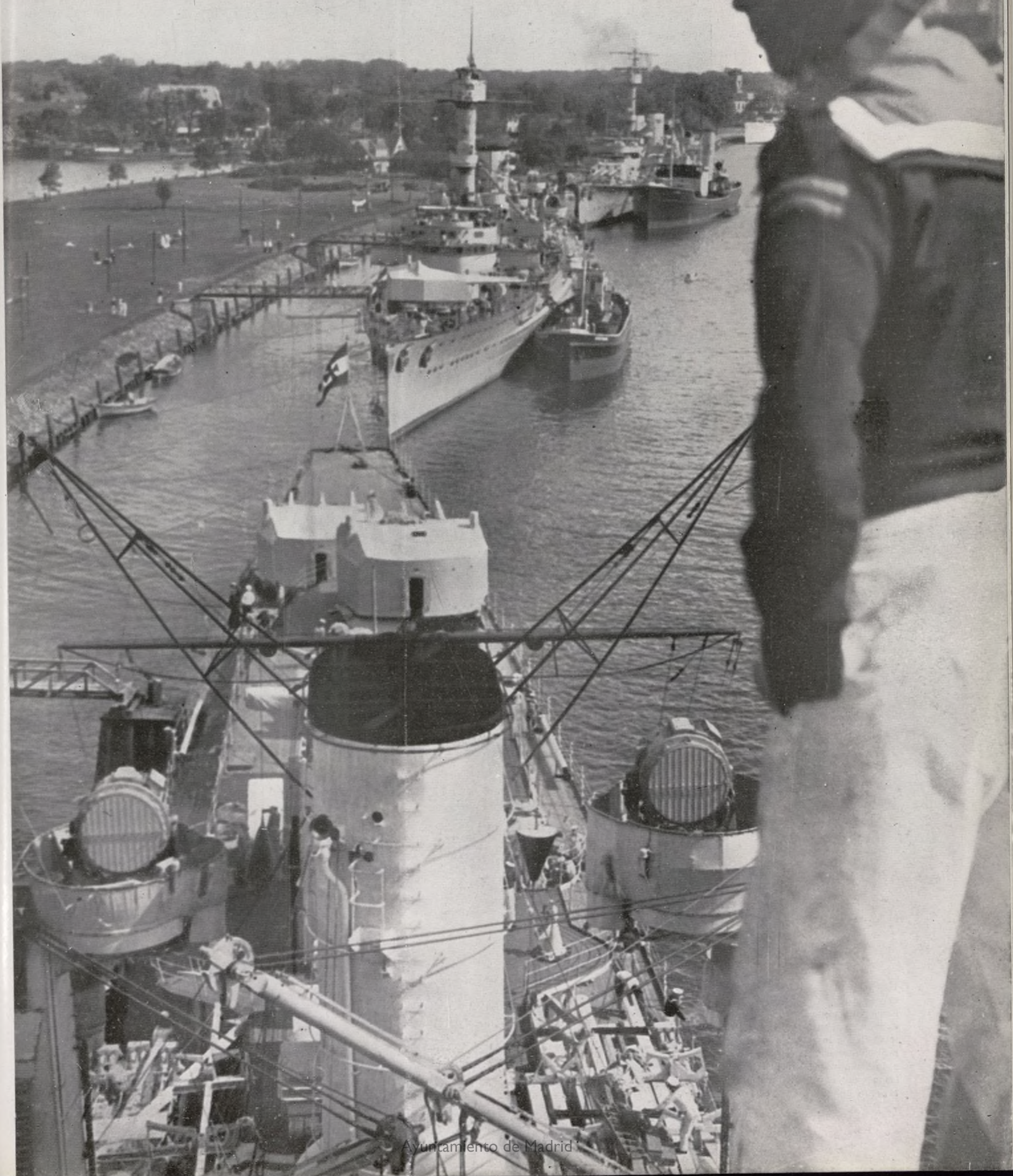
Dos momentos del desfile de unidades de carros ligeros en una gran parada celebrada en Berlín. Espléndida manifestación de la potencia militar del primer ejército de Europa.

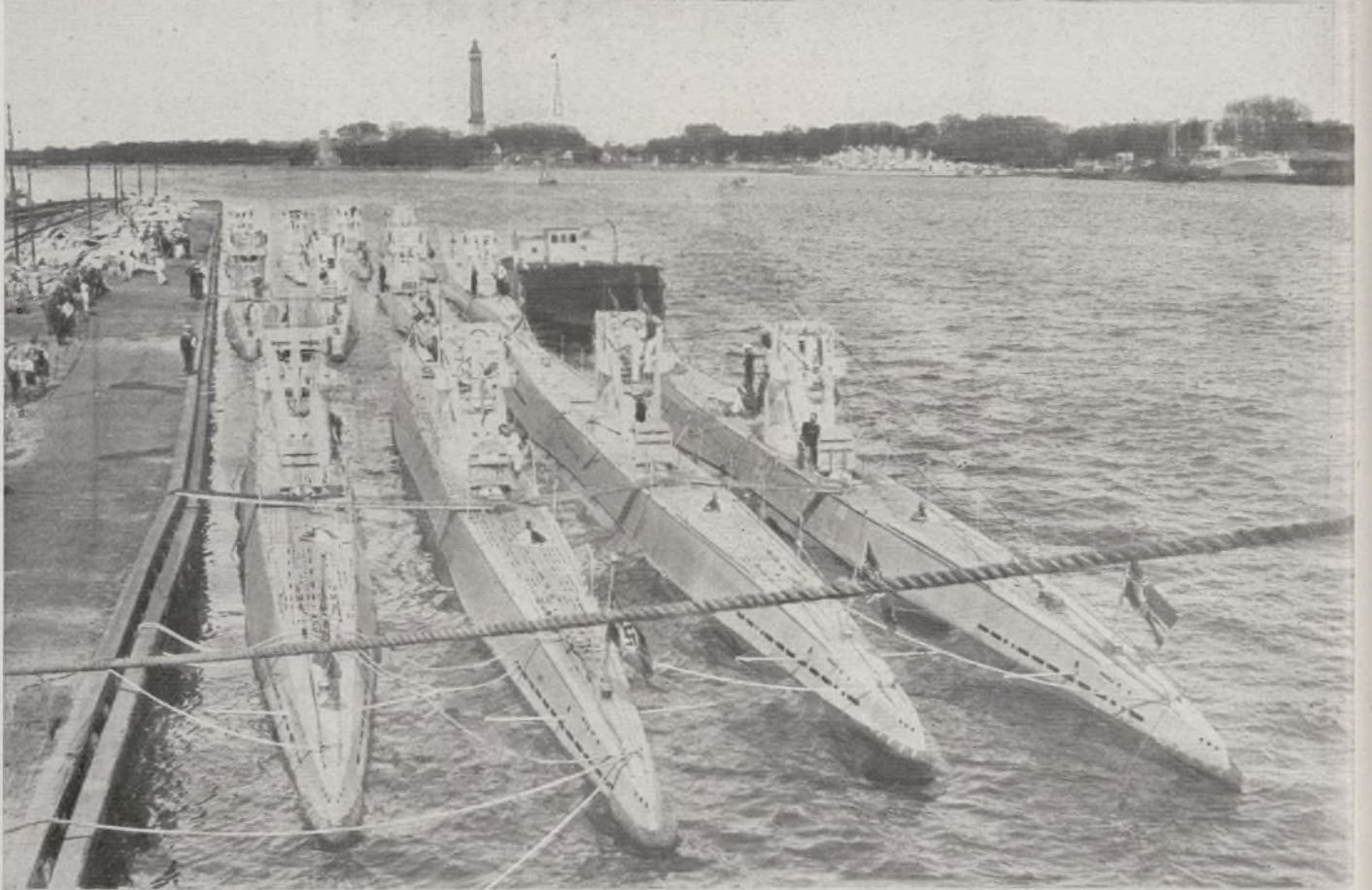




Ante el Führer y los jefes supremos de las fuerzas militares, aéreas y navales del Reich, desfila la magnífica infantería alemana. Con sus tanques impecablemente alineados, forma para la revista un regimiento de carros de combate.

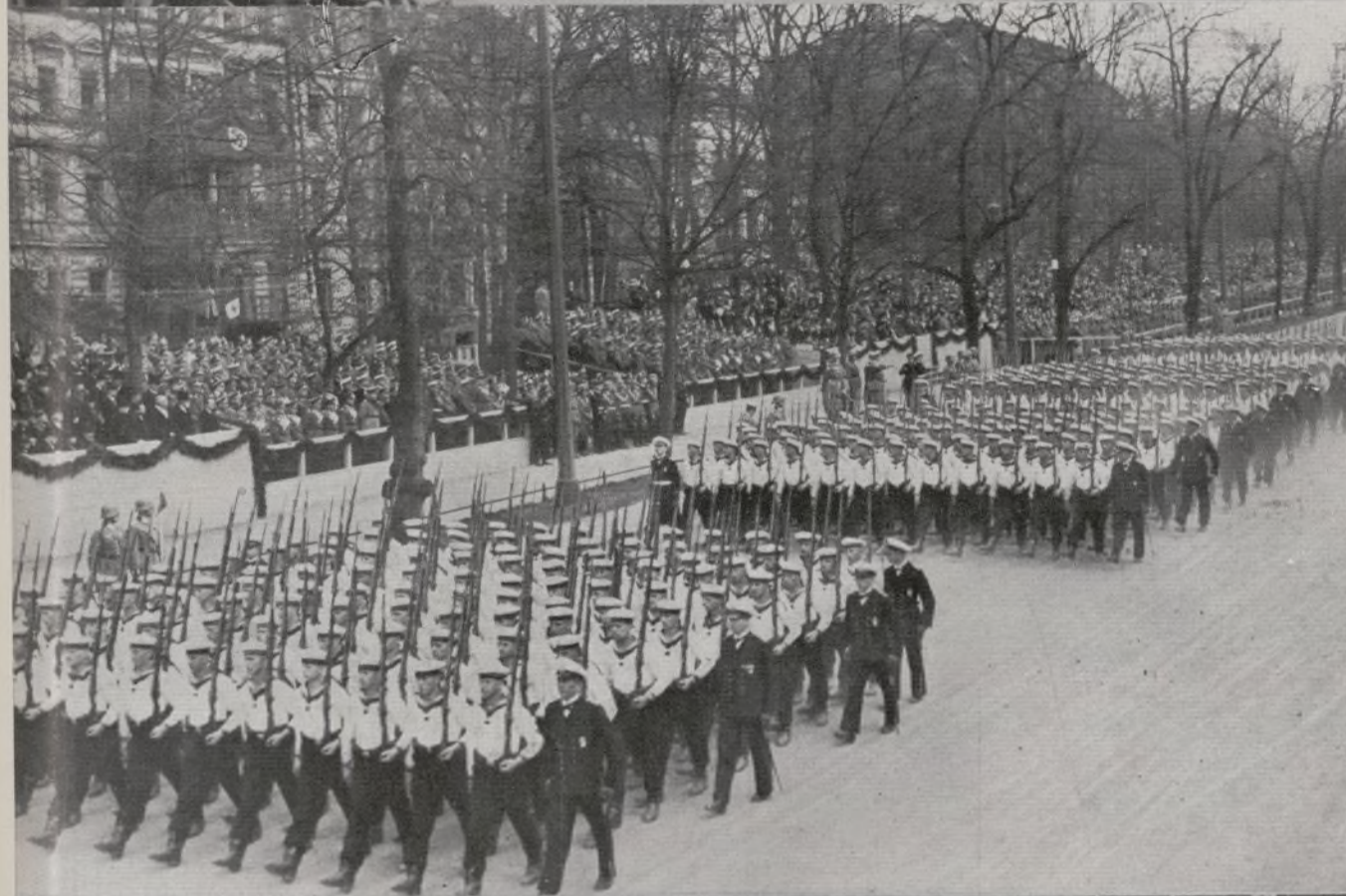
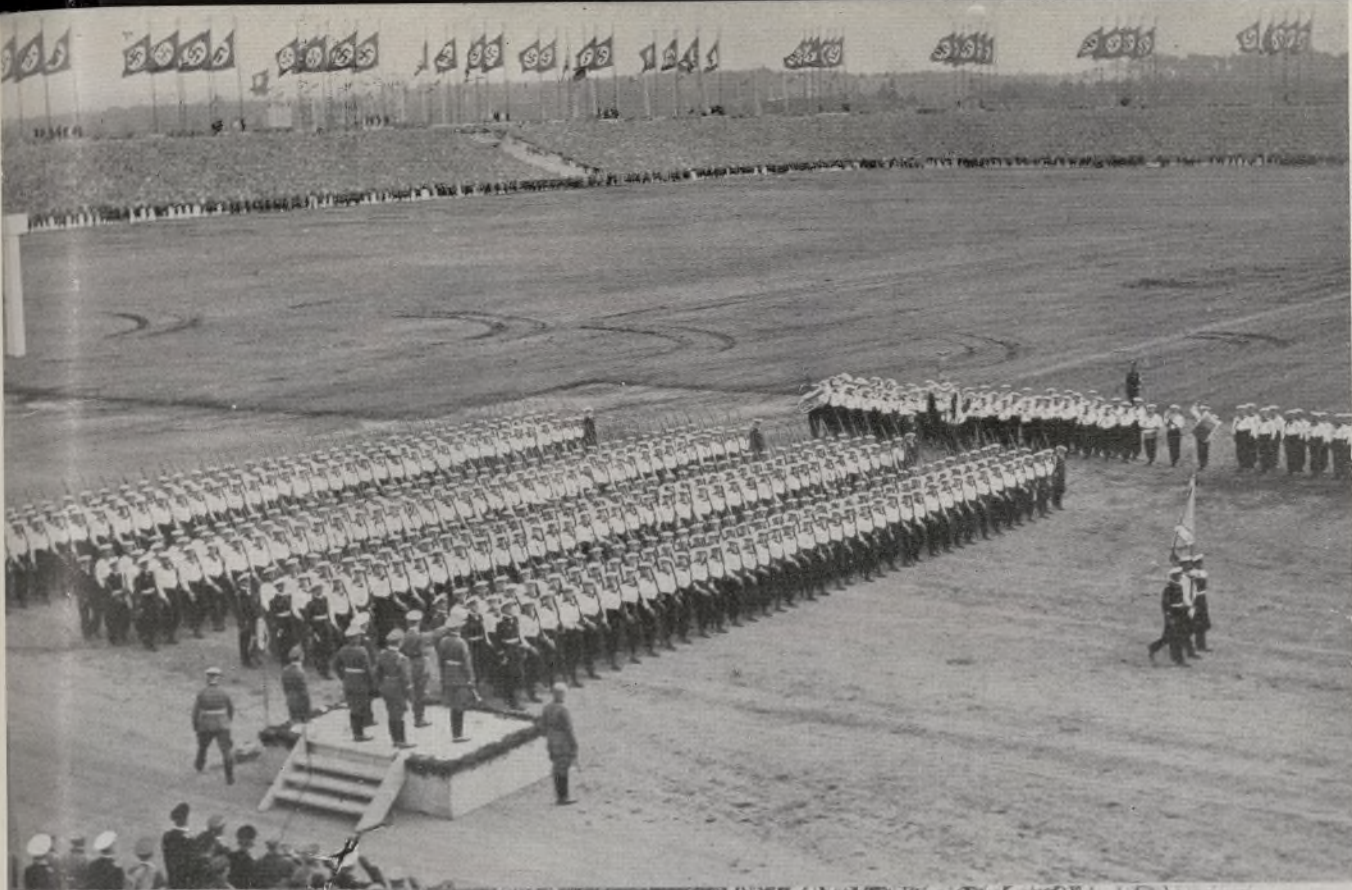
# Mar





He aquí el milagro de la resurrección de la Marina alemana. El moderno y hermoso crucero "Deutschland" en el puerto de Hamburgo ● Flotilla de submarinos en la rada de Swinemünde ● El acorazado "Schleswig Holstein" una de las más potentes unidades de la Marina de guerra del Reich\*





En Nuremberg, en el Congreso del Partido, desfila la representación de la Marina ● Parada militar en Berlín, ante Hitler desfilan los fusileros navales ● Dotaciones de varias unidades navales desfilan en una fiesta militar.

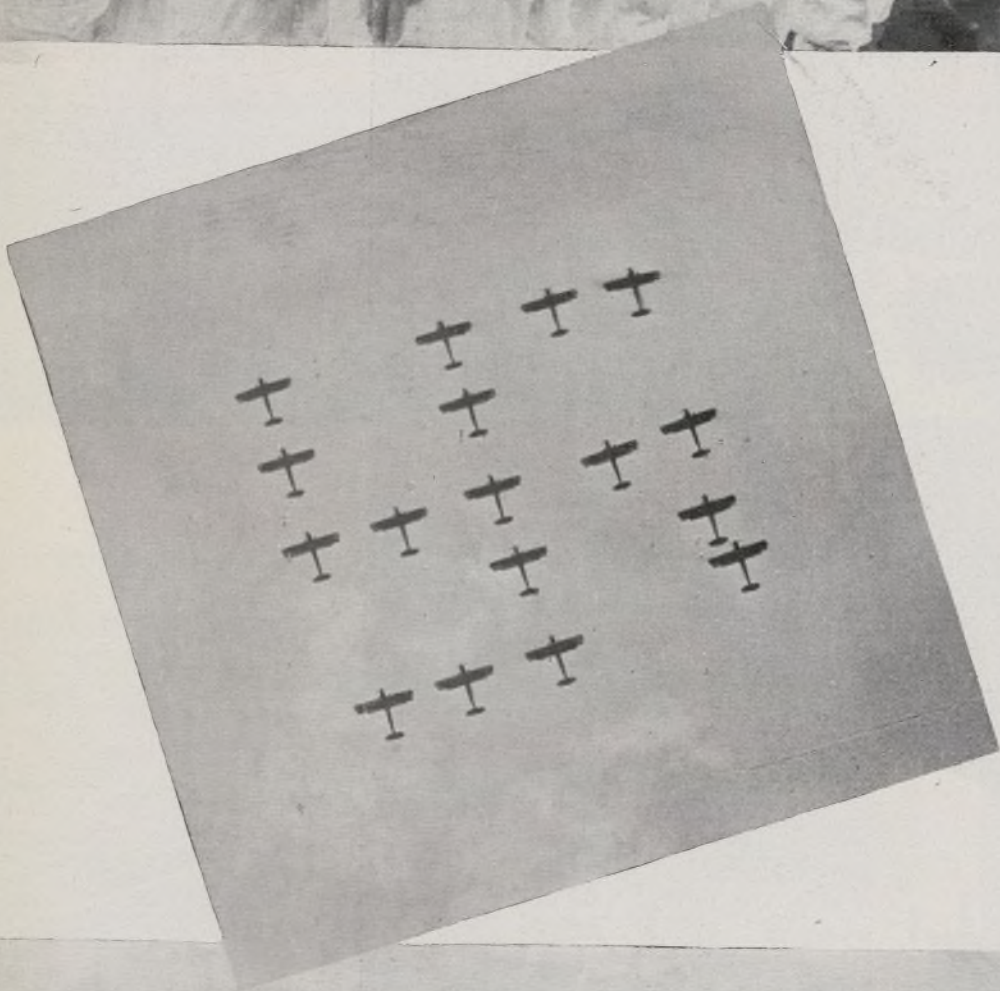


Crucero "Emden" buque escuela de guardamarinas atracado al muelle de Wilhemshaven de regreso de un largo viaje de instrucción ● Marineros del Breslau se entrenan en la práctica del remo ● En la oscuridad de la noche este marineró se dispone a lanzar una bengala.

# A i l e e



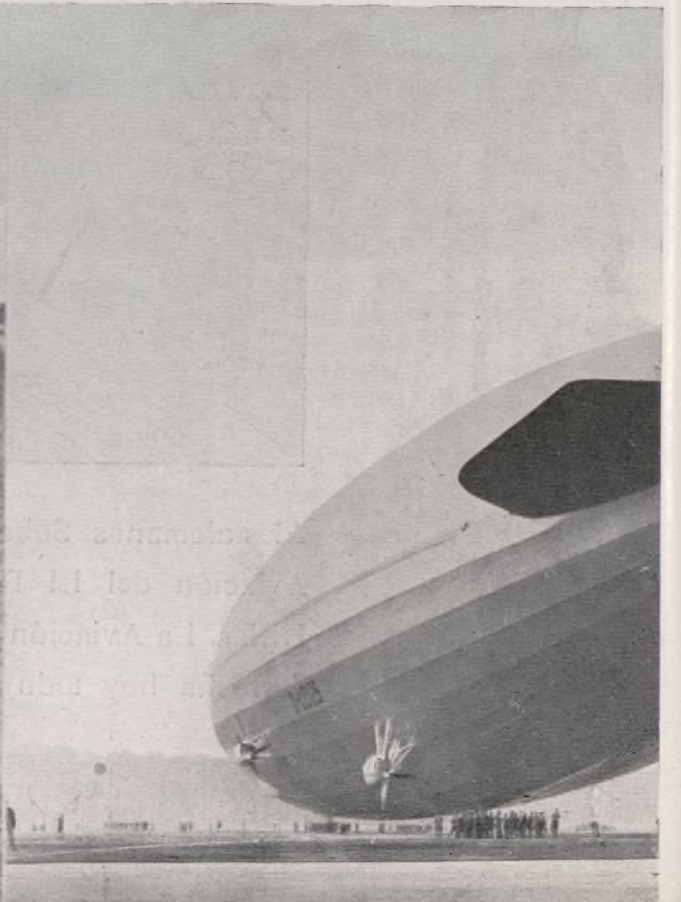
Alas alemanas. Sobre la tierra germánica vuelan hoy las poderosas alas de la Aviación del III Reich. La primer aviación del mundo, ha dicho Adolfo Hitler. La Aviación alemana, garantía de la seguridad y la libertad de la nación, derrocha hoy todo el amor de riesgo y aventura de la juventud alemana.

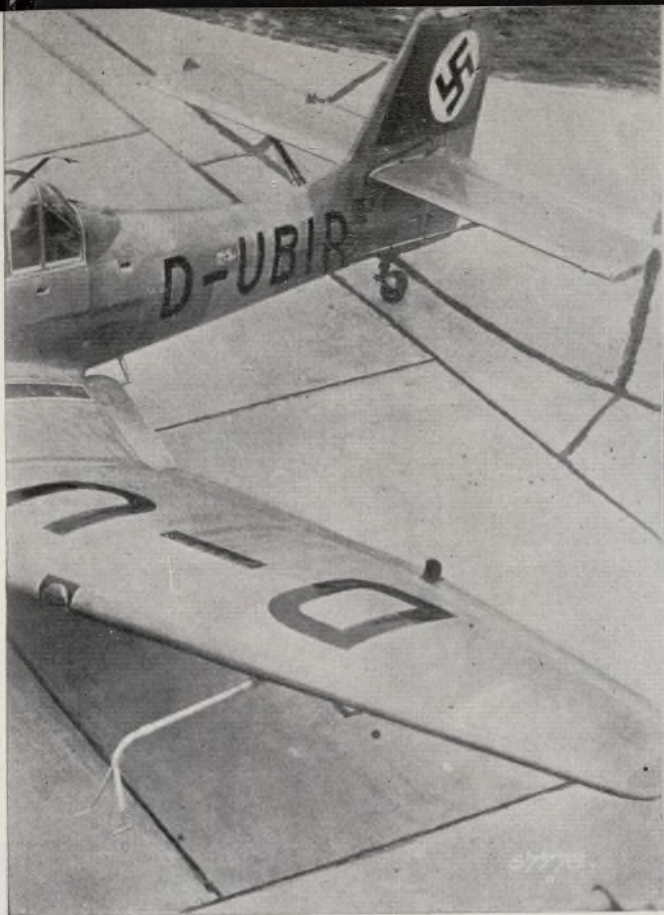


"Der Himmel hängt voll Geigen": el cielo está lleno de violines, dice la antigua canción germana. Hoy el cielo está lleno de jóvenes y fuertes alas. Alemania posee la primera aviación del mundo. Las escuadrillas llevan los nombres bellos de aquellos pioneros del aire que en la Gran Guerra escribieron, en los anales del viento, el ejemplo de su heroísmo. Una juventud maravillosa cruza los cielos de Alemania.



Ayuntamiento de Madrid





Tripulación de una escuadrilla ● En el aire la perfecta formación dibuja una svástica ● Sobre el campo de aterrizaje se alinean los aparatos. El Mariscal G6ering, Jefe de las fuerzas a6reas, pasa revista a sus soldados ● Potencia, elegancia, juventud: alas victoriosas de Alemania.



Ayuntamiento de Madrid



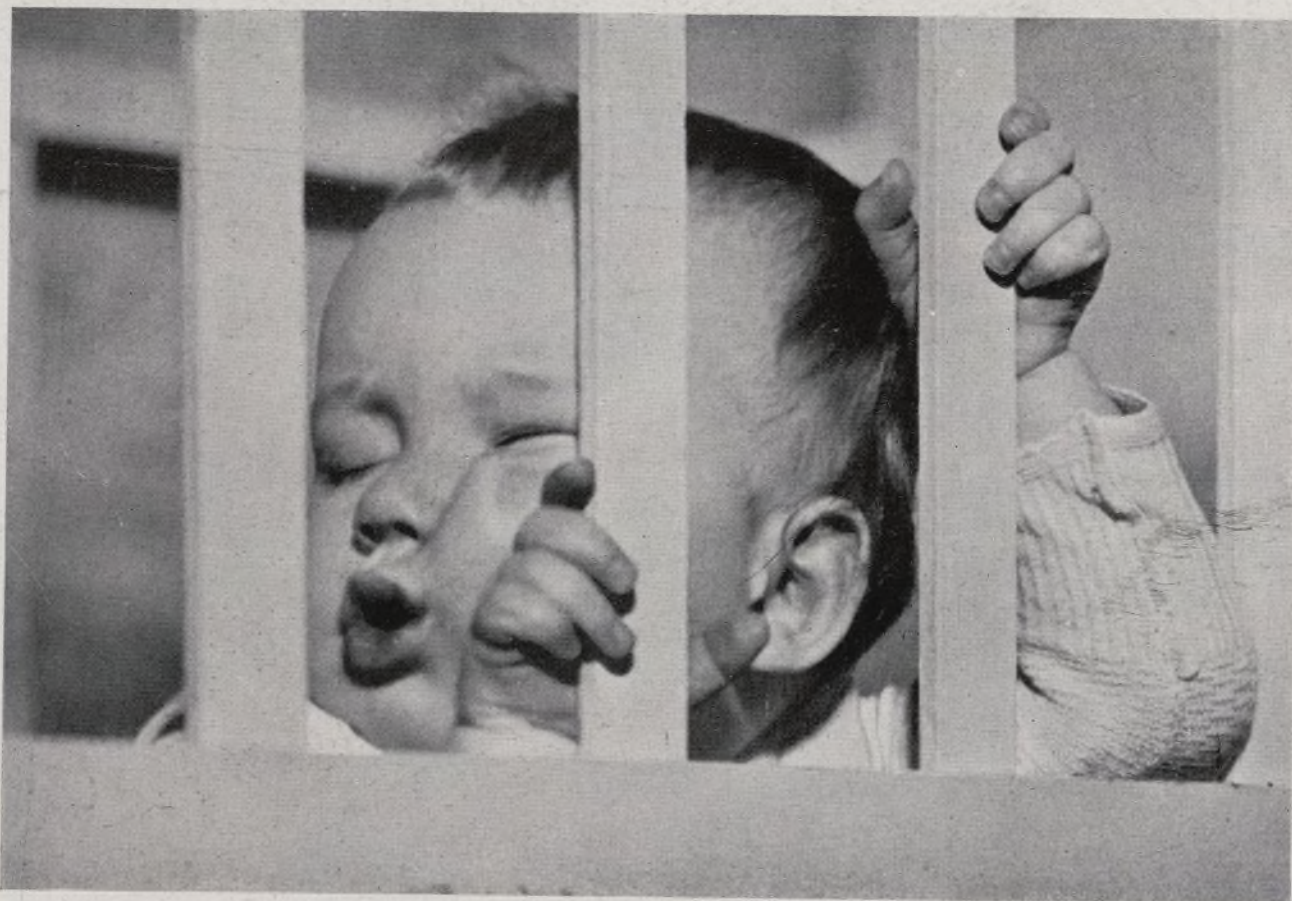
Los jinetes del aire realizan sus más bellos ejercicios. Los corceles metálicos se doblan al más leve impulso. Ni un giro, ni una ascensión, ni una cabriola: nada se resiste a la maestría del piloto.



Ayuntamiento de Madrid

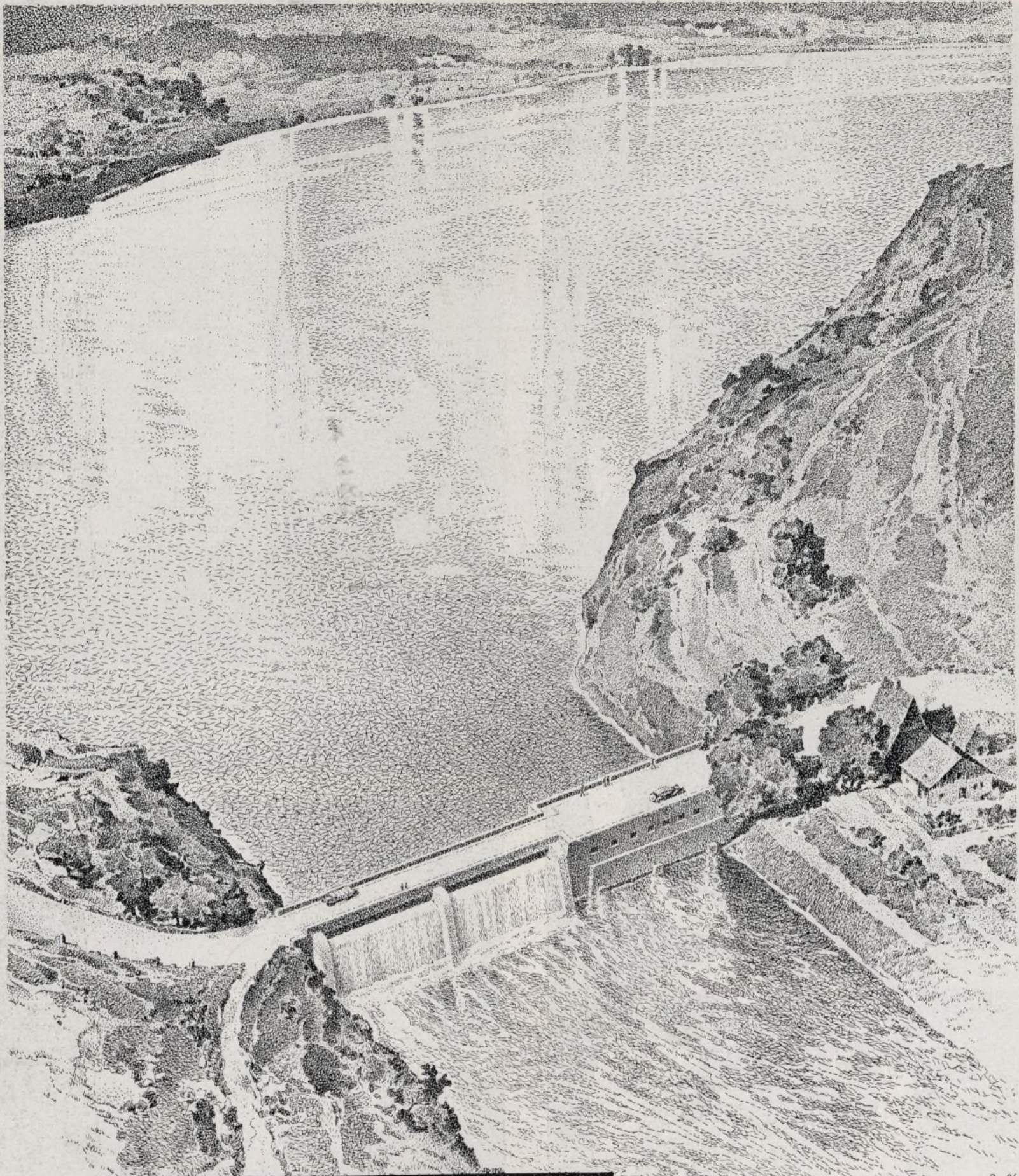


# Asistencia Social



Una infancia sana, una juventud fuerte y alegre. La asistencia social vela por ella. Aquí está el secreto de la potencia del país. En estas dos fotografías de una Guardería infantil del Partido Nacional-socialista, se siente, más que se ve, un aire fresco y puro, una raza sana y limpia.





Ra 26

  
**SIEMENS**

- Toda clase de maquinaria, aparatos, material e instalación
- para la producción, conducción y aplicación de la

# ENERGIA ELECTRICA

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A. VALLADOLID  
con 14 sucursales en toda España

# CONTINENTAL

## MÁQUINAS DE ESCRITORIO

El programa de fabricación que les ofrece la máquina apropiada para cada oficina y cada fin

### CONTINENTAL

MÁQUINAS DE ESCRIBIR PORTÁTILES  
4 modelos diferentes



### CONTINENTAL

MÁQUINAS DE ESCRIBIR STANDARD  
carros de 24-95 cm de ancho con muchos dispositivos especiales



### CONTINENTAL

MÁQUINAS DE ESCRIBIR SILENCIOSAS «SILENTA»  
con carros de 24-46 cm de ancho



### CONTINENTAL

MÁQUINAS DE SUMAR Y PARA CONTABILIDAD  
en un sinnúmero de diferentes modelos



### CONTINENTAL



**WANDERER-WERKE**  
SIEGMAR-SCHOENAU BEI CHEMNITZ

Unicos Representantes:  
**COMPAÑÍA MECANOGRÁFICA**  
**GUILLERMO TRÚNIGER S.A.**

Sierpes 98, Sevilla · Apartado 447, Bilbao · Apartado 110, Burgos



Barthel 340



Barthel 280



Barthel 60



Barthel 2010



Juwel 1



Juwel 100c



Norma 20



Norma 10



# Barthel

## Soldadores y lámparas de soldar

de bencina, petróleo, alcohol, electricidad y carburo, ejemplares en calidad y rendimiento, indestructibles en el uso, de larga duración y valiosos por todos conceptos.

## Hornillos de gas de petróleo «JUWEL»

sin mecha, satisfacen hasta las mayores exigencias; arden con llama azul, sin humo y sin olor, y de gran efecto calorífico; con mecha, pero sin tobera, sin bomba y sin calentamiento previo especial.

## Infiernillos de gas de alcohol «NORMA»

económicos en el uso, resistentes, sin hollín, sin olor y sin humo, regulables, inexplosibles. Sustituyen el gas de alumbrado.

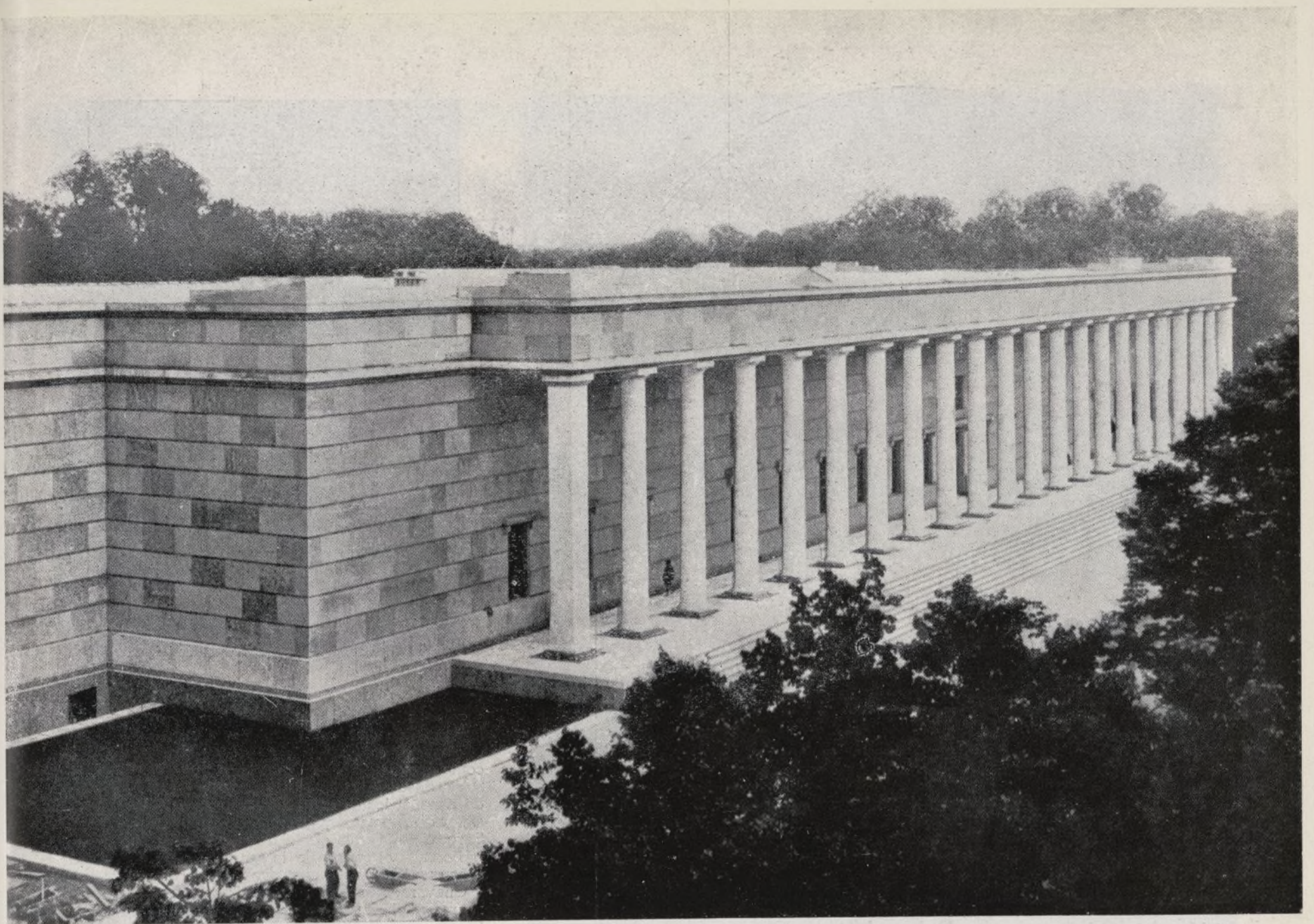
Pídanse ofertas y prospectos

Gustav Barthel, Dresden-A, 21-336

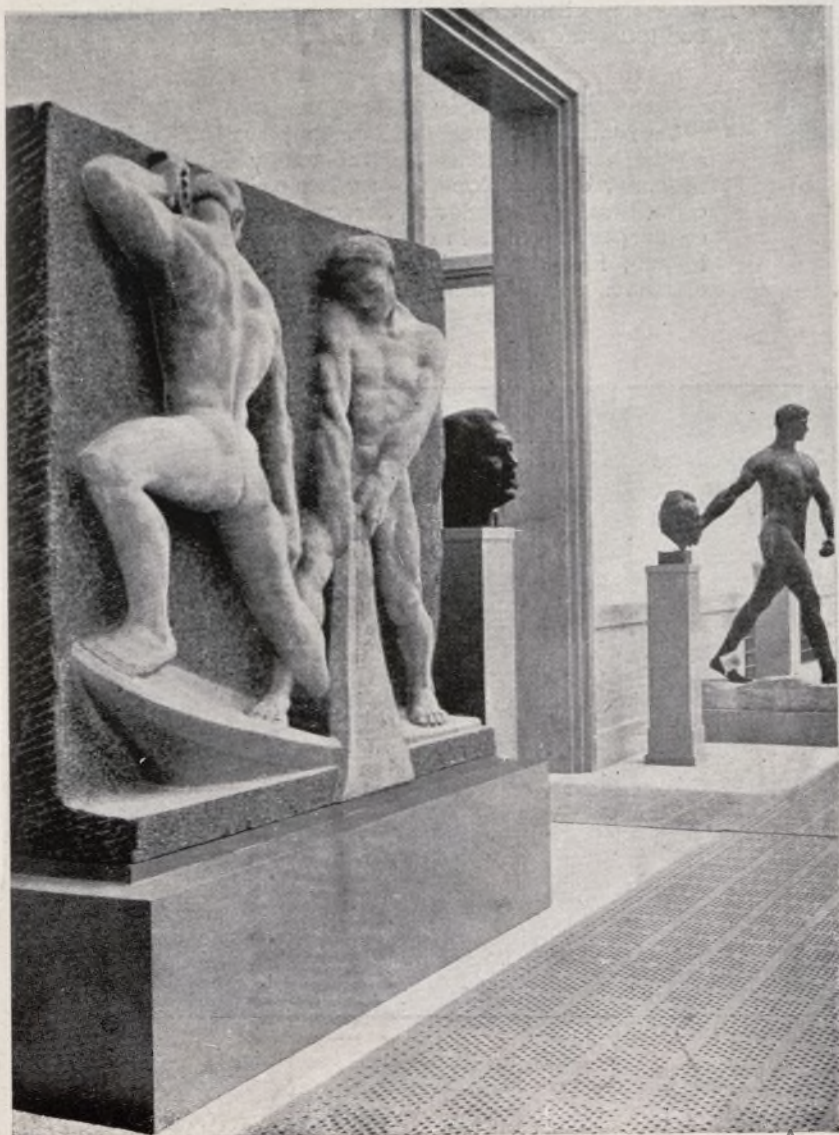
Fábrica de aparatos de soldar, de calefacción y de cocción.



**Productos Químicos**  
farmacéuticos é industriales  
**Reactivos**  
de máxima pureza para laboratorio  
**Especialidades Farmacéuticas**  
de fama mundial



Museo de Arte Alemán en Munich.  
Un detalle del Museo de Escultura.



Ayuntamiento de Madrid

## ARTE Y LETRAS

### NOTICIA DE ALEMANES Y ESPAÑOLES

Cuando el preste Conrado relata en versos germánicos la «Canción de Rolán», no se le olvida la sirena mediterránea que acude al cuerno del caballero y no llega nunca a Roncesvalles porque los ríos van escasos de agua. «Jacobusland», tierra de Jacobo, España, aparece en verso gótico. El minnesinger Kurenberg se disfrazará de peregrino de Compostela para entrar en el palacio de una princesa de Suabia, a la que hace ronda de amores... Esa Suabia de donde vienen a Castilla, Portugal y Aragón lindas y devotas princesas a buenas bodas con señores reyes e infantes de estos reinos. Y de donde viene, también, ese Hernando, vidriero, que deja en la catedral de Avila el rojo de los mártires, el verde de los profetas y todo el azul de Nuestra Señora... Camino de Santiago, que florece de viajeros, canciones e historias, llevando y trayendo las grandes voces de aquel tiempo, las poderosas artes y las lecciones soberanas de la política. Venga a Santiago la Emperatriz Matilde o el monje Fructuoso, rastro queda. Pretenda Alfonso X el «fecho del Imperio» e invente el infante don Juan Manuel la hermosura del «cerco de los castillos», aquí al germánico se le llama Sacro Imperio y se sabe que solo él—que para algo es Sagrado—es Imperio, el florido tiempo del verano para los pueblos y las estirpes. Levante Joaquín de Utrecht en Tordesillas la Capilla del Contador y Juan y Simón de Colonia abracen piedra y aire—piedra aérea—en la aguja burgalesa, los germanos soñarán en Castilla, llana y desnuda, el sueño natal de su vista gótica y mística, escribiendo el maestro Eckhart que es posible «ver a Dios bajo las cúpulas». Y, a veces, solo bajo las cúpulas.

Cuando el «*equus germanicus*», el caballero alemán Ulrico von Hutten, mordido por mala peste y el alma envenenada, va



Julius Hübner: Retrato de Niña. — Miniatura medioeval alemana (Lucía). — J. Van Enck: «Die Madonna» des Kanylers Rolin. — Anónimo holandés: la Sagrada Familia. — Jacques Daret: Adoración de los Reyes Magos.

a galopar la batalla de la Reforma, escribe, en su latín místico que emocionaba a Gourmont, que se dispone al combate, armado de todas sus armas, como «soldado aragonés de los tiempos pasados...» Sube, desde Italia, la flor no vejada de los soldados de España, los que van a ir con nuestro don Carlos, señor de Alemania y propietario de España, a Mühlberg, victoria en la que el César maduro sintió como le borraba el cansancio la sangre de los dieciocho años que le guardaban sus venas en ardor secreto...

Guevara, puesto en alemán para maestro de florituras y el Héroe de Gracián divulgando su grave figura, que Schopenhauer traducirá por segunda vez y Nietzsche atenderá mientras dice «humano, derrasiado humano...» Relaciones, todo este ejercicio, entre españoles y alemanes para el cobro de eso que se llama el Occidente y que es el espíritu con toda su grandeza y toda su servidumbre.

\* \* \*

Imprentas [alemanas de España y sus Indias: Rosembach por Valencia, Barcelona y Montserrat; Luschner en Barcelona, Juan y Pablo Hurus en Zaragoza, Nicolás Spiadeler en Zaragoza y Valencia, Biel en Burgos, Wolf Stein en Córdoba, Juan Pablos en Méjico, Ricardos en Lima... Los buenos artesanos alemanes extendieron por el reino de España y el





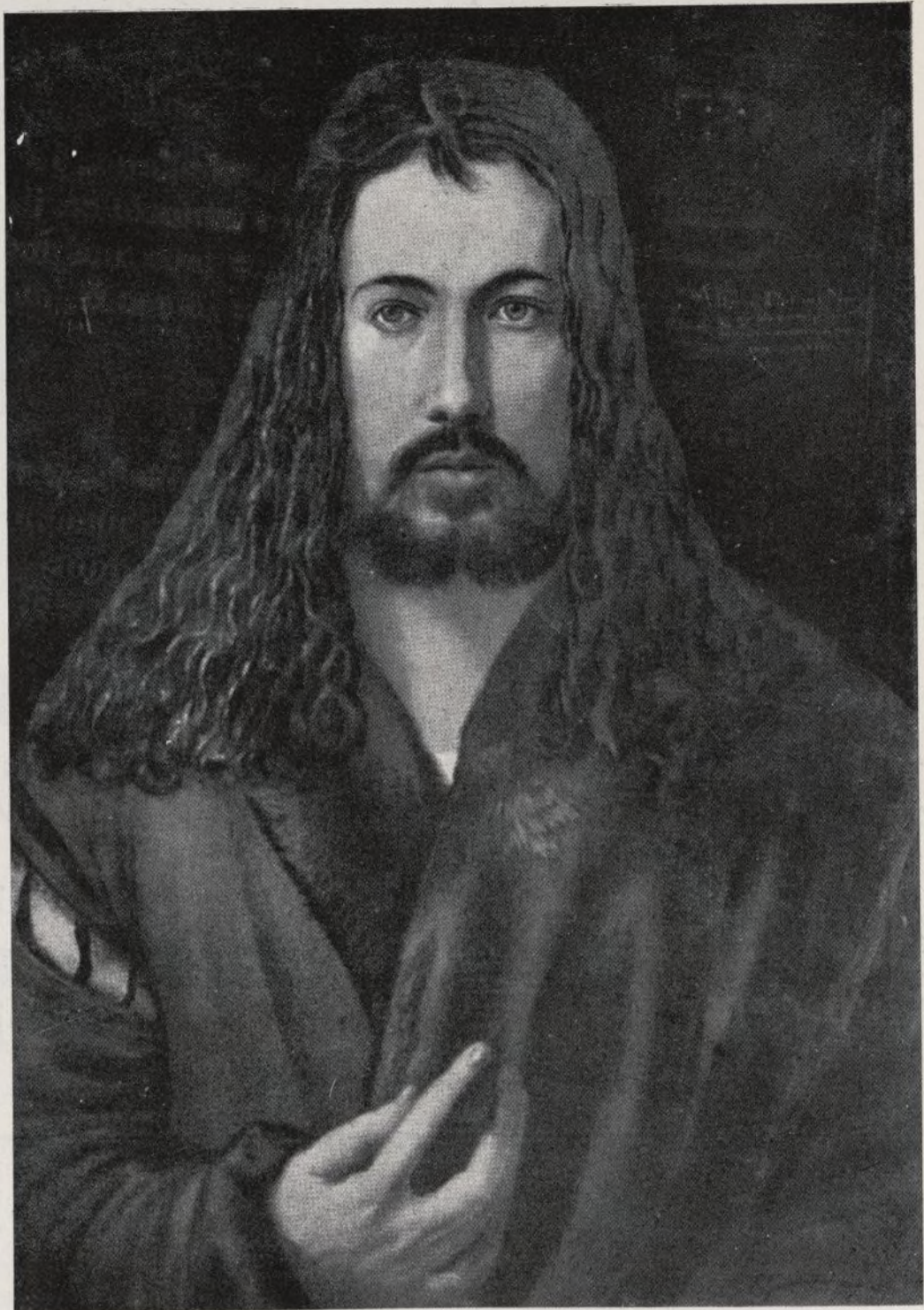
emporio de las Indias el arte de Maguncia. Y fué alemán, Johannes Gherlinc el impresor del primer libro español—una gramática latina para uso de catalanes—, como alemán el impresor del primer libro que vió la luz en nuestras Indias, la «Escala Espiritual» de San Juan Clímaco.

\* \* \*

Hállabanse en Dinamarca y Alemania las tropas españolas del señor Marqués de la Romana. En Munich estaba un curioso catalán llamado Carlos de Gimbernat. Este Gimbernat escribió un libro, «Manual del soldado español en Alemania», que se imprimió en Munich, con unas estampas de un tal Senefelder que acababa de inventar una manera de hacer esas estampas que se llamaba «litografía...»

\* \* \*

Por los caminos de antaño, españoles y alemanes colaboraron en las más bellas tareas que el hombre ha soñado. Con recordar hoy que por vidrieras de maestros alemanes entra la luz en nuestras [más bellas catedrales, cantando el sol a través de tanta maravilla, queda dicho hasta dónde ha llegado tanto común acuerdo para la ejecución de esa victoria que trae nombre encontrado en la más sabrosa latitud por la gente alemana: Cultura.

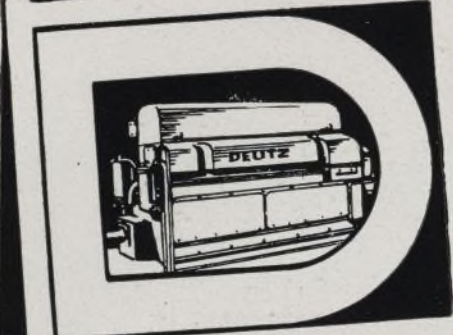


Dürero: Retrato de hombre.—  
Autorretrato de Alberto Dure-  
ro.—Roger Van der Weyden:  
Adoración de los Reyes Ma-  
gos.— Paul Strudel: Angel.



# umboldt

Instalaciones de trituración y preparación de materiales. Instalaciones de altos hornos para metales no férreos. Construcciones de acero, puentes y depósitos tanques.



# eutz

Motores Otto y Diesel para instalaciones

industriales y marítimas. Productores de gas, instalaciones de calefacción por gas, hornos industriales. Loks-Diesel, remolcadores Diesel. Instal. centrales eléctricas.



# agirus

Camiones, autobuses, vehículos especiales. Vehículos para bomberos y bombas de todas clases. Escaleras mecánicas en madera y acero. Armaduras.

8586/2

**HUMBOLDT-DEUTZMOTOREN A. G. KÖLN**

## OTTO WOLFF

ALTOS HORNOS

FÁBRICA DE MAQUINARIA

COMERCIO DE HIERRO


COLONIA

(RHIN)



Hay en el mundo una cosa que ya no tiene perdón y es quejarse de dolores cuando existe el VERAMON





# MÚSICA

## PASADO Y PRESENTE DE LA MÚSICA ALEMANA

Por REGINO SAINZ DE LA MAZA

La música como lenguaje capaz de expresar los sentimientos, es una invención moderna.

Tres nombres acuden a nosotros cuando pensamos en qué momento, dentro de la evolución musical, tuvo lugar este descubrimiento del sentido humano por medio del sonido.

Estos tres nombres ostentan una filiación germánica: Bach, Beethoven, Wagner. Son tres cumbres desde las que se vislumbra casi todo el panorama musical de Occidente.

Antes de la aparición de Bach la música era un juego intelectual, un artificio con el que se recreaba el espíritu. No es que la emoción estuviera ausente en absoluto; pero esa «expresión específicamente humana» que Wagner encontraba en Bach, era desconocida. La esencia íntima del mundo, la expresión profunda de toda una humanidad, según el pensamiento de Schopenhauer, nos es revelada por este Prometeo capaz de encerrar en sabias arquitecturas sonoras, como en una jaula, al «pájaro de fuego» que es el corazón del hombre.

Todo el porvenir de la música está decidido a partir de Bach; la evolución general del arte sonoro recibe con él un impulso decisivo. La intensidad de sentimiento, la grandeza de expresión, antes sólo alcanzada por la polifonía vocal de un Victoria, de un Palestrina, que ascendían al cielo por las ojivas de las catedrales, es ahora lograda por el concierto instrumental.

Frente a las severas reglas del tratamiento de las voces en el estilo «a capella», la música instrumental desarrolla un lenguaje de formas nuevo, y crea un sistema rigurosamente distinto.

Veinte años después de la muerte de Bach, Alemania daba al mundo otro de los dioses mayores del Olimpo musical. Parecen escritas para él aquellas palabras de Goethe: «La Música está tan alta que no hay entendimiento que pueda alcanzarla y produce un efecto que de todos se enseñoorea, sin que sepamos el por qué».

Aquel valor humano que introduce Bach en la música, alcanza en Beethoven una amplificación. Bach representa, como Haydn y Mozart, el supremo equilibrio entre la forma convencional y estricta, y la libertad de inspiración, es decir: la ecuación perfecta.

Maravilloso momento en la historia de la Música, ese momento musical del siglo XVIII alemán, cuando «el sino de la forma — como dice Spengler — residía en la raza, en la escuela, y no en las tendencias privadas del individuo».

Beethoven hace de la Música la sonda del alma, introduce la introspección. Aquella alegría inconsciente del creador, el goce sencillo de un lenguaje vivo adecuado a la voluntad de expresión, no le bastan. Su sed de infinito se revuelve dentro de esos límites, su potencia creadora se encamina, con cetero instinto, por los inéditos caminos exclusivos del Genio.

Y es el Genio musical de Wagner el que brota en el siglo XIX y le atraviesa como un simoun. El mundo se siente agitado de pronto, conmovido con imágenes musicales que traen la resonancia lírica y heroica de los bosques nórdicos. Wagner surge del fondo del alma germánica. El viejo mito del Crepúsculo de los Dioses se realiza en él con su afirmación de lo vital y la exaltación del héroe, su furor y su sentido trágico de la vida.

La ideología romántica y titánica penetra en la Música europea que recibe de Wagner el mayor impulso y llega hasta nosotros. De él procede la línea de ese romanticismo que conduce a las concepciones grandiosas de Richard Strauss y Gustave Mahler.

Después de las últimas consecuencias del romanticismo wagneriano, el simbolismo sonoro parecía ya exhausto. La potencia creadora se sustituye por un espíritu cultural. La obra necesita el apoyo de la teoría. Así surgen las más diversas tendencias: el academismo, impresionismo, el atonalismo, politonalismo, expresionismo, antirromanticismo, la música pura, abstracta, y tantas otras.

Alemania fué el campo de batalla en el que luchaban ásperamente todas estas tendencias, reveladoras de la inseguridad, el extravío de esta época de transición. La Música se debatía tratando de resolver tantos problemas que amenazaban esterilizarla a fuerza de especulaciones. Se invertía el mecanismo interno de la creación. El advenimiento del nuevo régimen sacó de este callejón sin salida a la música alemana, poniendo fin a tantas experiencias.

La Alemania de Hitler ha rectificad el curso de la Música y orientado su rumbo en dirección a sus gloriosas tradiciones. La nación que ha dado al mundo las figuras más egregias de la Música que encarnan el espíritu profundamente musical de su alma, no podía perderse en teorías que llevaban en sí el germen de la descomposición. Esta necesidad de salvación había sido ya sentida y expuesta en 1932 por Ricardo Eichenauer. En su libro «Música y Raza» defiende el porvenir de la Música europea de las asechanzas que amenazan destruirla. Su tesis es, que la Música europea, basada en la partitura armónica y polifónica, es una invención nórdica, y que únicamente las razas nórdicas han conservado la tradición creada por ellas.

Alemania nos ofrece hoy el espectáculo de una nación dispuesta a dirigir los destinos del arte, dándose cuenta de su valor cultural y espiritual, y de la influencia moral que ella ejerce.



HANNOVER (ALEMANIA)

En los talleres Continental de España y Alemania trabajan 17.000 hombres en la elaboración de neumáticos.

Su laboriosidad y su conciencia del trabajo son garantía del éxito.

**CONTINENTAL**  
TORRELAVEGA (España)

# Continental



El nombre

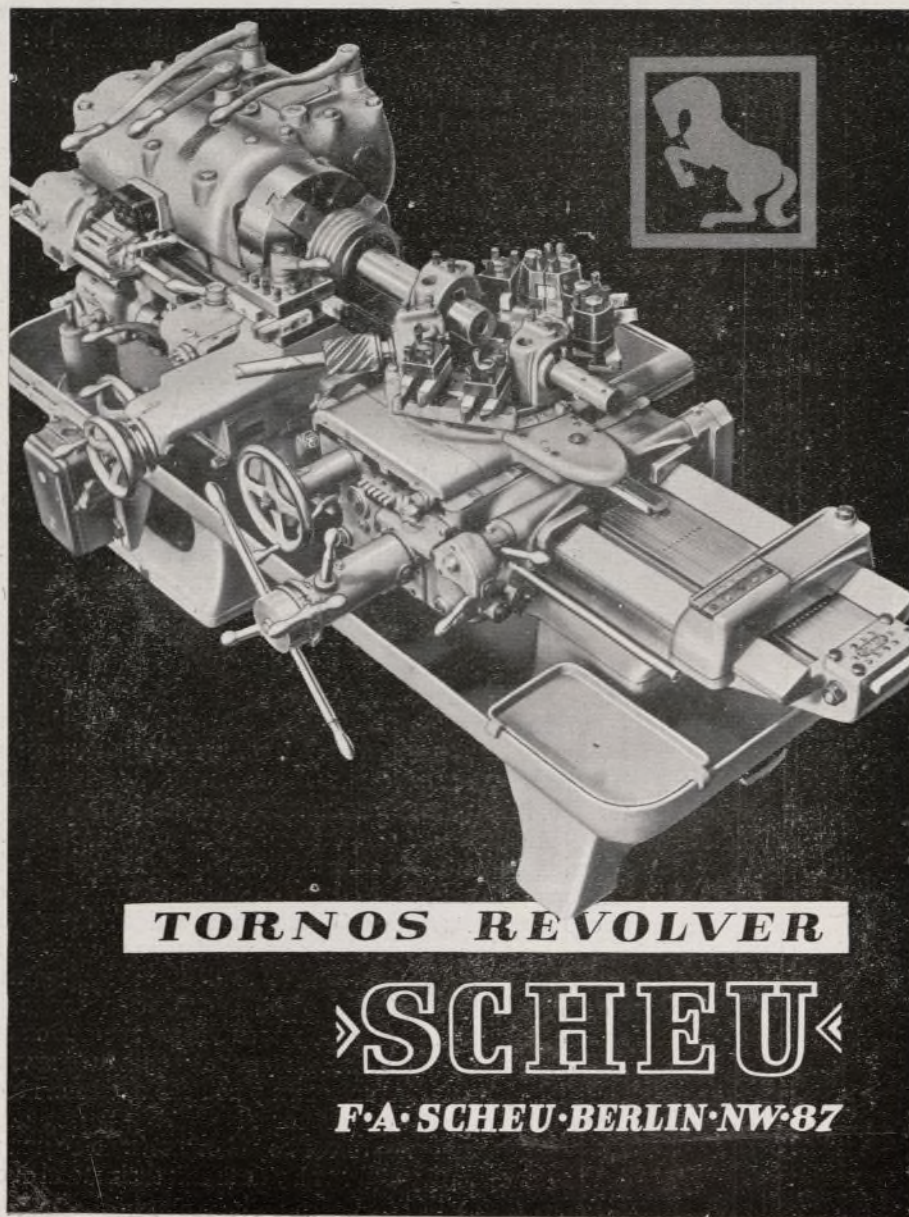
**M · A · N**  
MASCHINENFABRIK AUGSBURG - NURNBERG · A · G ·

significa primera calidad

Representante en España:

Guillermo Pasch y Hermanos

Alameda de Recalde, 36 BILBAO



**TORNOS REVOLVER**

»SCHEU«

F · A · SCHEU · BERLIN · NW · 87



# Juventudes



Estos muchachitos que cantan y ríen en torno a un acordeón y una guitarra son la mejor promesa de la Alemania de mañana.

En la alegría campamental y militar se han de formar los hombres, lejos de la vida difícil y áspera de la ciudad.

Una disciplina castrense va encauzando el alma y el cuerpo de estos chicos alemanes en el regocijo de sus paisajes y de sus tierras que desde niños empiezan a conocer y a amar.

Con el pensamiento de su patria siempre presente en sus juegos y en sus estudios, así van educando su corazón en el servicio de la gran Alemania.

Capullos de promesa.

Los estados totalitarios saben más que ninguno todo lo que se encierra de misterioso y de prometedor en el alma infantil. La posibilidad de un pueblo está en los jóvenes; ellos son los hombres del mañana.

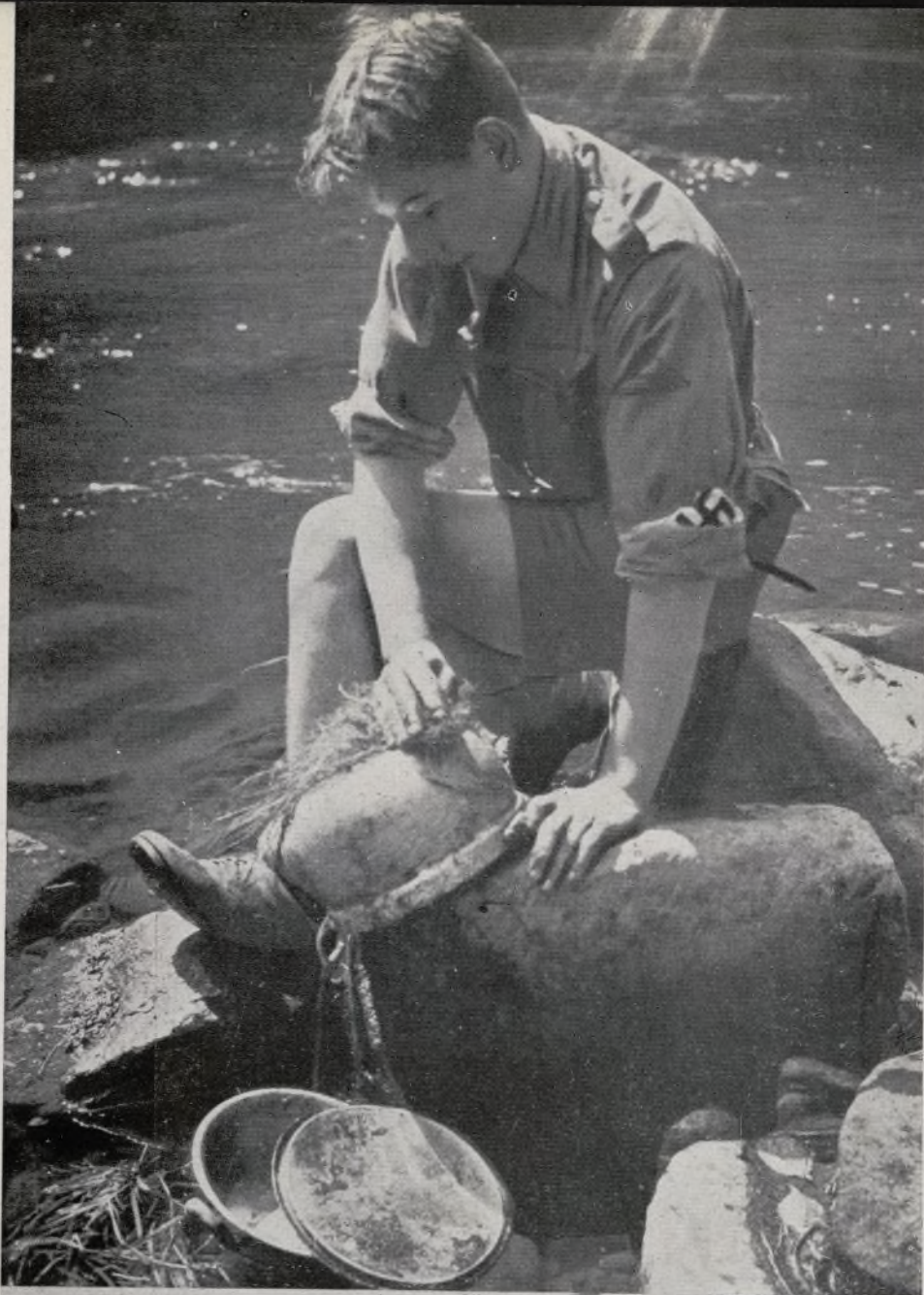
Sabios y soldados, aventureros y religiosos saldrán de estos jovencitos en agraz.

Si milicia es la vida del hombre sobre la tierra nadie mejor que el pueblo alemán lo ha entendido así.

En boca de estos alemanes sonrientes brinca el ritornello de la canción medicea.

*¡Cuanta e bella giovinezza  
Che si fugge tuttavia!  
Qui vuol esser lieto sia;  
Di doman non c'è certezza.*

Que Dios les conserve su eterna alegría de pueblo joven.



"Hitlerjugend" por las tierras alemanas. Amor a la tierra natal, espíritu de aventura, alegría del trabajo. La Patria alemana sabe que de tal juventud todo puede esperarlo, Huelnia resucitada en los campos del Imperio.



La «Hitlerjugend» ha invitado a las juventudes del mundo: españoles, italianos, chilenos, turcos, chinos, aparecen en estas fotos con sus camaradas alemanes. En el centro, el Dr. Göebbels con el führer de las juventudes hitlerianas Baldur von Schivach en un acto de la «Hitlerjugend» berlinesa.



# LA LITURGIA "NAZI"

Por FEDERICO URRUTIA

**H**AY en la vida de los pueblos una fisonomía externa, característica del propio ser de cada cual que los perfila y los determina plásticamente ante la Historia. Y así como en las gentes suele decirse, que «la cara es el espejo del alma», bien pudiera afirmarse que en los pueblos su liturgia de Estado y su sentido plástico es el espejo fiel de su vida cívica y del «yo» filosófico de su destino.

Consecuente con este criterio, es seguramente Alemania la familia humana organizada que mejor ha logrado revestir su vida colectiva de un rango estético.

Los forjadores del nacionalsocialismo se han dado cuenta de su papel de semidioses y la vida mitológica ha surgido



otra vez con toda la fuerza de los ritos, el íntegro valor de los símbolos, el exacto sentido de la canción y la teoría mítica de las fuerzas ciegas, presas y hechas color, geometría, arte y violencia.

Sólo así se concibe la grandeza ciclópea de la liturgia «nazi».

Aspira el nuevo Estado nacionalsocialista a convertir a cada alemán en un Sigfredo de invencible espada, y a cada mujer germana en una Walkyria sonriente. Para ello, el Reich, ha construído el escenario fabuloso en el que pueda desenvolverse con arrogancia un mundo de héroes forjadores de leyendas futuras.

El stadium y la autopista para el músculo, la cumbre nevada para la canción, para la meditación la selva, clarines y banderas para el grito arrogante, desfiles para el ritmo y sinfonía de aceros en una disciplina espectacular para la ecuación palpitante de cada día.

Vista de este modo la Patria, es cuando en verdad se concibe el Estado íntegramente totalitario. No ya porque sus leyes estén dictadas por un criterio único y sean obedecidas ciega y fervorosamente, sino porque aquellos que han de cumplirlas son los primeros celosos de que sean cumplidas.

He ahí, el valor práctico de la liturgia escapando de su propia belleza escénica el sentido utilitario de la vida que entra por los ojos hasta llegar al alma ciudadana.

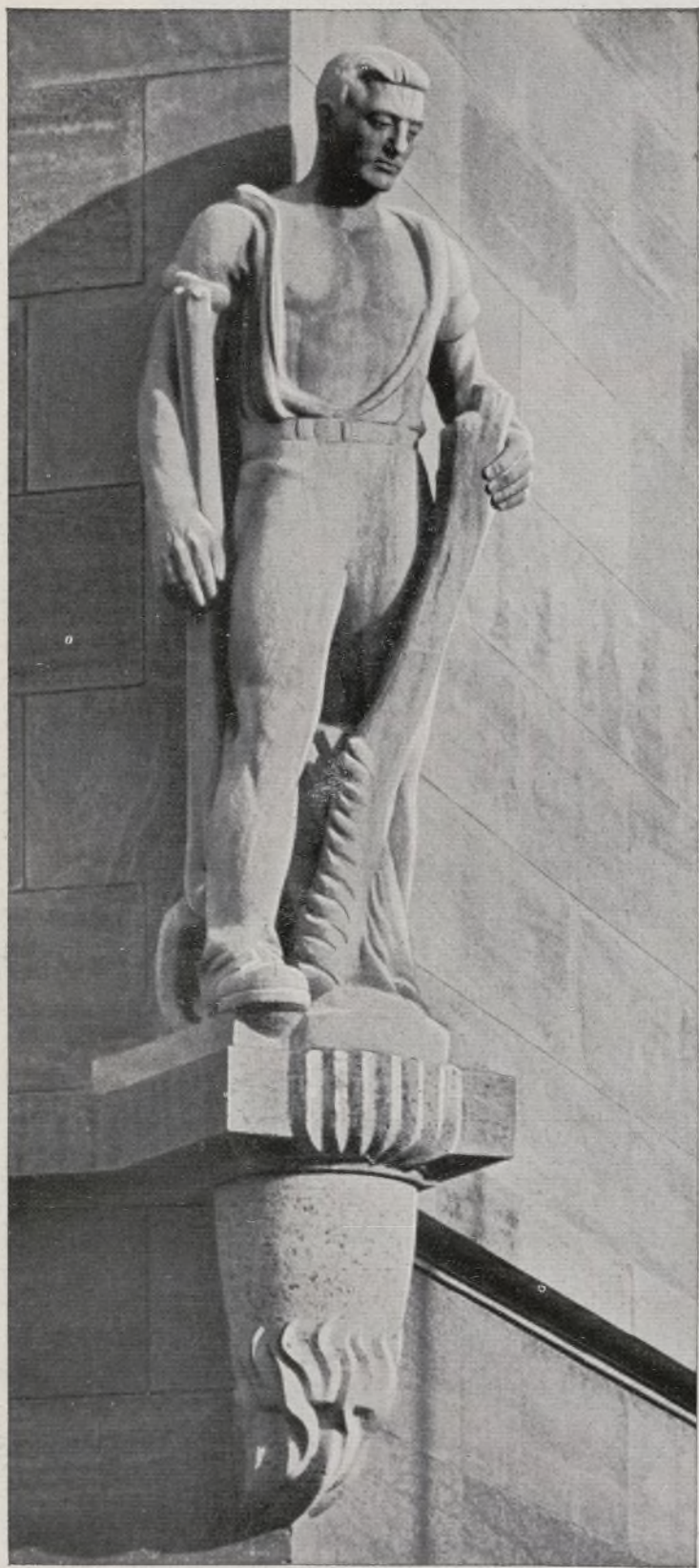
En el gran escenario nacionalsocialista, cada alemán se siente parte integrante de un todo cósmico y personaje de una epopeya presentida. Se vive la emoción de lo superfluo y por ella se llega al esfuerzo por lo necesario.

Nadie o casi nadie podrá sentirse cobarde ante el grito agudo de los clarines con pregón de gesta, o el aleteo solemne de las banderas; es muy difícil considerarse aislado de los demás, entre el calor de las antorchas que cubren a todos con el mismo vuelo del humo retorcido, y no hay hombre que pueda escapar al complejo heroico cuando trescientos mil corazones laten en formación de silencio.

La arquitectura clara, el fuego evocador de ritos ancestrales y el orgullo de sentirse envueltos en símbolos y palpitations exactas, es quizás toda la fuerza de la Alemania «nazi». De aquí, surge la conciencia imperial colectiva, ya que en el fondo y aun en la forma, ser imperial no es sino estar «tocado» de grandeza, tener ansias de dictar, y fe de superior. Y es la Alemania de Hitler, el pueblo que —con Roma— tiene mejor organizadas las sensaciones estéticas de su quehacer constante y por ello una más plena conciencia de su propia misión y de su auténtica personalidad.

En los campamentos de infancia, el tambor y el puñal dan a los niños un gesto militar y altivo que no podrán abandonar ya nunca; en los campos luminosos del deporte, las mujeres adquieren su lozanía y su risa con el ademán elegante de la danza y el brazo armado por la flecha y el arco; el soldado se prepara en la paz para la guerra en un clima de canciones épicas que le dicen de su orgullo guerrero, y el hombre civil queda incorporado a la armonía emotiva del Estado, con el gesto de los estandartes alzados.

Haces de luz proyectados como interrogaciones hacia el cielo, tribunas altas para la frase cálida, símbolos altaneros, corrección, disciplina, ritos, grandiosidad y estilo. Estos son los perfiles de la liturgia «nazi» más determinante quizás en la vida del pueblo alemán que las propias leyes que supieron crearla con un concepto fáustico de pueblo elegido.



El símbolo del trabajo  
(portada de nuestros laboratorios)



DEGUSSA

DEUTSCHE GOLD- UND SILBER-  
SCHEIDANSTALT vormals Roessler  
FRANKFURT AM MAIN



*Acreditado*

*en 19 naciones.*

El "Jungmann" Bü 131 fabricado por Bucker, con motor Hirth de 100 H. P. está introducido en 19 naciones como aparato de escuela y deportivo. Gracias a su elevado rendimiento y excelentes condiciones de vuelo, conseguido por su favorable equilibrio de motor y peso, es adaptable al aprendizaje como también a vuelos acrobáticos, pudiendo pasar fácilmente del aparato escuela al del frente sin aprendizaje.

**BÜCKER** FLUGZEUGBAU GMBH  
RANGSDORF BEI BERLIN



## **De Te We**

Instalaciones de señales y teléfonos

Cables de alta y baja tensión

Máquinas de calcular marca "Haman"

Aparatos receptores de radio

Instalaciones de tubos neumáticos  
para correspondencia

Estabilizadores de Argonal

Motores pequeños para corriente universal



DEUTSCHE TELEPHONWERKE UNO  
KABELINDUSTRIE A.-G. BERLIN SO

# DEMAG

## MAQUINARIA

Para la construcción de carreteras

terraplenes ferroviarios y túneles, para trabajos de demolición, construcciones subterráneas, corrección de ríos y canales, construcción de puertos y muelles

### Excavadoras Universales

que pueden ser fácilmente transformadas en diez máquinas diferentes, con sistema simplificado de maniobra por dos palancas permitiendo al maquinista alcanzar elevados rendimientos diarios.

### Locomotoras DEMAG

de 12 a 100 HP, de construcción robusta y funcionamiento seguro, para ferrocarriles portátiles y explotaciones mineras.

### Compresores Diesel

grupos motocompresores de aire, montados sobre chasis de uno o dos ejes, trabajando independientemente y casi sin vigilancia para el accionamiento de las

### Herramientas neumáticas DEMAG

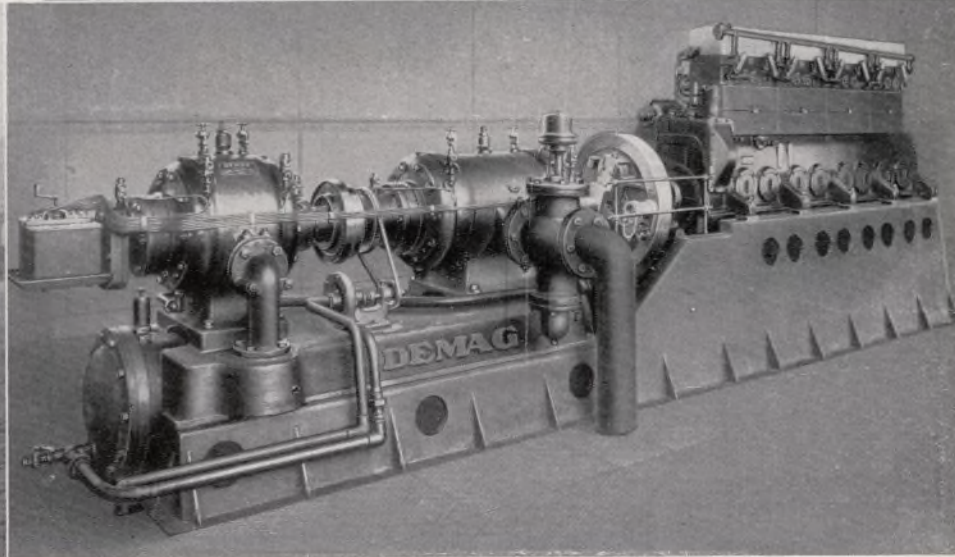
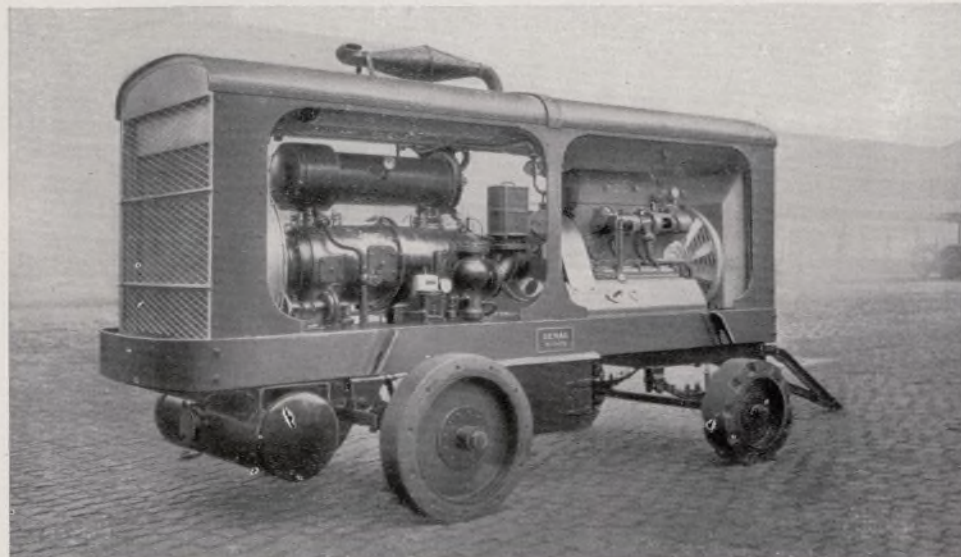
de muchas clases: martillos de perforar, cincelar, rompe-hormigón, de trocear, perforadoras de percusión y rotativas, martillos de remachar, martillos Unión para clavar pilotes, etc.

### Romperrocas DEMAG

para trabajos subacuáticos, sirviendo para apartar escollos en la construcción de canales y esclusas, corrección de ríos, etc.

Martinetes a vapor para hincar y aparatos para extraer pilotes y tablestacas. Gr as normales Diesel montadas sobre orugas - Aparatos elevadores eléctricos rápidos de toda clase.

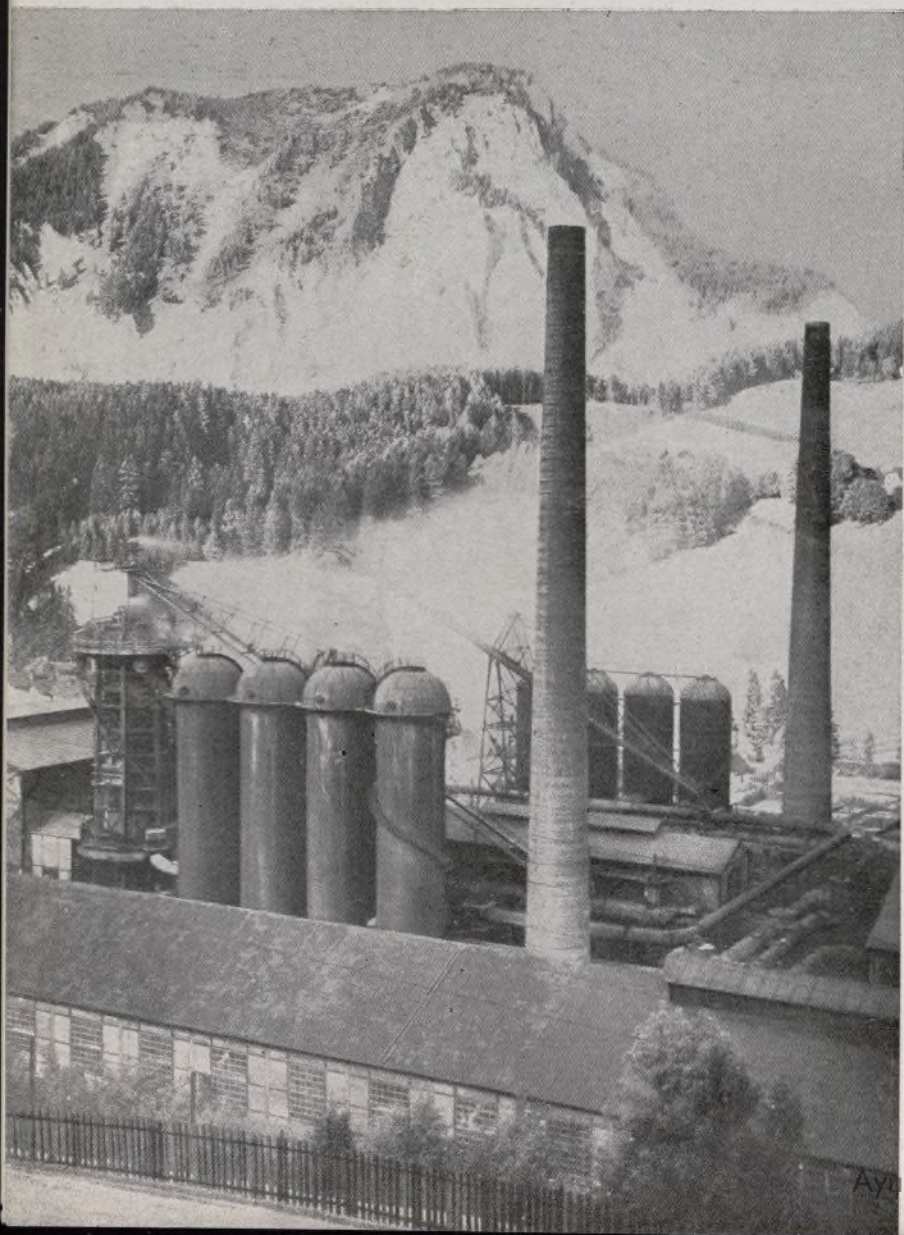
Construimos y suministramos compresores y soplantes de todos tipos y tamaños para aire y gas. Instalaciones de aire comprimido completas para fábricas químicas, fábricas de gas, acerías, minas y establecimientos industriales de toda clase. Turbo-compresores para capacidades de aspiración hasta 100.000 m<sup>3</sup>/h. Turbo-soplantes para capacidades hasta 200.000 m<sup>3</sup>/h. Compresores de émbolo para todas capacidades hasta 25.000 m<sup>3</sup>/h. Compresores de alta presión hasta 100.000 atm. de presión final para la industria de nitrógeno, tipo especial DEMAG para puestos de abastecimiento de gas comprimido (350 atm.), etc. Compresores rotativos para presiones finales hasta 8 atm. (se emplean también como bombas de vacío) y para capacidades de aspiración hasta 6.000, en disposición gemela hasta 12.000 m<sup>3</sup>/h. Compresores portátiles accionados por motor de combustión interna o eléctrico, sea como compresores rotativos para presiones finales hasta 8 atm. y capacidades de aspiración hasta 800 m<sup>3</sup>/h, o como compresores de émbolo para presión final hasta 6 atm. y capacidad de aspiración hasta 180 m<sup>3</sup>/h.



PIDANSE NUESTROS FOLLETOS PROFUSAMENTE ILUSTRADOS  
RODOLFO SCHMITZ, Bilbao

Alameda de Recalde, 7  
Ayuntamiento de Madrid

D. DEMAG - Bilbao



## EL INTERCAMBIO MERCANTIL HISPANO-ALEMAN

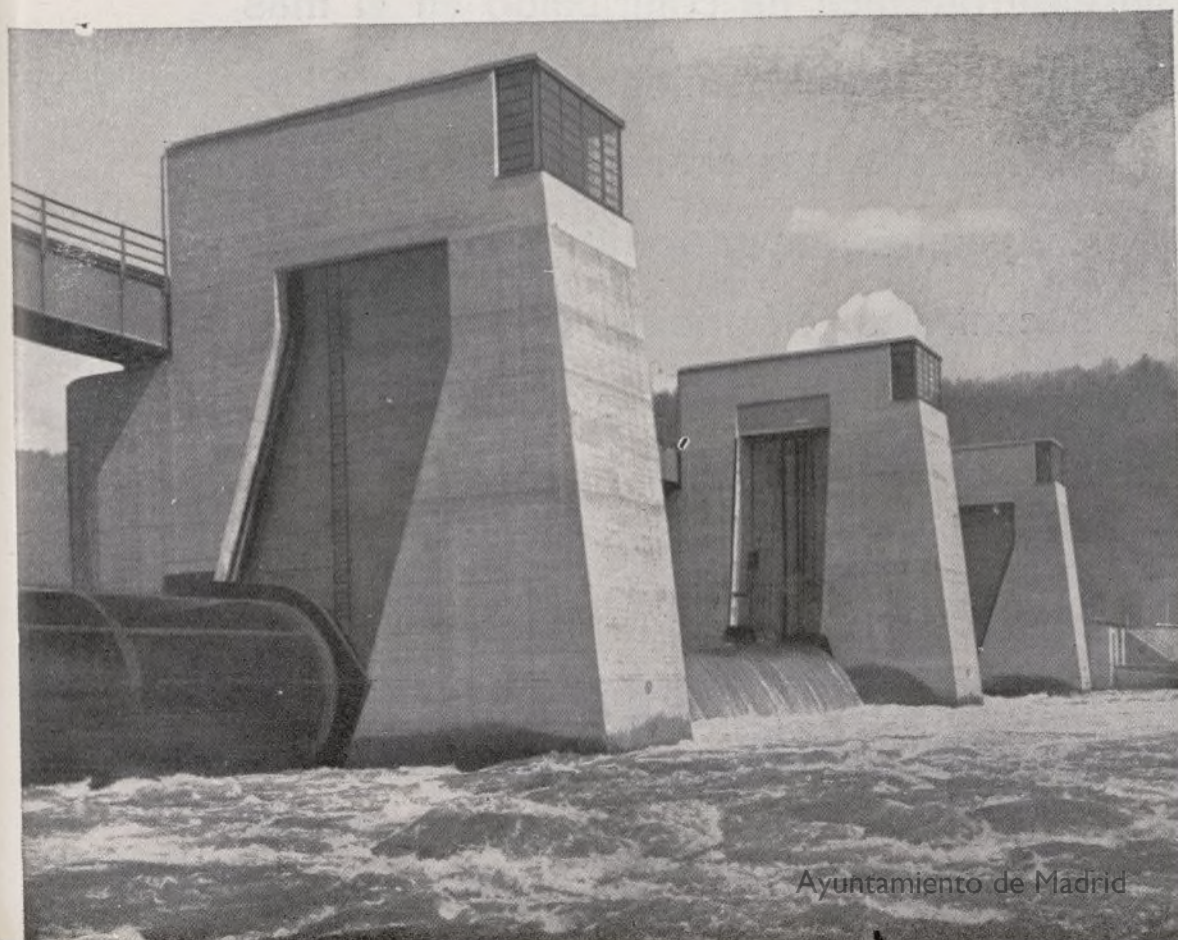
**L**A amistad entre dos naciones no se traduce solamente en la existencia y el cultivo de estrechos y cordiales lazos políticos, sino también, y no mucho menos, en el mantenimiento de extendidas relaciones comerciales en provecho de los dos países amigos.

Gracias a la amistad racial entre España y Alemania, que ya es una tradición, y la dichosa estructura de las dos economías, que se complementan de una manera ejemplar y verdaderamente excepcional, el intercambio mercantil entre las dos naciones siempre ha sido de bastante importancia. A pesar de la crisis económica mundial y de las múltiples demás dificultades suficientemente conocidas, el desarrollo de las relaciones comerciales entre España y el Reich fué altamente satisfactorio en el curso de los últimos años, antes de la guerra civil, habiendo conseguido Alemania ocupar el segundo lugar en el comercio exterior de España en sus dos renglones de importación y de ex-



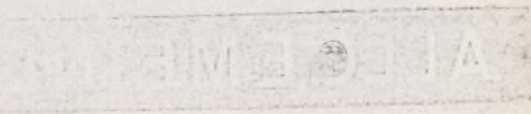
portación. La base natural y firme para alcanzar ese desenvolvimiento no puede ser mayor para España y Alemania, por cuanto esta buena condición obedece a que estamos ante economías de tipos completamente distintas. España tiene, aparte de sus importantes riquezas en minerales de toda clase, de carbón, etc., una economía primordialmente agrícola. Por consiguiente, necesita exportar minerales de hierro, piritas ferrocobrizas, mercurio, naranjas, limones, plátanos, tomates, uvas, aceites de oliva, vinos generosos, espumosos y ordinarios, lechuga, sardinas en conserva, conservas de fruta, almendras, avellanas, corcho en tablas, en cuadrillos y especialmente en discos y tapones, pieles en bruto y cueros, lanas, resinas, trementina, etc. Para todos estos artículos, Alemania, con su alta potencialidad consumidora y sin colonias propias, siempre es un mercado interesante. Alemania, en contra, tiene una producción de tipo pronunciadamente industrial y necesita colocar forzosamente en el extranjero parte de sus productos fabricados, de reconocida alta calidad, por ejemplo: vidrios huecos, lozas y porcelana, joyería, bisutería, maquinaria y motores de todas clases, productos químicos y farmacéuticos y sus derivados, aparatos científicos y fotográficos, automóviles y camiones, sulfato amoníaco, seda artificial, hulla, aglomerados de cok, lubricantes, alquitrán, postes de telégrafo, etcétera.

Teniendo debidamente en cuenta, que por un lado España forzosamente tendrá que buscar nuevos mercados y considerando, por otro lado, que Alemania puede multiplicar en muchos de los productos españoles de exporta-



Ayuntamiento de Madrid

tación sus compras en España, la cual ocupa en el balance comercial exterior del Reich solamente el 16.º lugar, saltan a la vista las grandes posibilidades de un considerable y natural desarrollo e incremento del volumen del intercambio mercantil entre los dos países. La buena voluntad de ambas partes interesadas puede y debe estimular cada vez más esta venturosa trabazón comercial, concertando facilidades y concesiones de justa reciprocidad y contando siempre, como complemento auxiliar, con el despliegue de una adecuada e intensa propaganda mutua, contribuyendo de esta manera eficazmente a una compenetración aun más profunda de las relaciones entre los dos pueblos amigos.





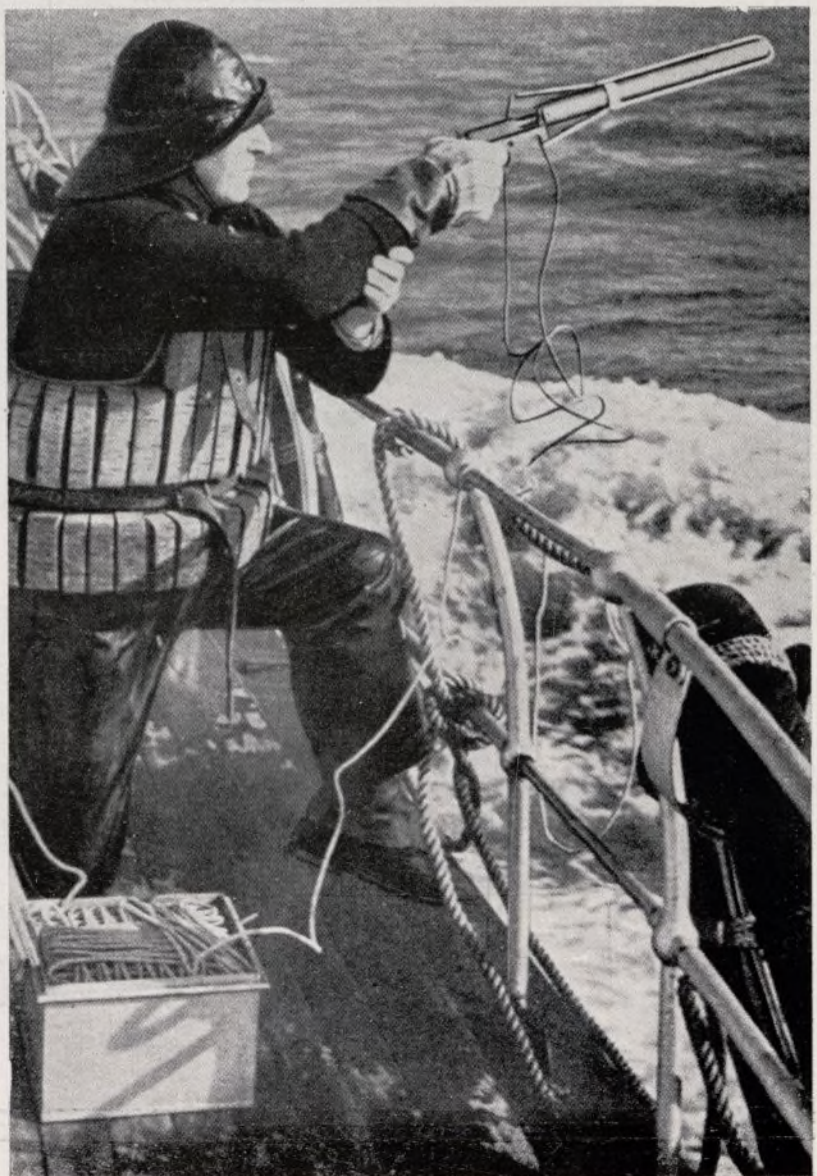
## LA EFICACIA DE NUESTRA LABOR

en todos los dominios de la electrotécnica ha contribuido en el más alto grado a la fama mundial de los productos alemanes. La variedad de artículos que salen de nuestras 16 fábricas, que ocupan 60.000 obreros y empleados, va desde el más pequeño aparato doméstico, hasta la instalación de las mayores centrales eléctricas. 260 oficinas y representaciones hacen llegar nuestros productos al mundo entero.

**ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT**



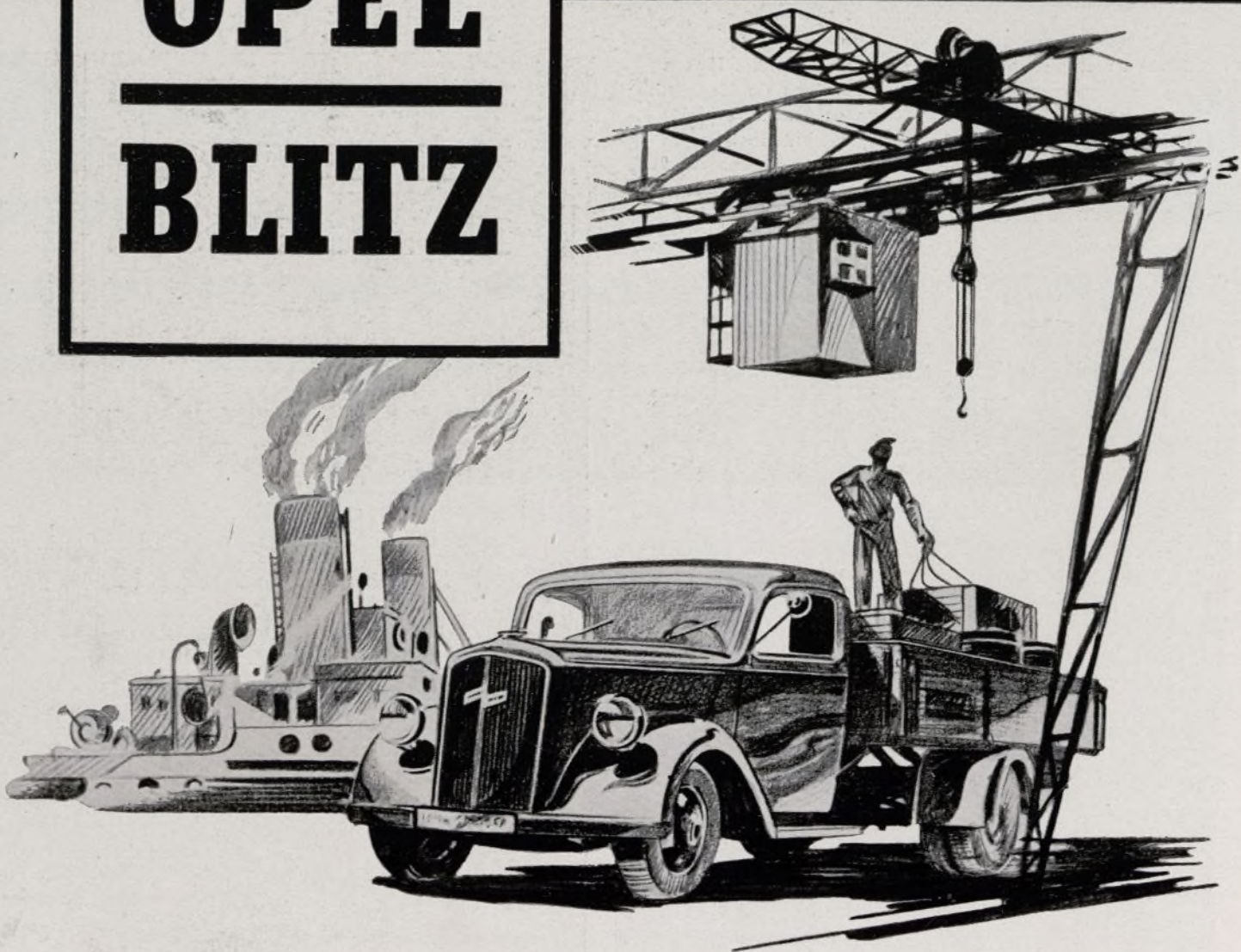
Marina mercante alemana, heredera de aquella Hansa consular y aventurera que vendía vinos de España en Nougorod, lanas de Inglaterra en Amberes, pieles de Rusia en Sevilla. Las viejas ciudades de la Liga, aquella lubeca de Santa María como una flor, han cedido su lugar a este Hamburgo poderoso de los muelles innumerables.

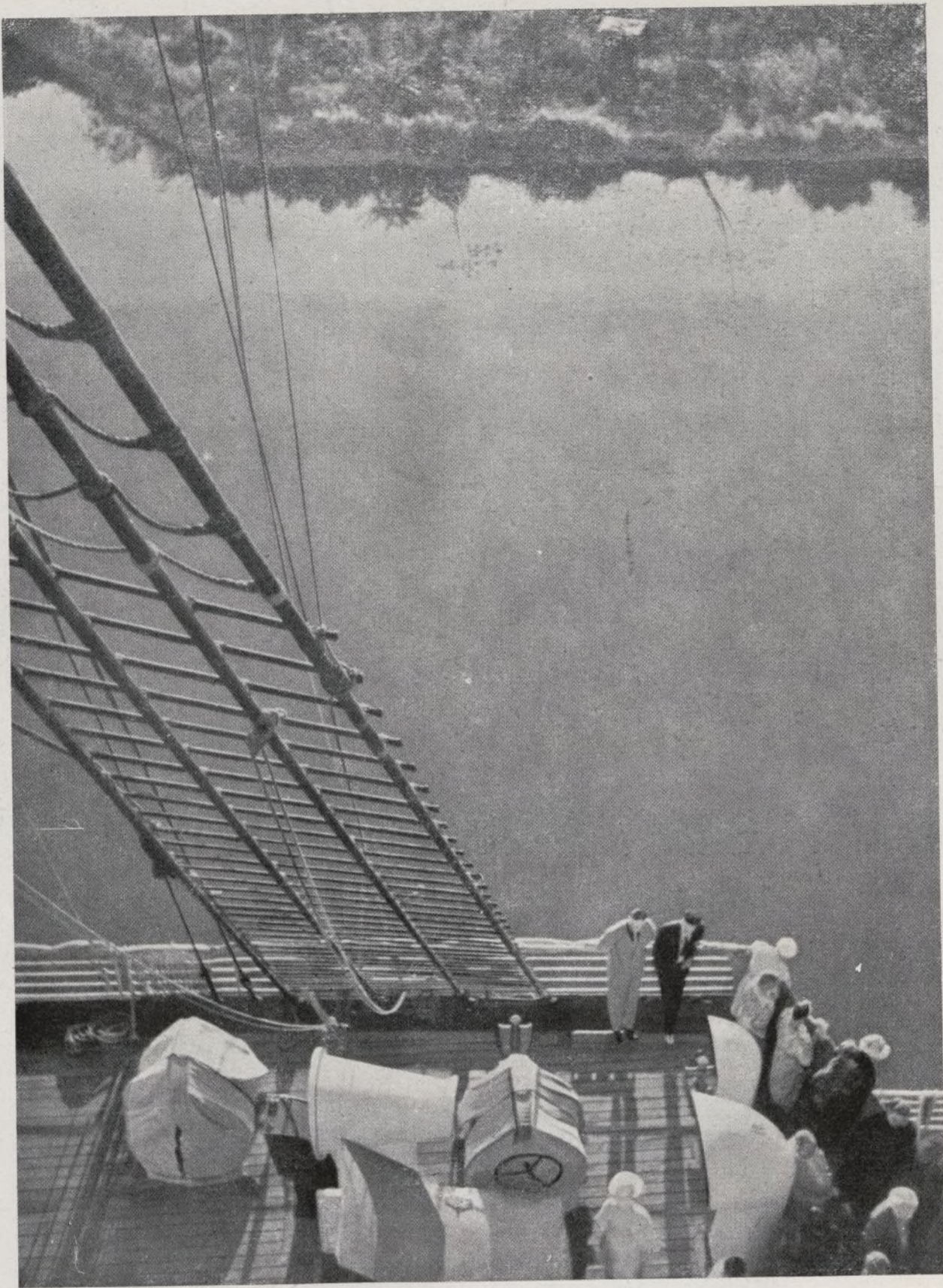


PISTOLA SALVAVIDAS. — Con esta arma marinera se dispara hasta el náufrago el cabo que le ha de salvar de una muerte cierta.



**OPEL**  
**BLITZ**





## *"La fuerza por la alegría"*

**N**aturalmente, la reconstrucción del Reich no se ha limitado al aspecto político, al ideológico y al social, sino que abarca todos los problemas culturales. El Nacional-socialismo ha conquistado para el trabajador de la ciudad y para el campesino la seguridad de su existencia material y además le hizo participar en la vida cultural de la nación.

Hoy es cosa natural que el trabajador alemán tenga su teatro propio, vea los mejores films y oiga a las mejores orquestas y a los mejores directores de Alemania. Nadie se asombra de encontrar obreros en las grandes bibliotecas. La comunidad cultural Nacional-socialista y las instituciones del Frente del Trabajo, le dan por primera vez posibilidad de tomar parte en la vida del espíritu, sin que influya para esto nada la mayor o menor cuantía de su salario. Alemania es el único país del mundo donde esto es posible, porque está regida no capitalista sino socialístamente.

Es también el único país que con la organización Nacional-socialista «Kraft durch Freude» (La fuerza por la alegría) permite al obrero, no sólo conocer su propia Patria sino también el extranjero, cosa que hasta ahora estaba reservada a la clase acomodada. Tres millones de obreros alemanes disfrutaron en 1935 de la belleza de las montañas alemanas, de la sublime grandeza de los Alpes alemanes, del dulce paisaje del Rin, de la espléndida amplitud de las costas alemanas. Ciento cincuenta mil visitaron en trasatlánticos alemanes la Isla de Madera y Noruega. Millones de ellos siguieron los cursos deportivos. El trabajador alemán es el único en el mundo que tiene sin excepción vacaciones suficientes y pagadas.

Así, por ésta asociación de «La fuerza por la alegría» llega al pueblo modesto la consideración de la igualdad de las clases a la hora del disfrute de la cultura y del bienestar físico por el goce de la tierra y el paisaje.



La asociación «La fuerza por la alegría» posee este magnífico buque, el «Wilhelm Gustloff», a bordo del cual disfrutaban sus vacaciones los obreros alemanes.



C O L O N I A S

## TIERRAS ALEMANAS DE AFRICA...

**T**ERRITORIOS de los alemanes en Africa, tierras viciosas de negros y palmas que en los mapas tenían los nombres bellos de los españoles y los portugueses: Costa de los Camarones, Soldán del Momboco, Costa del Oro, Costa de los Esclavos, la Buena Palma, Porto Seguro... Jaime Ferrer, de la marina de Blanes, llegó a los Camarones, piloto de los Reyes Católicos y volvió haciéndose cruces de los Bacciros, negros y moros, las palmas de aceite y el haba de Calabar, que los mercaderes de Hamburgo apreciaron como ninguna. Aquellos señores burgueses Woermann, que haciendo la aventura de las factorías, dieron a Alemania el tesoro del Camerón, llevando sus veleros desde los trópicos hasta el norte, el ébano, el aceite, las gomas y las habas... Togo, en el Atlas de Weissmüller «Logo I Costa de los Tornados», donde crecía la palma que en Sevilla se llama «real» o «alfonsía», exploraciones de Hornberger y von Francois, gesta de von Döring, el caballero oficial que, solo, creciendo la selva todas las noches, a mil leguas de su Alemania, defiende Togoland contra todos los enemigos, contra la tempestad ecuatorial y las tribus oscuras, sembrando aquella tierra con cuerpos mozos de fusileros de Prusia y jinetes de Sajonia, doctores en Medicina por Heidelberg y en filosofía por Göttinga... Sembrando muertos, a esa manera única de dictar derecho para la posesión de las tierras.

Territorios de los alemanes en Africa, tierras viciosas de negros y palmas, conocidas en los mapas antiguos por los nombres de los españoles y portugueses, conocidas en los mapas modernos por los nombres de los comerciantes de Hamburgo, los exploradores y los soldados alemanes que murieron en su busca, en su conquista, en su colonización y en su defensa.



En Hamburgo, entre microscopios y retortas, médicos alemanes organizan la batalla contra las terribles enfermedades del trópico.

Mercancías exóticas: especias de Nueva Guinea, marfiles de Togo, maderas preciosas del Camerón... Los viejos puertos del Mar del Norte y del Báltico esperan la mercancía de las tierras calientes.



Ayuntamiento de Madrid



El grán avión comercial de alta seguridad, para 26 pasajeros y 4 tripulantes, con una velocidad máxima de 430 km/h

*Fw 200 «Condor»*

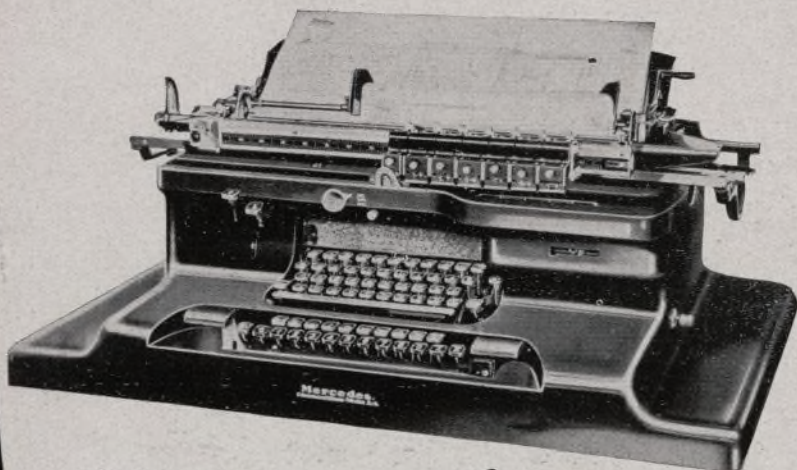


**FOCKE-WULF FLUGZEUGBAU G.M.B.H. BREMEN**

# MERCEDES



*Máquinas para Calcular*



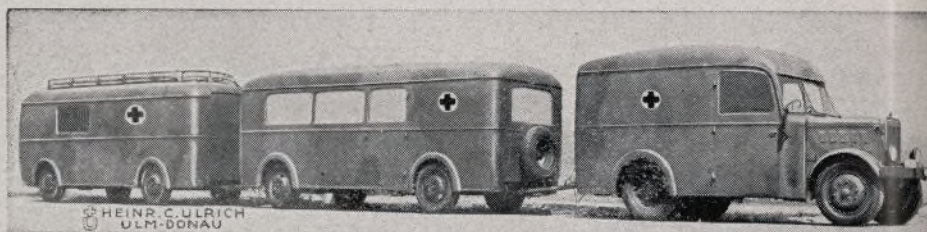
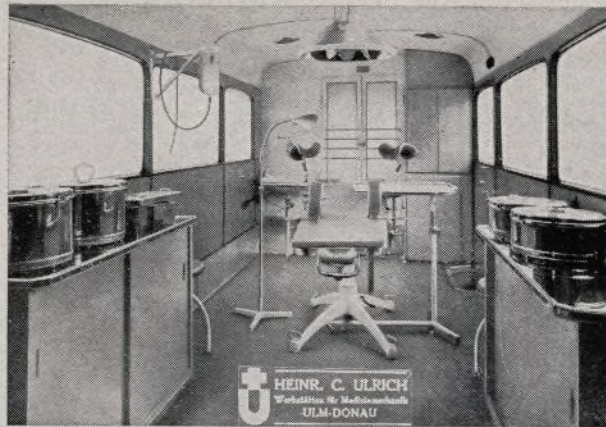
*Máquinas para Contabilidad*



*Máquinas para Escribir*

**MERCEDES**  
*Büromaschinen*

**MERCEDES-BÜROMASCHINEN-WERKE A.G.**  
**ZELLA-MEHLIS EN TURINGIA**  
**ALEMANIA**



Vista parcial de la CLINICA AMBULANTE encargada por el Patronato de Hospitales Móviles del Generalísimo Franco, y construída por la casa

**HEINR. C. ULRICH**

ULM a. d. DONAU (Alemania)



Instrumentos quirúrgicos, artículos sanitarios, ortopedia, material de esterilización, etc.

Representante General para España:

**GUILLERMO VOSSELER**

Paseo Ategorrieta

Teléfono n.º 10.396

**SAN SEBASTIAN**

## M. J. EMDEN SÖHNE EXPORT

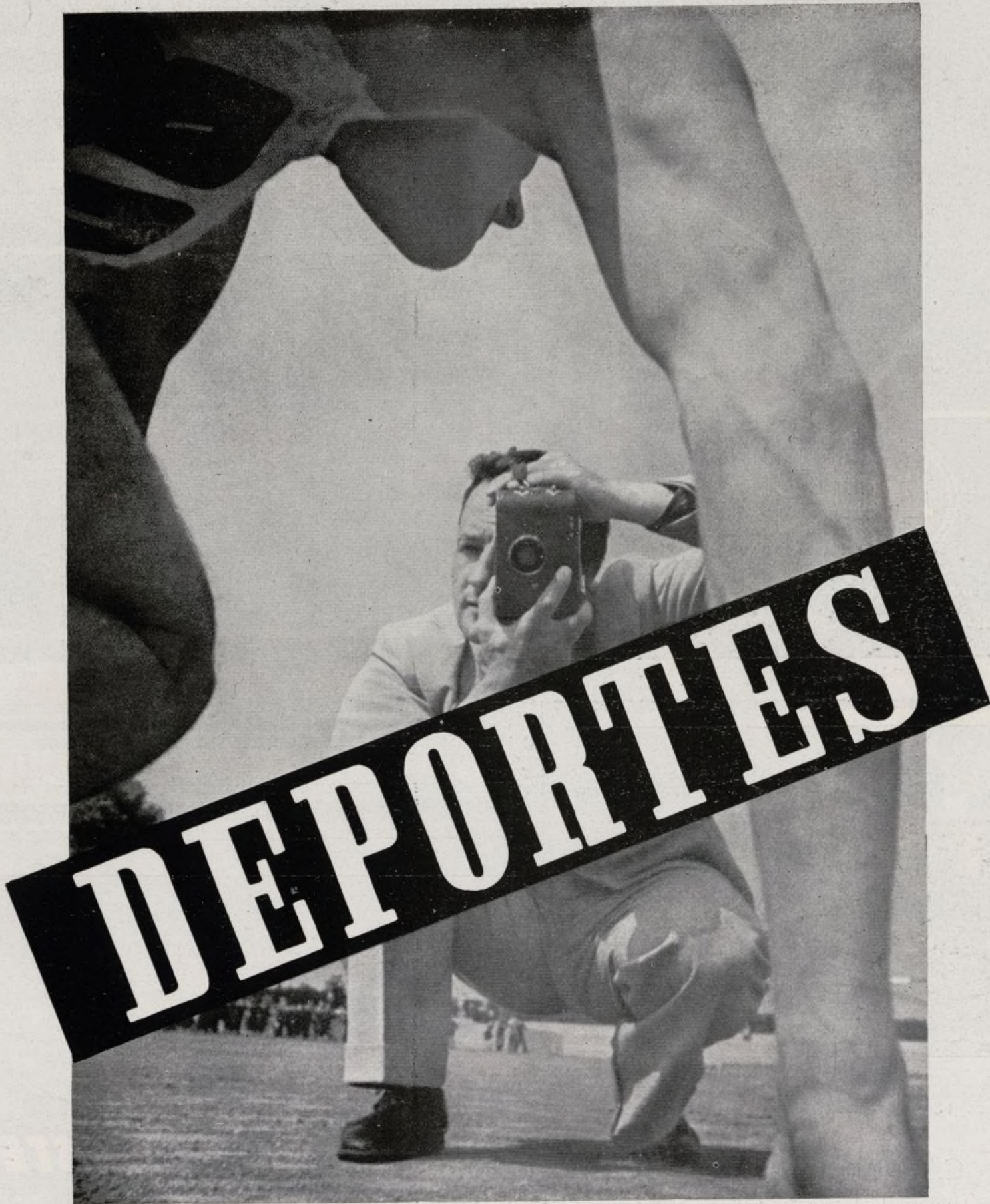
Aktiengesellschaft

**HAMBURGO**

EXPORTADORES

IMPORTADORES

ESPECIALISTAS EN  
TEXTILES, PAPEL,  
MAQUINARIA PARA  
IMPRENTAS Y OTRAS  
INDUSTRIAS, COMO  
EN TODOS LOS  
DEMAS ARTICULOS  
ALEMANES.

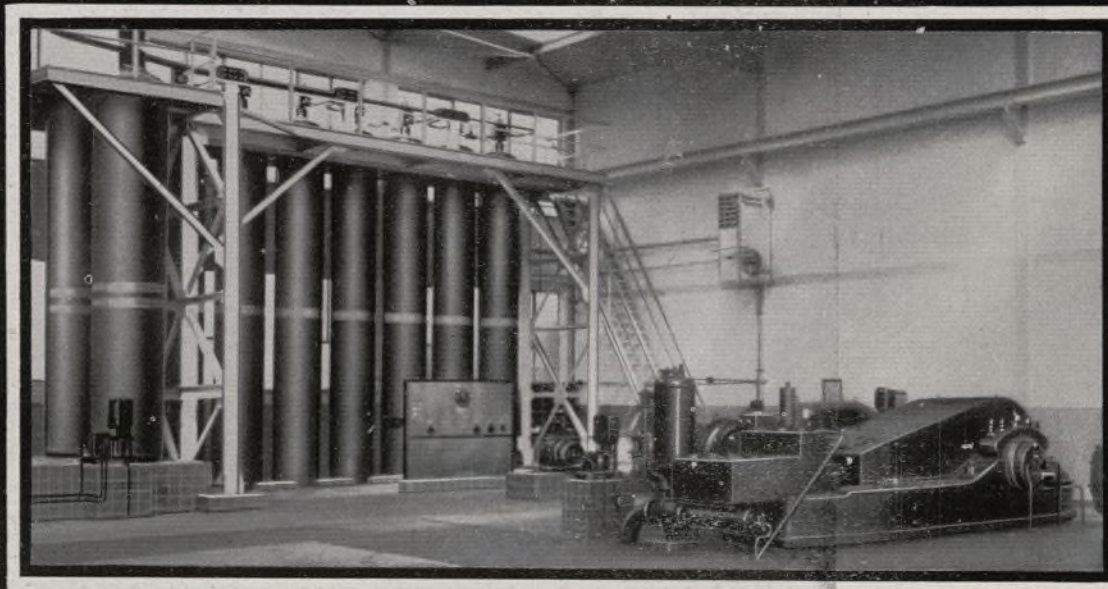


Con el Régimen Nacionalsocialista Alemania ha recobrado su alegría, el contento y la dicha que da la confianza en el futuro. He ahí el secreto del Deporte • Una raza nueva, alborozada y feliz llena los Estadios y se derrama por la geografía alemana, bosque y montaña, con el goce primitivo de los pueblos que basan su porvenir en la inteligencia y en el músculo.



Suministramos prensas hidráulicas para la fabricación de cuerpos huecos de cualquier clase, en particular para tubos de acero y todos metales no férricos. Además suministramos maquinaria hidráulica para los demás ramos industriales, incluso las correspondientes centrales hidráulicas con bombas y acumuladores.

**HYDRAULIK**  
GMBH · DUISBURG · ALEMANIA



Nuestro representante en España:  
Juan F. Sturm, San Sebastián; Aldapeta, Villa Josecho.



## A Sud América

en el vapor de lujo

### CAP ARCONA

los vapores de clase intermedia

Cap Norte \* Antonio Delfino \* General Osorio  
General San Martín \* General Artigas \* Madrid  
Monte Rosa \* Monte Pascoal

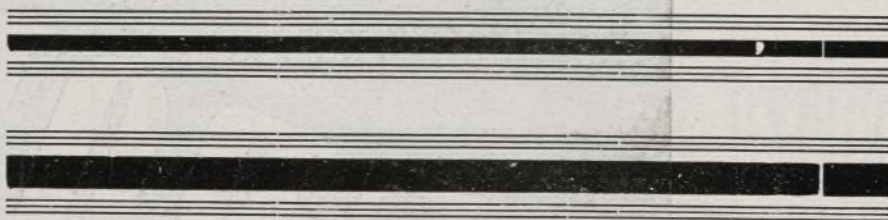
o los afamados buques a motor de únicamente tercera clase

Monte Sarmiento \* Monte Olivia

Comunicaciones rápidas y cómodas en primera, segunda, clase intermedia y tercera clase

**Compañía Hamburgo Sudamericana**

Agencias en todas las ciudades importantes

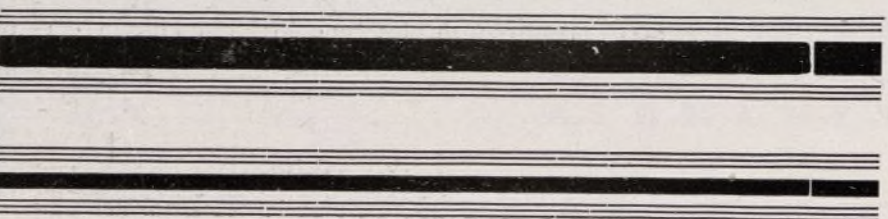


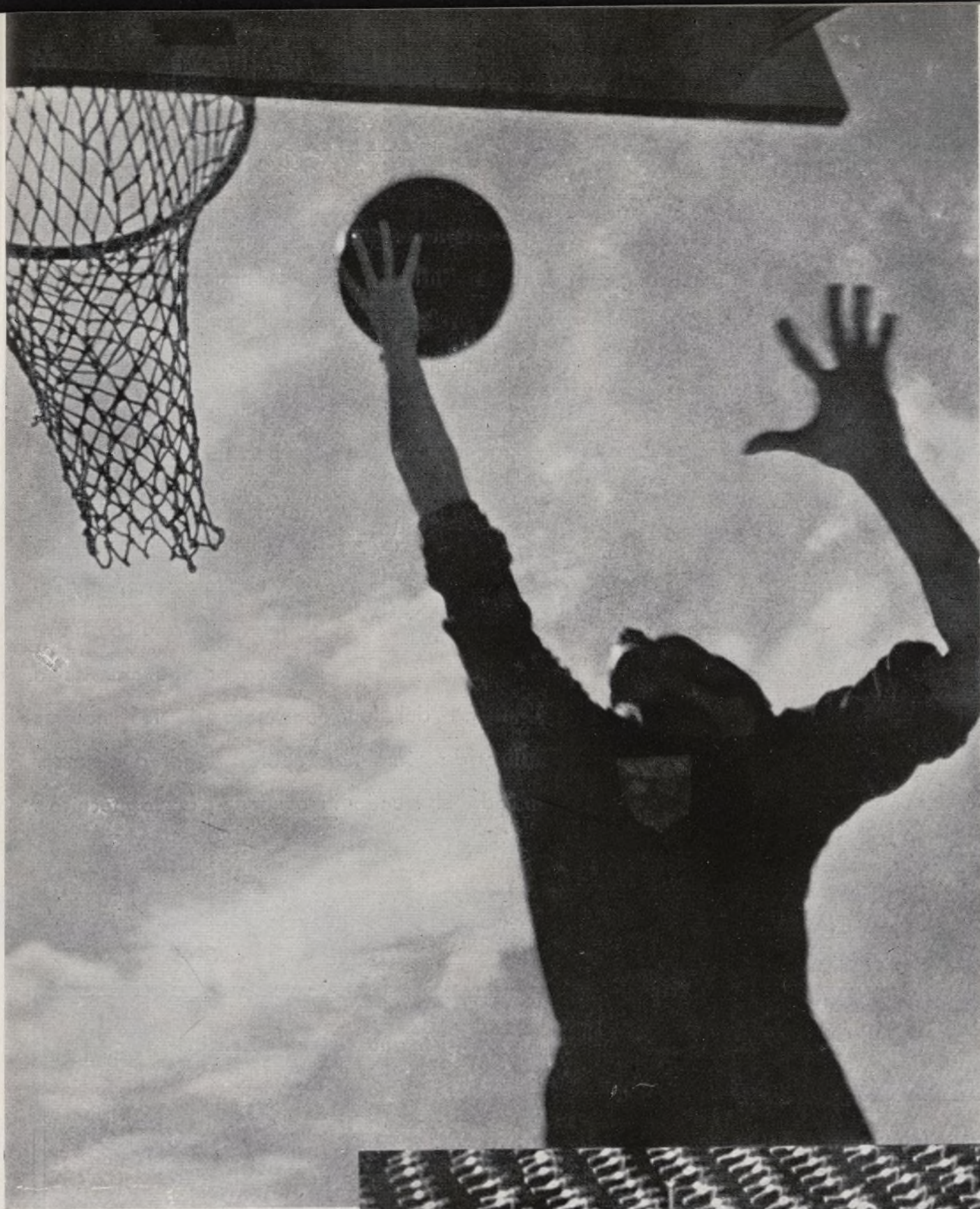
## Una fábrica de importancia mundial

Aquí se produce con material noble, y prolijamente controlado en distintas estaciones de revisión el A. W. FABER-CASTELL, el lápiz para el consumidor exigente.



Fábrica de lápices  
Stein, cerca de Nürnberg.

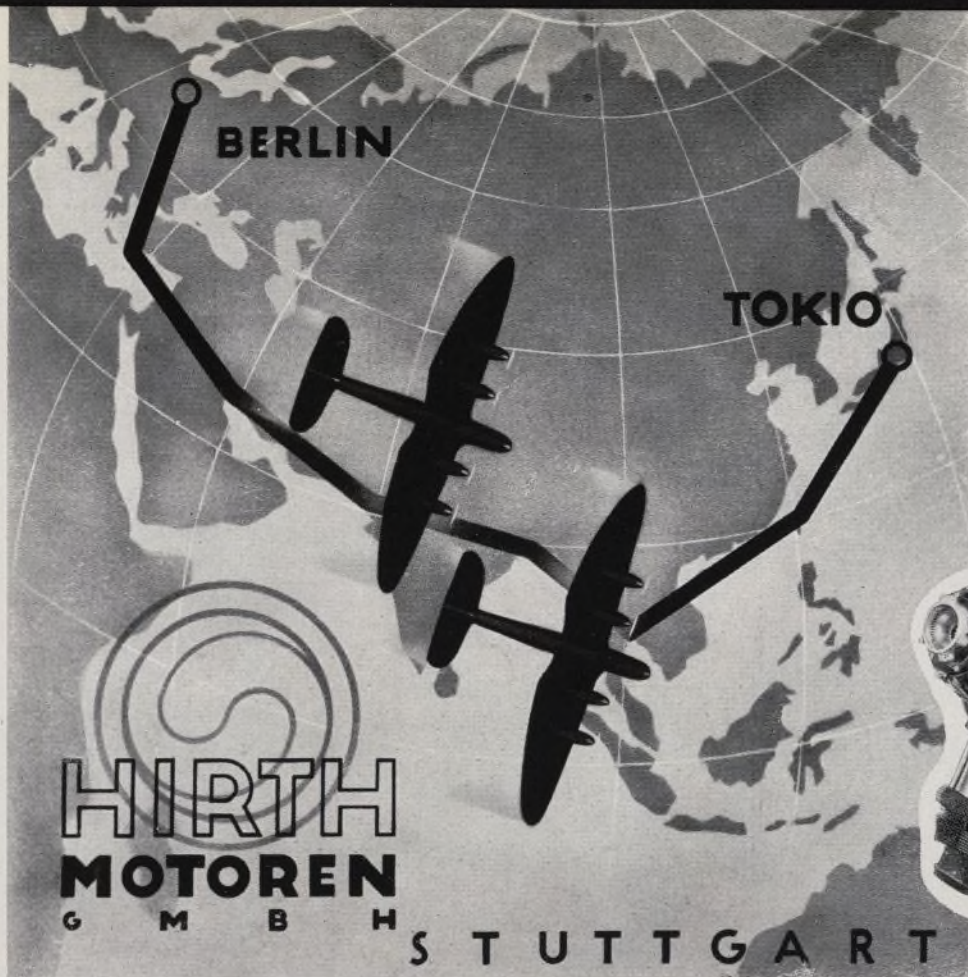




Gracia, fortaleza, velocidad. Momento de una competición deportiva.

En el Stadium de la Olimpiada, los perfectos ejercicios de los atletas.



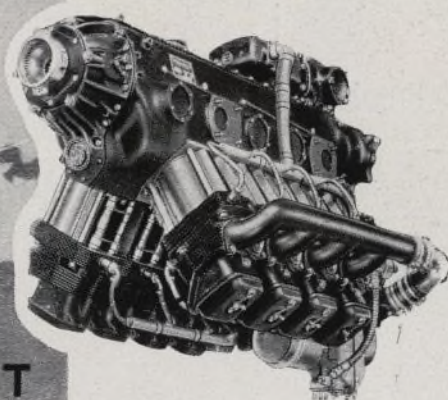


# BERLIN-TOKIO en 59 horas de vuelo

Dos aeroplanos marca Heinkel He 116 con cuatro motores Hirth HM 508 H han hecho el vuelo Berlín-Tokio sin avería alguna y ateniéndose estrictamente al horario previsto. El vuelo se

realizó en 7 etapas de unos 2.500 kilómetros cada una: Rhodas, Basra, Karatschi, Calcuta, Bangkok, Formosa y Tokio. Este raid constituye una prueba mas de la

seguridad del funcionamiento de los motores Hirth y de cómo han podido llegar a alcanzar en todo el mundo la confianza de los técnicos.



## DÜRKOPP

Máquinas de coser, Cintas de transporte continuo y toda clase de máquinas auxiliares para la industria de vestidos y de ropa blanca



**DÜRKOPP**

**BICICLETAS Y MOTOBICICLETAS**  
para negocio, deporte y viaje



**DÜRKOPP**

Copiadoras y ampliadoras con exposímetro para **Laboratorios fotográficos**

**DÜRKOPPWERKE** Aktiengesellschaft  
**BIELEFELD (ALEMANIA)**

1863

1938

¡75 años de experiencia!



**C. F. Schröder Schmirgelwerke K. G.**

Hann. Münden 20 (Alemania)

La fábrica especialista mas antigua de Alemania

**Telas y Papeles de Esmeril y de lija**  
para todos los objetos; en hojas,  
rollos, discos y cintas sin fin.

**Papeles Impermeables • Especiali-**  
**dades para fábricas de Calzado.**

M A R C A



C I S N E

Pidanse oferta y muestras indicando los productos que desea lijar

Dirección para telegramas y cartas:

**Schröderwerke, Hann. Münden (Alemania)**

# FORD am Rhein



Obreros alemanes construyen aquí automóviles eficientes y seguros con materiales alemanes.

FORD experimentado en el mundo.  
Producto alemán FORD.



Pisón DELMAG de 1.000 kilos

Martinetes y Pisones

## DELMAG

Pesos de caída de  
65 a 1.000 kilos.

Su calidad y económico rendimiento se demuestran diariamente en toda clase de construcciones dentro y fuera de Alemania.

Fábrica de maquinaria DELMAG

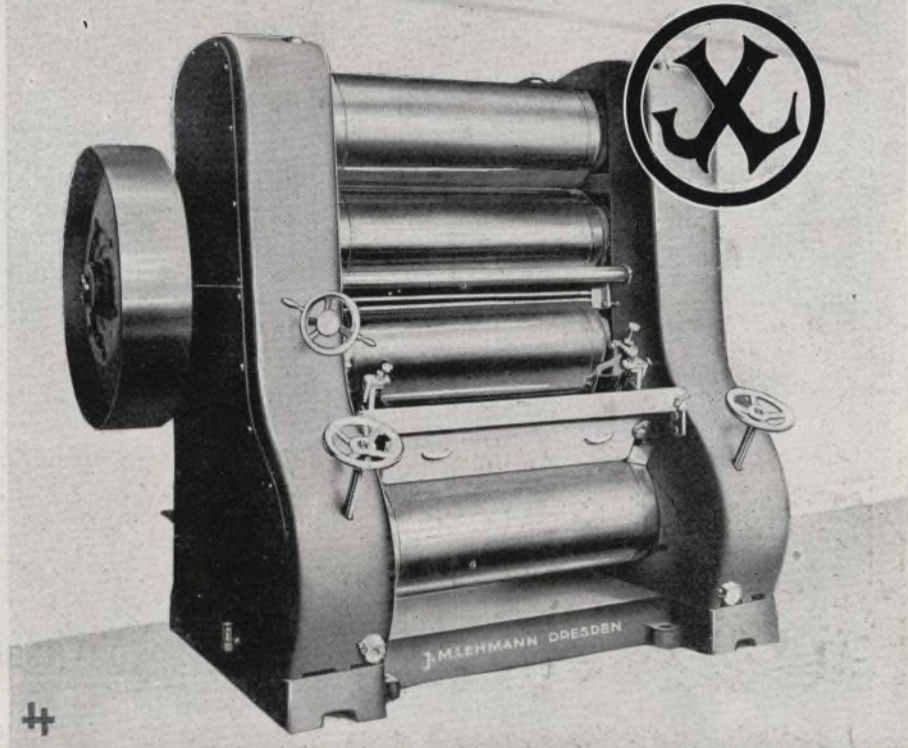
Reinhold DORNFELD - ESSLINGEN a. N. (Alemania)

Las máquinas LEHMANN funcionan en el mundo entero a plena satisfacción de sus poseedores.

Casa fundada en 1834

Los grandes talleres de construcción especializados en la fabricación de maquinaria para las industrias del chocolate y del jabón, así como de colores, pinturas y tintas de imprenta.

J.M. LEHMANN · DRESDEN/HEIDENAU



"CUF"  
MARCA REGISTRADA

TELEGRAMAS:  
FERRETERO

## CASPARI & FISCHER

WUPPERTAL-HAHNERBERG  
ALEMANIA

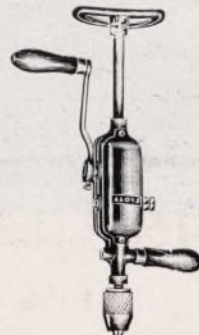
Exportación de herramientas. Artículos de Ferrería y Paquetería en general.

Representantes generales para ESPAÑA de las fábricas renombradas en todo el mundo:

GEBR. DOWIDAT, Remscheid-Lüttringhausen,  
Herramientas para autos, camiones y aviación, marca "GEDORE"

FRIEDR. AUG. ARNZ, Remscheid-Vieringhausen,  
Berbiqués, taladradoras, máquinas de taladrar y afilar, marca "FLOTT"

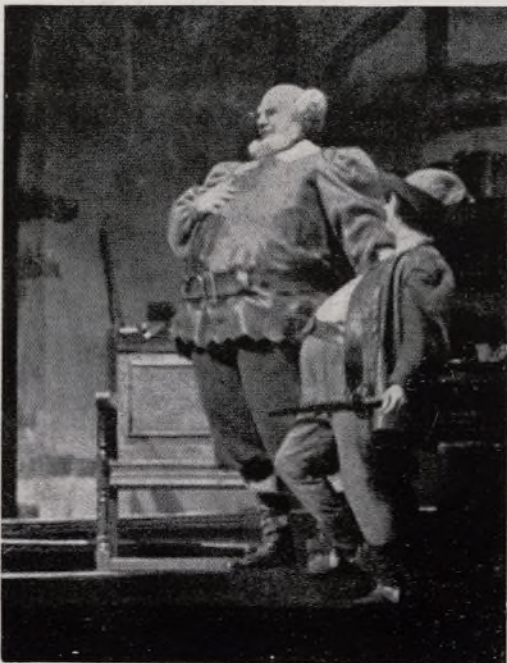
AUG. SCHROEDER G. m. b. H., Volmarstein,  
Candados de toda clase, de seguridad, marca "MOLA"





Una escena de «Parsifal» en los festivales wagnerianos de Bayreuth.

Abajo: Hans Hotter en una representación de «Fallstaff» en la Staatsoper de Hamburgo.



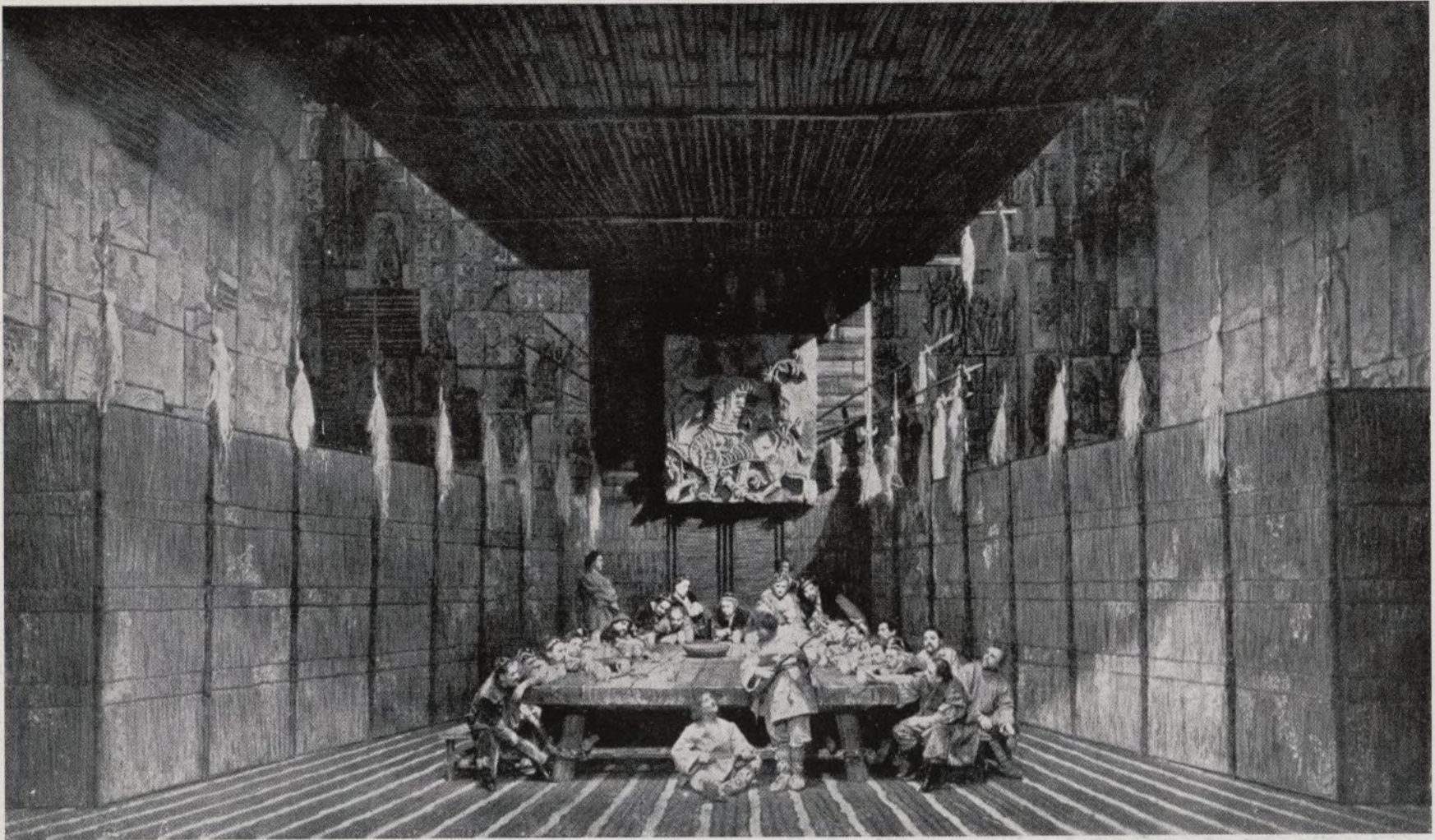
## VIAJE DE CALDERON POR ALEMANIA

Por Alvaro CUNQUEIRO.

No es, precisamente, un «romanticismo» ni una devoción a la visión española del mundo lo que resucita en Alemania el día en que Guillermo Schlegel escribe en su «Curso de Literatura dramática» que alabará la perfección de don Pedro Calderón de la Barca y colocará su teatro sobre Shakespeare, «porque hay tres razones: el mundo, el hombre y los espíritus». Meredith en su «Ensayo sobre la comedia» había dicho que de la lectura del teatro español del Siglo de Oro no le había quedado sino el eco confuso de un galopar de caballos en la noche... Los oídos alemanes conservan, de su lectura, otros más profundos frutos. ¿No se preguntará Rosenkraud celebrando la trama universal de «El Mágico prodigioso», «dónde está lo que es humano»? Y para Rosenkraud, como para Valentín Schmidt, «El Mágico prodigioso» era visión sin trampa, el «Fausto» de Goethe con sus claridades en el verso más noble de la lengua germánica. Cuando Schiller escribe su «don Carlos»—no importa la exactitud histórica de esta obra máxima—o Clemente Brentano su «Ponce de León», lo que les arrastra es un olor antiguo de España, el recuerdo de una vieja pasión de las caballerías de la sangre y del espíritu, la presencia de esa leyenda heroica del español que vive aún en tantas tierras lejanas...

Don Pedro Calderón de la Barca viaja por los teatros alemanes, que lo muestran—novedad y adquisición—a todos los teatros del mundo. Los Schlegel lo leen, lo comentan, lo exaltan: «es la perfección presente y futura» dice Breyman ante «El gran teatro del mundo...»

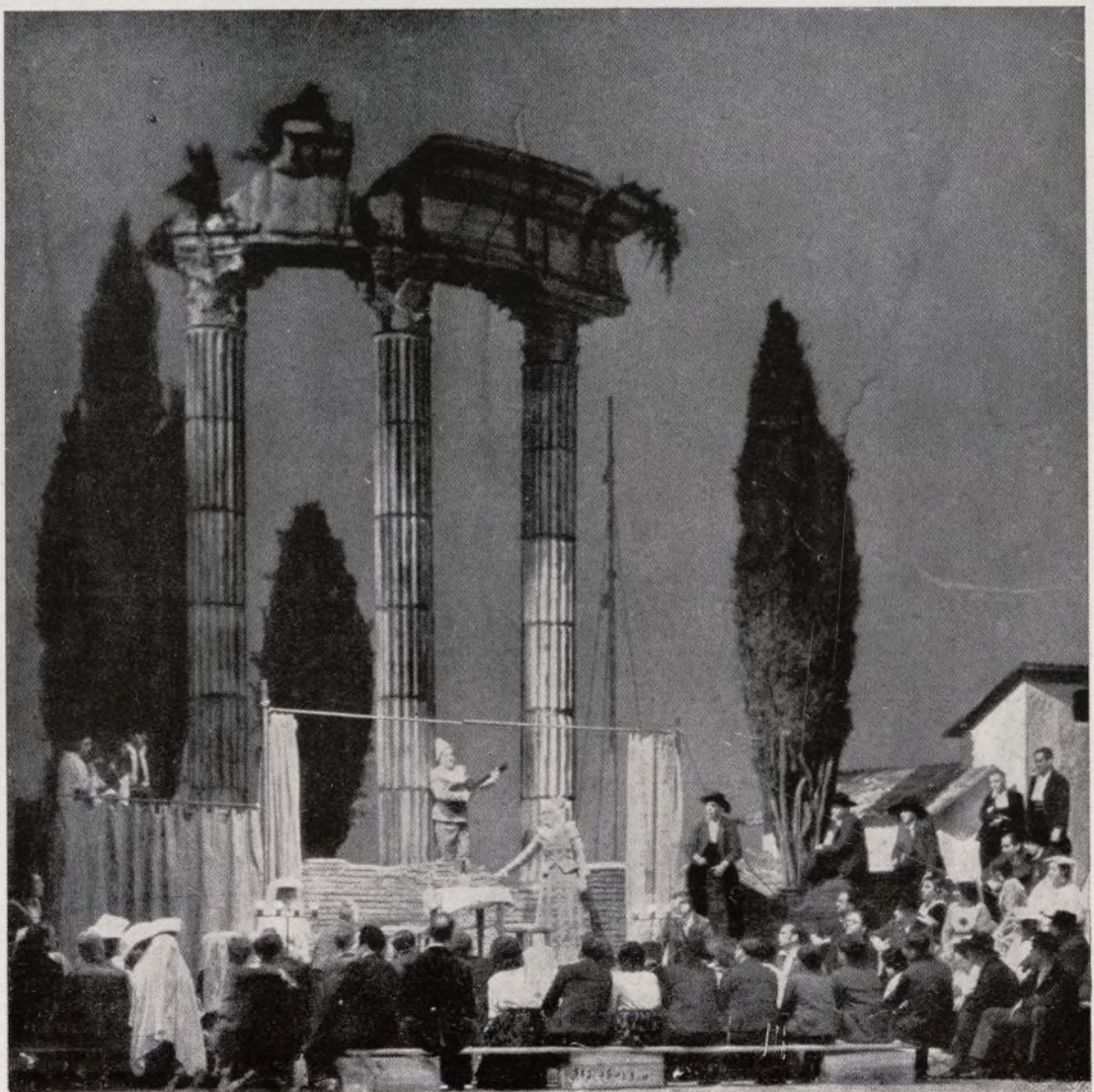




Comentaristas, imitadores, filósofos. Schopenhauer va a Gracián y vuelve a Calderón, del que odia la potencia creadora de la fe. Valentin Schmidt cuenta que una dama, después de una representación de «La vida es sueño» preguntaba: «¿Y el amor? ¿Dónde estaba el amor?» Y un escritor le contesta: «Señora, esas gentes eran almas llevadas por el Destino...»

Enrique von Kleist, ese gran poeta, ese trágico formidable, esa voz emocionada y poderosa, se entusiasmó ante «La vida es sueño». Veía en el drama inmenso de nuestro Calderón una lección que explicaba cómo se puede ir de la vida al sueño y regresar del sueño a la vida. «¿Y de la muerte?», se pregunta Kleist. «Más allá de Calderón solo queda la luz» dice Brandt, y Goethe se emociona hasta con los desiertos: Goethe admiraba «La hija del aire».

Pocas veces ha habido aceptación tan total de una obra, tal admiración hacia un autor. El Calderón resucitado por el XIX alemán se transforma en semilla fecunda: en nuestro poeta y soldado nace el teatro alemán moderno.

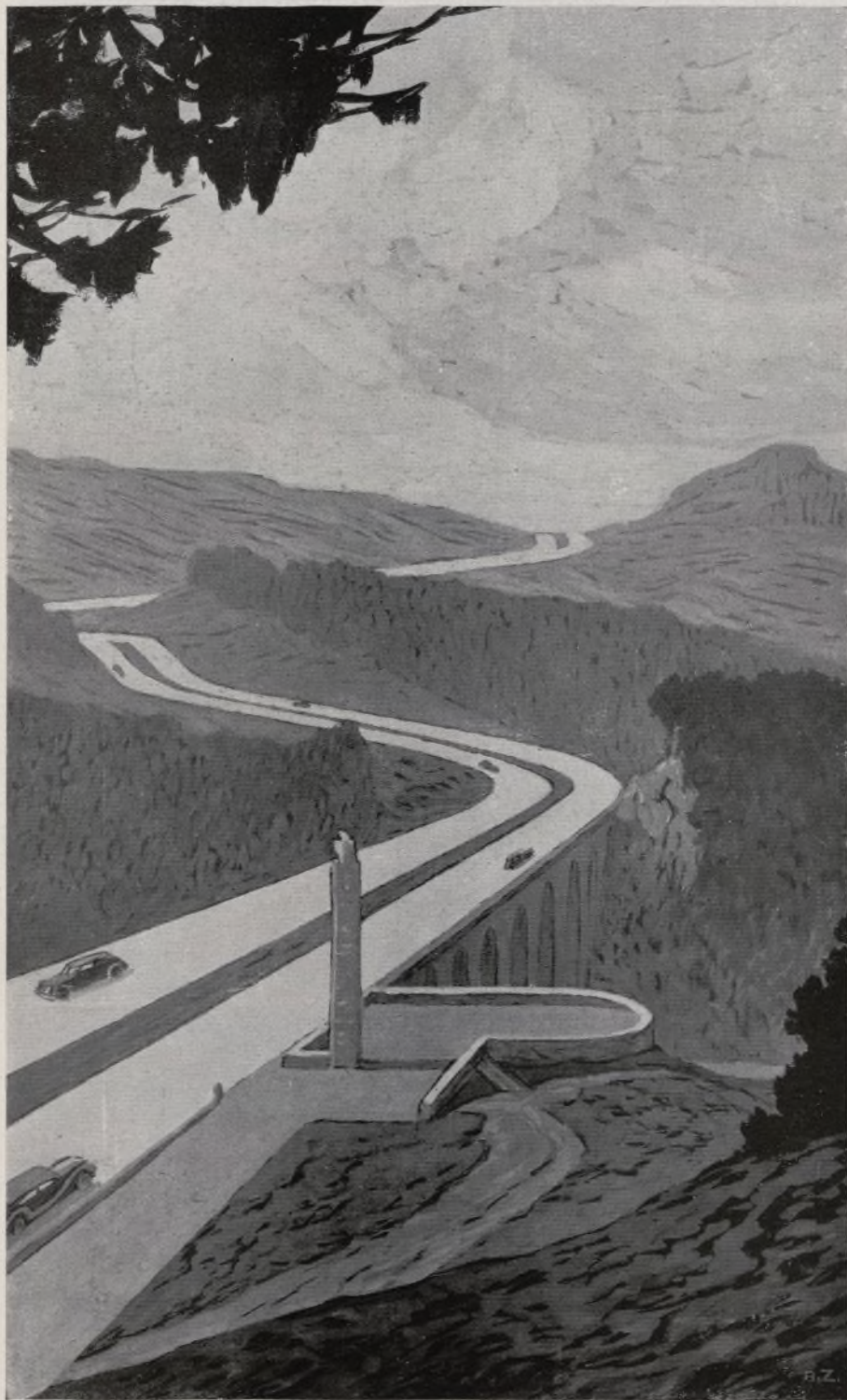


Escenarios de las óperas «Príncipe Igor» de Borodin y «Bajazzo» de Leoncavallo. Toda una técnica maravillosa al servicio del Teatro.

# ALEMANIA

## ALEMANIA PAIS TURISTICO Y HOSPITALARIO

POR EL DR. HANS STEEN



## Buen viaje por carreteras alemanas

Para extranjeros y alemanes residentes en el exterior conceden los Ferrocarriles Alemanes una rebaja de 60 %

del valor de los pasajes, excluyendo la duración mínima de su estancia en Alemania, siendo condición expresa que los pasajes sean obtenidos en el exterior. Provéese también de los ventajosos

Marcos de viaje.

Facilidades de Aduana.

En todos los países se pueden obtener informaciones gratis en las agencias de viajes y las

**OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA  
DE LOS FERROCARRILES ALEMANES**

Ayuntamiento de Madrid

Vano intento sería querer caracterizar a Alemania en pocas palabras. Sus bellezas de paisaje, tesoros culturales y artísticos, y su adaptación a cualquier forma de vida son tan distintas y múltiples que se hace imposible hacer resaltar especialmente la una o la otra. Todo aquel interesado en la historia del arte o la historia mundial, halla en Alemania tantas sugerencias como el que quiera practicar cualquier clase de deportes o también sólo descansar placenteramente en una región de bellos paisajes. El que en Alemania busca la salud y elige entre sus 600 baños medicinales, opinará, sin duda, que este es verdaderamente un «país curativo»; el aficionado a los deportes acuáticos que con su bote recorre los ríos y lagos de Alemania, calificará esa nación como «paraíso de la navegación deportiva». Todos tienen razón desde su punto de vista, pero siempre consideran una sola parte o característica del país, cuya cualidad principal es justamente la diversidad de aspectos.

En Alemania puede Vd. encontrar casi todo paisaje imaginable. Si prefiere Vd. las montañas, tiene una gran cantidad de objetivos para elegir; desde Lindau, en el lago de Constanza, hasta la frontera italiana y yugoeslava y muy cerca de Viena tiene el forastero y extranjero la posibilidad de recorrer la región alemana de las altas montañas. Estas constituyen un descanso, no solamente para el turista que prefiere los deportes alpinos; es claro que se pueden realizar excursiones de montaña que requieren excelentes conocimientos y práctica y que exigen también grandes esfuerzos físicos. Pero también se han dispuesto comodidades para aquellos que aprecian la vida tranquila; los ferrocarriles de montaña conducen a lugares especialmente hermosos de los Alpes, y hasta el Zugspitze, de casi 3.000 metros de altura, situado cerca de Garmisch-Partenkirchen, puede ser visitado cómodamente en esa forma en una tarde. Desde las conocidas localidades Garmisch-Partenkirchen, Reichenhall, Berchtesgaden, Innsbruck, Salzburgo, Bad Gastein, Bad Ischl y otras es posible realizar excursiones y caminatas a innumerables lugares cercanos y hermosos.

O bien se dirige Vd. a las montañas de mediana altura y cubiertas de espesos bosques. Allí halla el forastero valles solitarios rodeados de montes aldeas, tranquilas y pequeñas estaciones termales. El excursionista puede caminar horas enteras por Spessart o en el «Bayerischen Wald», el bosque de Baviera, antes de encontrar alguna cantina o restaurant a orillas del bosque de abetos. Hemos oído mucho de los poetas que ensalzaron los montes alemanes. Quien haya ido por el Harz y sus encantadoras florestas o cruce Turingia, desde Eisenach, hasta Saalfeld, ha vivido días de grata soledad y descanso. Allí, en esos valles siempre fáciles de alcanzar por las líneas ferroviarias principales, encuentra el forastero idílicos baños termales. En medio de la Selva Negra se descubre con sorpresa la graciosa Freudenstadt; más adelante hacia el valle del Rin una de las más elegantes ciudades, Baden-Baden, balneario terma de fama mundial. Pero también muchos valles silenciosos incitan a permanecer en tal o cual lugar. En el Bosque de Turingia se hallan Friedrichroda y Oberhof, encerrados por espeso arbolado y en el Harz atraen a los forasteros Harzburgo, Schierke y Braunlage, por su proximidad inmediata a las montañas centrales de la Marca Oriental alemana; sus valles y alturas ocultan una cantidad de objetivos interesantes para el viajero, desde las aldehuchas más aisladas del mundo, hasta los elegantes balnearios medicinales. A las puertas mismas de Viena se eleva el tan alabado Bosque de Viena, con sus muchos, bellos y aseQUIBLES lugares de excursión. Al norte del Danubio de extiende en la Baja Austria, la idílica región de arbolado en que castillos y ruinas coronan las montañas de Burgerland.

Una casi infinita cantidad de encantadores lugares veraniegos rodean a los montes del Steiermark, la «Marca Verde», con sus montes gigantescas. Boscosas alturas rodean también su capital, la ciudad-jardín Graz.

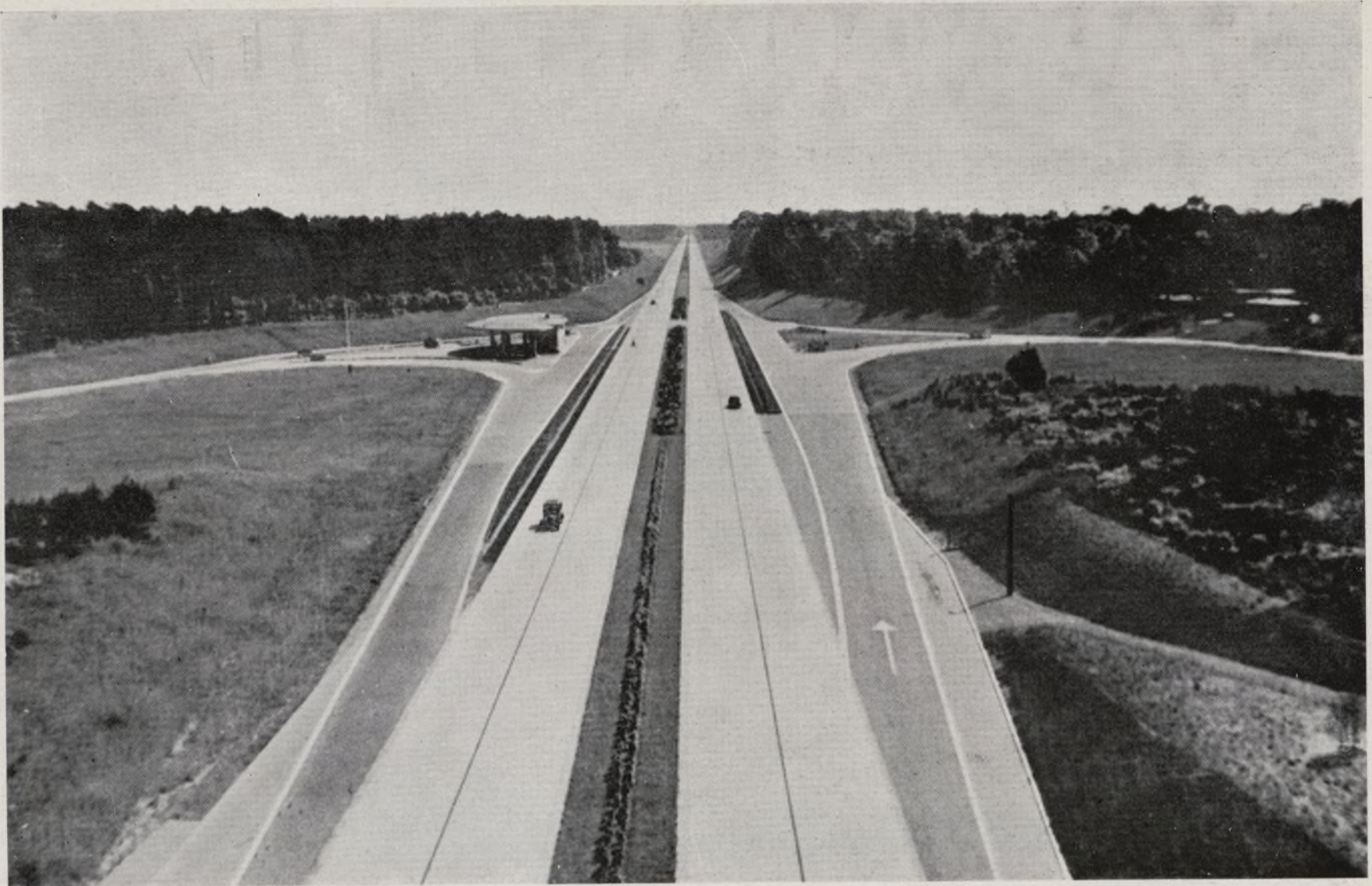
No menos encantador resulta seguir una vez más el curso de los ríos que corren entre esas montañas y los que en su mayor parte ofrecen bellezas de paisaje de un encanto sin igual. El Danubio, el rey de los ríos de la Europa Central muestra una gran riqueza de variados paisajes, desde su origen en Donaueschingen hasta Hainburg, con sus dos altas orillas recubiertas de arbolado y jardines florecientes, mesetas solitarias y ciudades activas, las elevadas catedrales y orgullosas residencias señoriales, el gótico ceremonioso y el barroco festivo. O piense Vd. en el Rin con sus burgos y palacios. Puede Vd. seguir el curso del río como viajero que busca mayormente diversiones. Pero más íntimos y románticos encuentra uno el valle del Mosela, desde Treveris hasta Coblenza, o el valle del Neckar después de Heidelberg. Hay allí pequeñas ciudades confiadas que parecen colgadas de los montes de sarmientos. Menos conocido pero lleno de belleza es para el viajero el valle del Lahn o el curso del Saar. En el Lahn, desde Bad Ems hasta Marburgo se mezclan montañas, castillos y orgullosas catedrales en variada sucesión con bosques callados y solitarios. A orillas del Weser, que corre un poco más serio en tierra de Westfalia y Baja Sajonia, sobresalen las torres de monasterios milenarios, mientras que en las aguas del río se reflejan en otros lugares las murallas de las ciudades antiguas. El ancho Elba se dirige a Dresden bajo las columnas de la montaña Elbstein.

Si Vd. no ama las montañas y prefiere el terreno llano, debe entonces ir a la llanda o páramo (Heide) de la Alemania del norte, entre Hannover y Luenaburg; allí hay lugares donde hallará tranquilidad entre altos enebros y blancos abedules. Aquí y allá se encuentran aldeas ocultas y antiguas sepulturas de la artiguéncia. Si va Vd. a la región Holstein, pasará por fincas rurales y palacios de la nobleza, ante pequeñas ciudades con gran pasado histórico, y además aprovechará la considerable ventaja de que el mar no está lejos, tanto el del Norte como el Báltico. Algunos prefieren el agitado mar del Norte con su oleaje impetuoso; otros aman el Báltico por ser más tranquilo y donde también por la noche las blancas velas pasan por el horizonte. Más adelante y hacia el Este el paisaje de la costa se hace cada vez más agreste; se ven pinos desgarrados sobresalir en la costa que cae a pico. En esas comarcas se recoge el ámbar.

A cualquier parte adonde uno se dirija se encuentran testimonios del pasado alemán. Las cúpulas de las catedrales e iglesias de Alemania sobresalen en todas las comarcas del país, tanto en Colonia como en Viena, en Worms y Nauenburg, en Speyer y Erfurt, Freiburg y Regensburg, Maguncia y Bamberg, Meissner y Ulm, cuya iglesia tiene la torre de piedra más alta del mundo, en Magdeburgo y Limburgo, para solo nombrar algunas de las más conocidas. El que prefiera los monumentos históricos no debe dejar de visitar Treveris, que tiene las más hermosas ruinas romanas al norte de los Alpes. De la época feudal hablan los monumentales castillos del Rin, Mosela, Neckeer y Danubio. También apartados de los grandes ríos se levantan otras ruinas de las que dejó el feudalismo.

Viaje Vd. por el mayor número posible de pequeñas ciudades alemanas; si va por las tranquilas callejuelas de Rotenburgo o del Tauber, de Noerdingen, Dinkelsbuehl, Bamberg, Feldkirch, Hall en Tirol o Tangermuende, entonces conocerá Vd. lo que es la Edad Media tal como a través de los siglos se conservó auténtica hasta nuestros días. Las puertas y torres de las pequeñas ciudades de Mero, como Kitzigen o Sulzfeld, las fortificaciones bien conservadas de Nuremberg o los muros de la puerta Holsten de Lubeck revelan algo del espíritu viril de los habitantes de esas ciudades en que también construyeron las joyas que son las municipalidades de Hildesheim, Lubeck, Regensburg, Wernigerode y Breslau.

Pero no se dedique Vd. solamente a la Edad Media y vaya también a Weimar y recorra con el espíritu despierto y abierto a todas las sugerencias los cuartos de Goethe y su casa con jardín. No deje Vd. de echar una mirada en los palacios del monarca aquel que tanto mérito conquistó como mecenas del arte clásico. Vaya Vd. luego por los parques de Veitshceheim, Kassel-Wilmesheue, Herrenhausen o de Schwetzingen, a través de las altas avenidas de Sansucni



los jardines de Rheinsberg, donde numerosos monumentos y estatuas aparecen bajo las elevadas hayas. Todo el encanto de antiguas cortes palaciegas se pone así de relieve. Casi en toda gran ciudad de la Alemania Central hay en medio del torbellino de la vida moderna un tranquilo palacio con amplios patios, salas y aposentos, de cuyas paredes cuelgan los cuadros de grandes pintores de otras épocas.

Sin duda quiere el viajero conocer también detalles históricos de esos acontecimientos, para lo cual los museos les ofrecen muchas sugerencias y curiosidades. Las grandes ciudades alemanas parecen haber organizado entre ellas un concurso para determinar cuál tiene los mejores y más valiosos museos. La técnica está representada como en ninguna otra parte del mundo en el Deutsches Museum de Munich, la historia militar en el Zeughaus de Berlín o en el Museo Militar de Viena Munich, y Dresden, la Edad Media en el Museo Germánico de Nuremberg, y el que sea apasionado por la historia del arte puede pasarse un año entero recorriendo museos y pinacotecas que contienen las más valiosas obras clásicas y modernas. Las colecciones de arte de Berlín, Viena, Munich, Dresden, Cassel, y otras ciudades son visitadas todos los años por extranjeros de todos los países, pues en ellos se exponen cuadros que ocuparían un lugar de honor en cualquier galería del mundo.

Quien quiera ver espectáculos deportivos o practicar algún deporte, encuentra en todas partes y en cada estación del año oportunidad para ello. Los aficionados turísticos no deben dejar de presenciar las carreras de Hamburg-Horn, Berlín, Munich y Baden-Baden. En mayo y junio tienen lugar todos los años los campeonatos de fútbol. Los torneos de tenis de Hamburgo, Byrment, Baden-Baden, Berlín, Munich, Braunschweig, Breslau, de los distintos balnearios del Báltico y de las estaciones termales del interior del país, así como los campeonatos de deportes en pistas cubiertas reúnen un público especialista formado por huéspedes de todo el mundo. Las semanas dedicadas a los deportes a vela en Kiel, Travemünde, Bad Ems, Wiesbaden, Homburg, Baden-Baden, Semmering, Aschau, cerca de Bad Ischl, y en otros grandes balnearios se juega siempre al golf en los excelentes campos destinados a ese deporte. Todos los años los mejores deportistas del automovilismo y ciclismo se reúnen en el Nuerburgring, en el Eifel, en la pista de carreras «Avus», de Berlín, en Stuttgart, en el lago Kochel, en el Gran Glockner, en Hohnstein, etc. Presenciar una carrera en la pista de automóviles «Avus», a las que asisten generalmente 100.000 espectadores, constituye uno de los acontecimientos deportivos más interesantes del mundo. Para el aficionado a los deportes de invierno toda la región alemana de los Alpes constituye un terreno ideal; recordemos entre otros los nombres de Kitzbuehel, Arlberg, Garmisch-Partenkirchen, Heiligenblut, etc. También en las montañas centrales se encuentran en invierno notables comarcas para correr con esquí, mientras que los aficionados al yachting sobre hielo practican en los lagos del norte de Alemania, sobre todo alrededor de Berlín y en la Prusia Oriental. En Berlín, Viena y los lagos helados de los Alpes se cultiva mucho este deporte del yachting sobre hielo.

Al que viaja para divertirse es muy difícil aconsejarle porque cada uno lo hace de manera muy distinta. Pero si quiere Vd. alegrarse no vaya a las grandes ciudades. Es cierto que tiene sus encantos una noche de farra por el iluminado Kurfuerstendamm en Berlín, por el Prater de Viena o en alegre compañía a media noche por el Reeperbahn y el puerto de Hamburgo. Pero tal vez conoce Vd. ya eso en París o Budapest. Debe Vd. participar en las grandes fiestas que se celebran en Alemania desde hace siglos y que por eso festeja alegremente todo el pueblo. ¿Estuvo Vd. alguna vez en la fiesta de octubre de Munich, en la fiesta del vino en el Rhin, en la regata de pescadores de Ulm, la fiesta de la cerveza de Naumburg, asistió a las verbenas de Bavera y Tirol, a la «Kermes» de Turingia y vió el mercado de los salchichones en Duerkheim? ¿Ha visto Vd. el carnaval renano en Colonia, Dusseldorf, Maguncia o las carnestolendas en Munich? Esas son verdaderas fiestas populares que sólo existen en Alemania. Sin duda que no las olvidaría Vd. como tampoco la sesión carnavalesca de Guenzenich o como en Coburgo las fiestas populares que se celebran en las noches de verano.

Ese pueblo, cuyo país ha conocido el forastero y extranjero en sus viajes, hay que conocerlo también en sus fiestas populares, pues en ellas es donde más se pone de manifiesto el espíritu y la psicología alemana.

**Reuschel**

**CORREAS DE TRANSMISIÓN**

de pelo de camello, balata, de algodón y de cáñamo: tejidas, cintas de transportes.

Cintas de freno de amianto con latón, cintas de freno de algodón y cinchas para los amortiguadores, etc.

Paños filtros para prensas de aceite, etc.

**AUG. REUSCHEL & CO.**  
Schlotheim i. Thür., Alemania

Fundada en 1862  
Dirección telegráfica:  
Reuschelco-Schlotheim

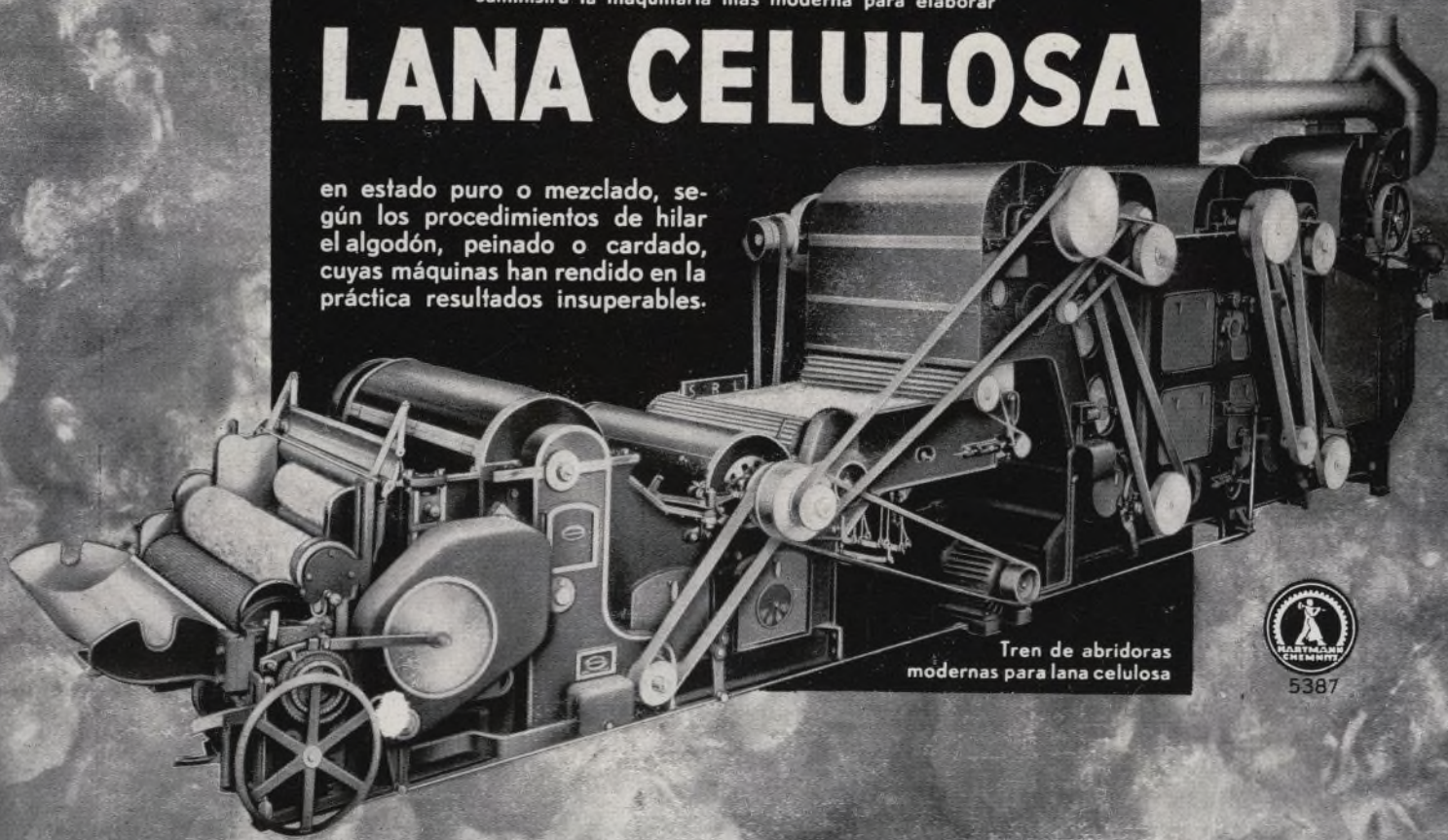
SACHSISCHE TEXTILMASCHINENFABRIK VORM. RICH. HARTMANN AKTIENGESELLSCHAFT

# HARTMANN CHEMNITZ

suministra la maquinaria más moderna para elaborar

## LANA CELULOSA

en estado puro o mezclado, según los procedimientos de hilar el algodón, peinado o cardado, cuyas máquinas han rendido en la práctica resultados insuperables.



Tren de abridoras modernas para lana celulosa



NAUMANN **Ideal**



Cerca de 40 años de experiencia en la construcción de máquinas de escribir, forman la base de los dos productos de calidad: "Erika" e "Ideal". Sus ventajas: funcionamiento suavísimo y elástico de las teclas, manejo sencillo, velocidad extraordinaria y larga duración les han dado renombre mundial. Se emplean 75 tiempos solo en la palanca de tipos. Esta minuciosidad en su construcción asegura la alta precisión de las máquinas "Ideal" y "Erika"

NAUMANN **Erika**



A. - G. vorm. SEIDEL & NAUMANN · DRESDEN

## Bosch... Sinónimo de Calidad

La gran experiencia en la fabricación y esmero manual que han acreditado universalmente los Accesorios Bosch para automóviles, la verá reflejada y reproducida en muchos otros productos Bosch.

Bujías, magnetos, dinamos, bombas inyectoras e inyectores, faros, "Optica Bosch" para faros de coches americanos, bocinas, limpiaparabrisas,

indicadores de dirección, baterías.

Refrigeradoras eléctricas, en dos modelos de 90 y 120 litros; refrigeración excelente y consumo insignificante de corriente.

Giradisco eléctrico para Receptores de Radio.

Herramientas eléctricas para conexión a cualquier corriente de luz, económicas en el uso y de múltiples aplicaciones. Martillo Bosch para taladrar y cincelar, útil para una infinidad de trabajos en Obras y Construcciones. Herramientas de alta frecuencia: Instalaciones que rinden anualmente el 100 hasta el 1.000 por 100.

# BOSCH

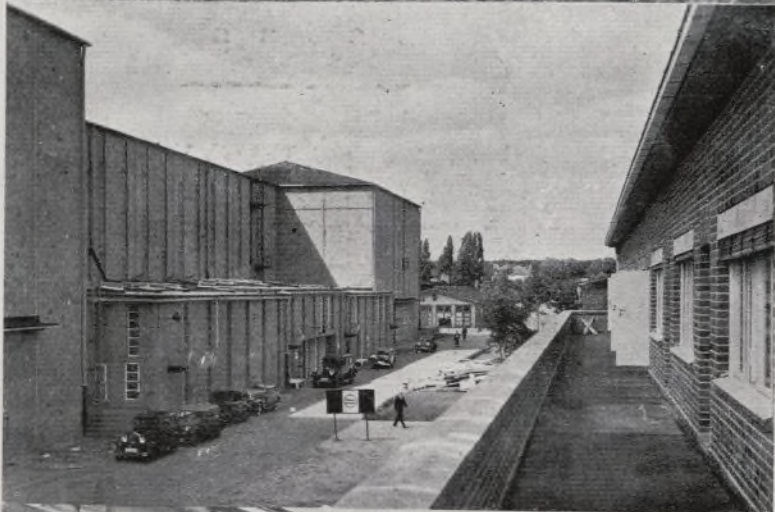
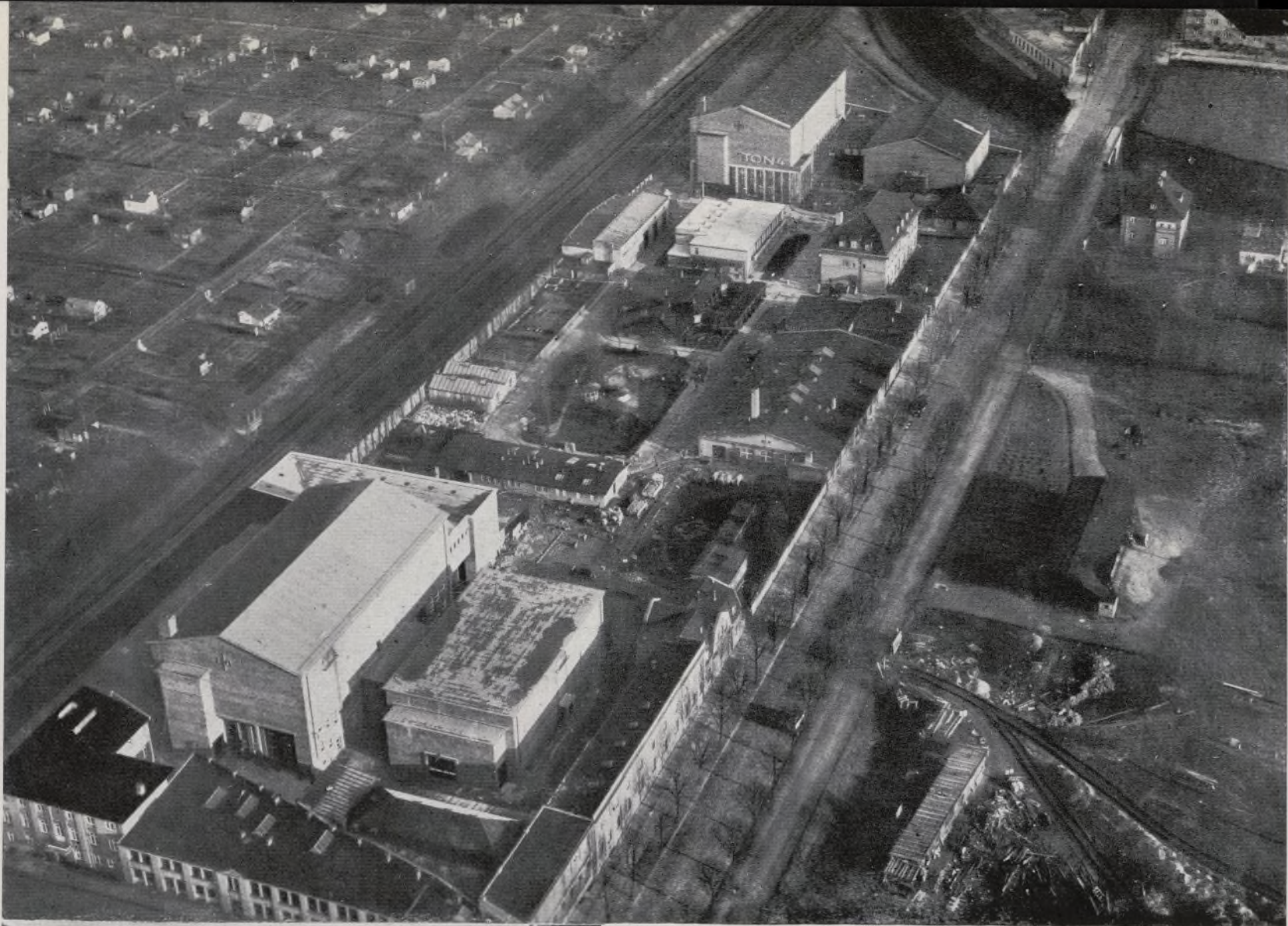
ROBERT BOSCH G. m. b. H. - STUTT GART



LIDA BAAROVA

# Cinema

Ayuntamiento de Madrid



# EL CINE EN ALEMANIA

POR JUAN ANTONIO DE ZUNZUNEGUI.

En los tiempos que corren, con la aportación del cine sonoro las imágenes se mueven en la pantalla con una insospechada plasticidad. Sin duda ha sido este invento, por lo que al cine se refiere, su logro más colmado en estos últimos 25 años.

Todo gran movimiento político, y el Nacionalsocialismo lo es, tiene que pensar al instalarse en un pueblo en el cine como medio de propaganda y de cultura. Pocas naciones han sabido ver esto tan inteligentemente que Alemania. Así, el Nacionalsocialismo ha creado una jefatura de cinematografía del Partido, suprema autoridad en la materia.

En Abril del año pasado tuvo lugar en la Opera Kroll, de Berlín, la inauguración de las sesiones de la Cámara del Cine alemán. El profesor Sr. Lehnich, Presidente de dicho Organismo, expuso cómo en el último año se habían eliminado del film alemán los últimos restos que pudieran quedar en el mismo de la época liberal, así como las manifestaciones enfermizas propias del régimen anterior al advenimiento del Nacionalsocialismo.

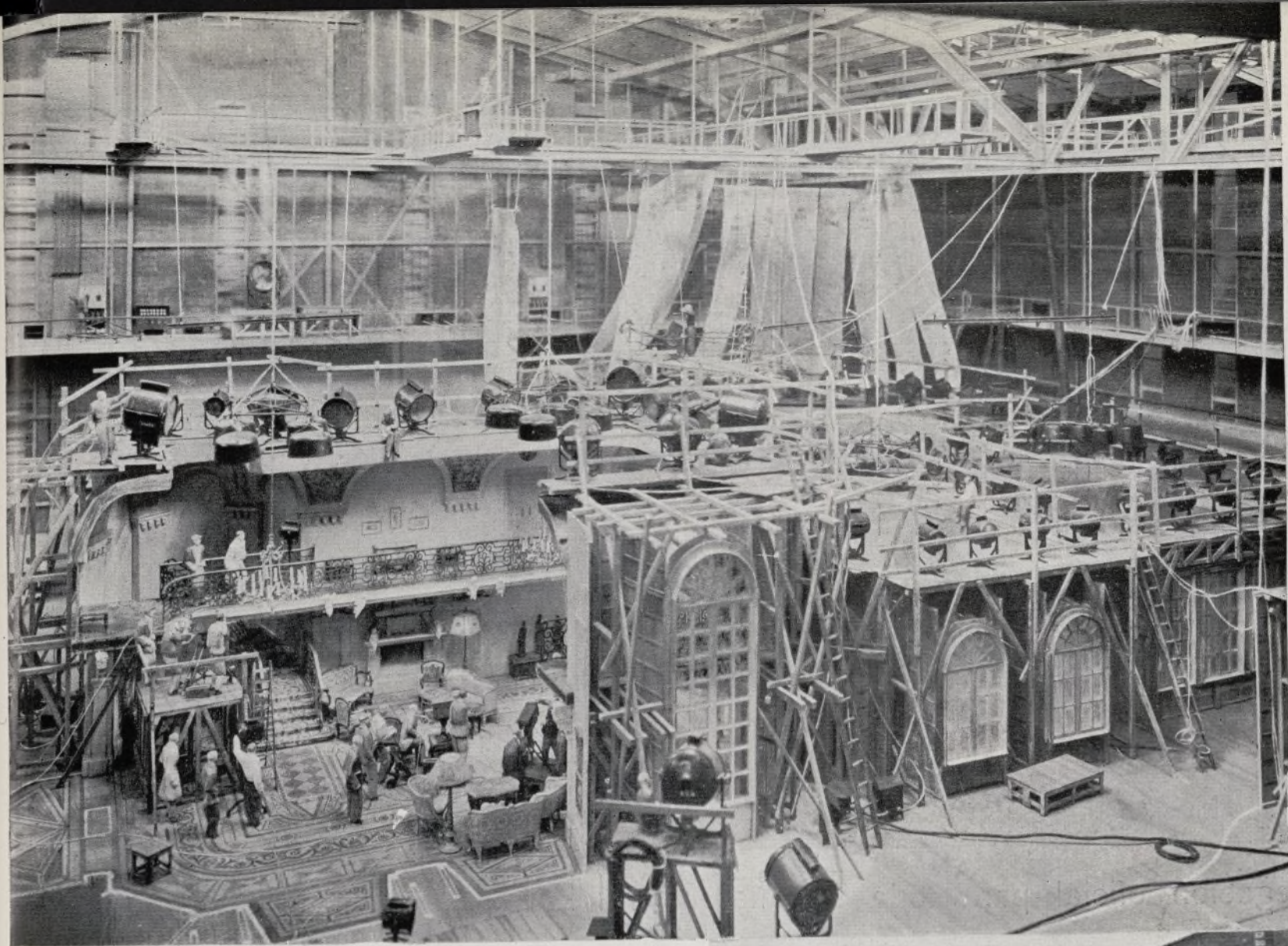
Esta labor corresponde en primer lugar al Doctor Goebbels, quien en su calidad de Ministro de la Propaganda asume la dirección de la Cámara de la Cultura del Reich, uno de cuyos componentes es el Organismo que nos ocupa.

Se ha procurado con la reorganización dada al cine alemán asegurar la rentabilidad de la producción correspondiente, lo que se facilita con el crecimiento de la cifra de asistentes a las representaciones cinematográficas, y el aumento de la exportación a pesar del boycot judío.

Así, del año 1936 a 37 han tenido lugar trescientos sesenta y dos millones de asistencias al cine, cifra que excede con mucho a la del mejor año de la época anterior al Nacionalsocialismo, el 1928 al 29. Y el año 1937 al 38 acusa un aumento con relación al anterior ya que el importe ha excedido de los trescientos cincuenta millones de marcos.

La exportación del material cinematográfico se ha fomentado eficazmente con la conclusión de convenios especiales sobre la materia.

El Presidente de la Cámara del Cine expuso a continuación los progresos técnicos logrados en Alemania por lo que hace a las pe-



Los grandes talleres de la Ufa en Neubabelsberg, modelo de talleres modernos, con magníficas instalaciones de luz, salas especiales para sonido, etc. La industria cinematográfica alemana está orgullosa de este gran esfuerzo técnico.

lículas en colores, y a las ya celebradas exhibiciones públicas de films en relieve.

En la misma sesión disertó el Director artístico Ritters sobre la esencia del puro arte cinematográfico, abogando por una producción de selección y porque la misma sea creada por verdaderos artistas, dándose preferencia al elemento poético y no por gentes de negocio de la industria cinematográfica.

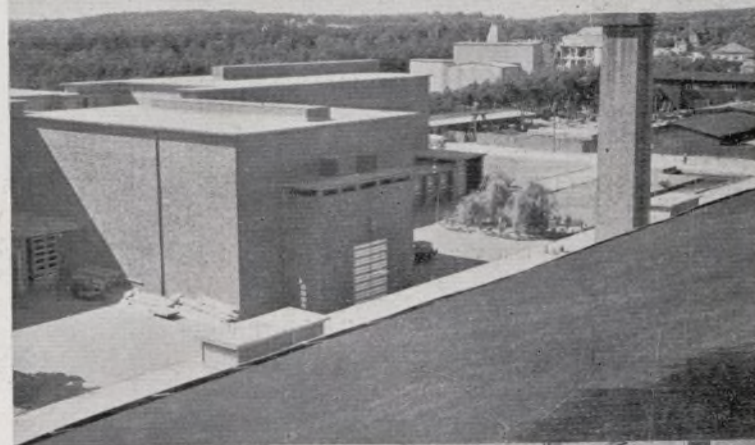
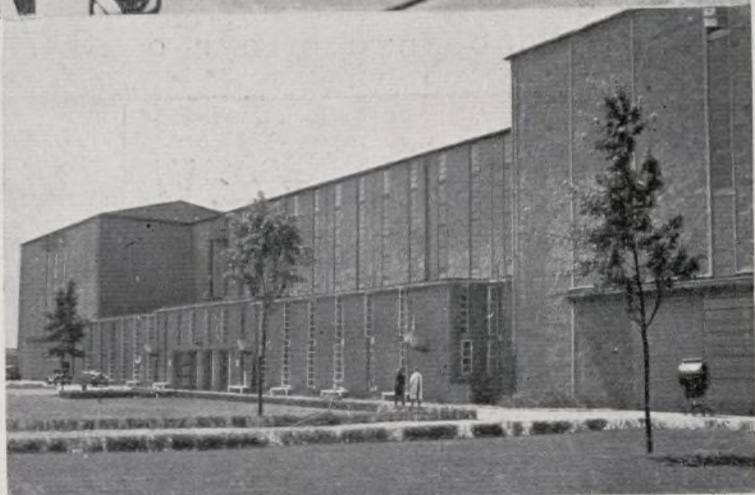
Por último el Dr. Goebbels anunció que el 1º de Abril de 1939 abrirá sus puertas la Academia alemana de cinematografía, nueva Universidad que tendrá por misión la selección y formación en todos los aspectos de aquellos elementos destinados a conservar, mejorar el alto grado de perfección logrado por el arte del cine en Alemania. Abarcará tres facultades, cuyas actividades se dedicarán al estudio de todas las cuestiones artísticas, técnicas y económicas, relacionadas con el arte cinematográfico nacional y extranjero. Esta reorganización del cine alemán ha alcanzado a las más importantes casas cinematográficas.

Así, la UFA y la TOBIS son las dos primeras compañías alemanas que han nombrado una comisión técnica permanente que se ocupa de los problemas de índole artística que se vayan presentando. Coire a su cargo el control artístico tanto de argumento como de la realización de las películas, pudiendo introducir en ellos modificaciones, previo el acuerdo con la sociedad productora.

Forman parte de estas comisiones algunos notables artistas cinematográficos, escritores de fama y conocidos realizadores. También se han constituido en el seno de estas sociedades unas juntas financieras que deciden acerca de las cuestiones económicas más importantes relacionadas con la producción y distribución de las películas.

En el curso del año 1937, todas las empresas cinematográficas han tenido que seguir el camino iniciado por la UFA y la TOBIS.

El éxito del cine alemán se extiende ya por el mundo. Cuando se sabe que el film de los Juegos Olímpicos, la fiesta de las Naciones se mantiene en el cartel en una ciudad como Riga durante más de tres meses y en Copenhague, Estocolmo, Bruselas y Amsterdam triunfa también y que otras películas como «La Patria», «Esposo modelo», «Cabalgad hacia la libertad», «Música para ti» y «Enamorada», se dan en todos los cines de las principales poblaciones de Europa, y cuando hasta en París triunfan «El hombre que resultó Sherlock Holmes» y «Vuelan mis canciones», uno no puede menos de dudar de la gran realidad bella y artística que es el cine alemán bajo a mano docta y conductora del Führer.



Ayuntamiento de Madrid



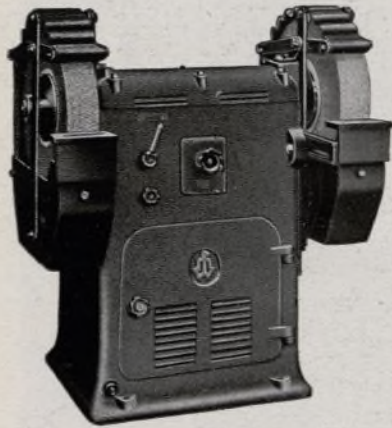
**ZEILER A.G. BERLIN S.O. 16.**

Delegación oficial para toda España: **WILLY LANGE**  
 Apartado número 87 C A D I Z

## RECTIFICADORAS M & W

## RECTIFICADORAS DOBLES

con motor montado sobre pedestal, motor directamente acoplado o con servicio por transmisión, para discos de 150 a 800 mm. de diámetro.



Rectificadoras triples y de precisión para metales duros.

Rectificadoras ¿singelas?

Rectificadoras para compases y navajas redondas.

Máquinas para pulir.

Máquinas para pulimento de precisión.

**MEIER & WEICHELDT, Leipzig W 34**

Sección: Fábrica de máquinas para pulimentación.







Erna Sack



Ayuntamiento de Madrid Sarah Leander



## HANSA-LINIE • BREMEN

Servicio de mercancías y pasajeros  
entre España y Alemania

Representantes: Ansó y C<sup>ia</sup>. - Pasajes y San Sebastián.  
E. Erhardt y C<sup>ia</sup>. - Bilbao y Santander.  
Erhardt, Alvargonzalez y C<sup>ia</sup>. - Gijón.  
Enrique Fraga y C<sup>ia</sup>. - La Coruña.  
A. Cardona - Vigo.  
L. Clauss - Huelva.  
Baquera, Iansche y Martín - Cádiz y Sevilla.



## FERIA DE LEIPZIG

O T O Ñ O  
D E 1 9 3 9

Inauguración el 28 de agosto  
INFORMES DE TODA  
CLASE FACILITA EL

Leipziger Messamt de Leipzig

o los Representantes Hono-  
rarios de la Feria de Leipzig



## ada película

ok



que producimos  
para la España  
Nacional es un  
eslabón más en  
la cadena de los  
grandes éxitos  
cinematográficos  
españoles - pero  
también un eslabón  
más en la cadena  
que une a España  
y Alemania en su  
labor mancomunada  
de profundizar  
y ampliar las rela-  
ciones culturales de  
los dos pueblos  
amigos.

Hispano Film-Produktion  
Berlin



Producto hidrófugo  
universalmente aprobado.  
Protege cemento y hierro

FABRICANTES: Casa Paul Lechler, Stuttgart, Ale-  
mania.

CONCESIONARIOS EN ESPAÑA:

PENINSULA: Señores Galdeano, Azpilicueta y C<sup>ia</sup>.  
San Sebastián, San Martín, 2.

CANARIAS: Sr. Albert Fiess, Santa Cruz de Te-  
nerife, General Moscardó, 3.

# GEBR. MARX & CO

Hamburg, 8

Reimersbrücke, 5

Casa fundada el año 1892

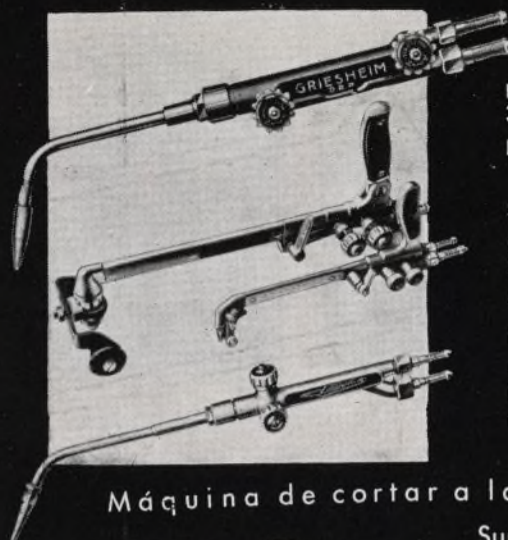
IMPORTACION  
Y  
EXPORTACION

Telegramas: M O G R E B



Marca registrada

## „GRIESHEIM“

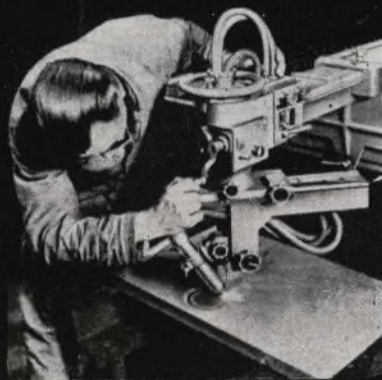


„GRIENORM“  
para soldar de 1/2 hasta  
30 m/m con boquilla es-  
pecial para cortar plan-  
chas hasta 300 m/m.

Soldador „FORTSCHRIT“  
para soldar hasta  
300 m/m y cortar toda  
clase de planchas.

PEQUEÑO SOLDADOR  
Alcance: 0,3 a 9 m/m con  
boquilla especial para  
cortar planchas de hoja-  
lata hasta 6 m/m.

Máquina de cortar a la autógena KSW II



Suministramos además:  
Reguladores de presión,  
gasómetros de acetileno,  
soldadores y máquinas  
para templar superfical-  
mente con autógena y  
toda clase de material  
adjunto especialmente  
para metales ligeros,  
barritas para soldar,  
electrodos, etc., etc.

## »GRIESOGEN«

GRIESHEIMER AUTOGEN VERKAUFS - G. M. B. H.  
FRANKFURT (MAIN) - GRIESHEIM (GERMANY)

## BOBINADORAS Y CANILLAS

**VOIGT**

RUDOLPH VOIGT

FABRICA DE MAQUINAS

FUNDADA

EN 1861

CHEMNITZ (SAJONIA)

Toda clase de Bobinadoras y Canillas para la industria textil; especialmente para hilaturas, tejidos, hilos a torsión, para la fabricación de hilos de coser, de rayón, de celulosa, para talleres de cables. Chamuscadoras para hilos.

Rob. M. Sloman Jr.



# CRISTÓBAL PÉREZ

IMPORTACIÓN DE PRODUCTOS DE ESPAÑA Y CANARIAS.  
REPRESENTANTE GENERAL EN ALEMANIA DE LOS

## Sindicatos Agrícolas Reunidos, Las Palmas

(Gran Canaria)

EL SINDICATO MÁS IMPORTANTE DE LAS ISLAS CANARIAS,  
Y DE OTRAS CASAS EXPORTADORAS DE IMPORTANCIA

CASA ESTABLECIDA EN ALEMANIA DESDE HACE MÁS DE TREINTA AÑOS,  
ACREDITADA EN LOS CENTROS IMPORTADORES DEL RAMO FRUTERO.

CONTINGENTES PROPIOS DE IMPORTACIÓN

HAMBURGO I,

MARSCHLÄNDERSTR. 11 - DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: PÉREZFRUIT



## ASTRA

MAQUINAS DE CALCULAR  
Y CONTABILIDAD

NO PUEDEN  
FALTAR EN NINGUNA  
ORGANIZACIÓN MODERNA



PIDA DETALLES  
Y MUESTRA SIN COMPROMISO

Astrawerke Aktiengesellschaft  
CHEMNITZ

**Wichtig**  
für alle Instandsetzungsbetriebe  
sind MATRA-Maschinen-Vorrichtungen  
und Werkzeuge für die  
Flugzeugreparatur

**De suma importancia**  
\* para todos los talleres lo son  
las Maquinas, Aparatos y Herramientas MATRA  
para la reparación de automóviles y aeroplanos.

TALADRADORA  
JEFAL 1000/1

HONING AUTOMATA  
"DUPLIX"

SERRINO RAPIDO PARA  
VALVULAS

Otros artículos  
de nuestro programa:

Aparatos y plantillas para probar Bielas y Pistones — Ruedas y Ejes.  
Prensas hidráulicas y mecánicas.  
Remachadoras del cinto de frenos.  
Aireador de frenos.  
Calibradores.  
Dispositivo ajustador de faros  
Herramientas especiales conforme á las instrucciones de las fábricas para:  
OPEL — ADLER — BMW — HANOMAG.

Pide Vd. nuestro catalogo K 1

**MATRA-WERKE** G. M. **FRANKFURT AM MAIN**  
B. H.



La fotografía representa una de las salas de exposición de la Casa Hahn y Kolb. Todas las máquinas pueden verse funcionando.



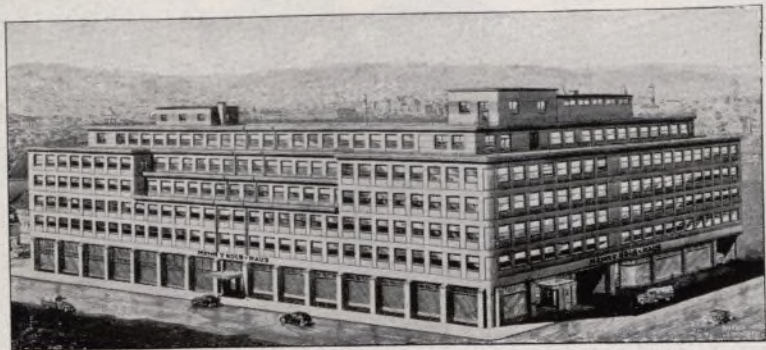
## EXTRACTO

de nuestro programa de suministro:

Afiladoras.  
Afiladoras de sierras circulares  
Aparatos de verificar la dureza  
Cepilladoras  
Fresadoras sencillas y universales  
Fresadoras con palanca a mano  
Filtros de engrase  
Fraguas de templar  
Herramientas cortantes  
Herramientas de medición  
Herramientas eléctricas  
Herramientas en general  
Hornos para recocer, templar y revenir  
Máquinas automáticas y semi-automáticas  
Máquinas alisadoras de alta precisión  
Máquinas de calar y limar combinadas con sierra de cinta  
Máquinas de centrar  
Máquinas de gravar  
Máquinas de limar  
Máquinas de rectificar interiores  
Máquinas de rectificar piezas cilíndricas, sin puntas  
Máquinas de rectificar superficies planas  
Máquinas de roscar  
Máquinas de sacar ranuras interiores

Máquinas de taladrar de alta precisión  
Máquinas de taladrar de alta precisión para plantillas  
Máquinas para lavar metales  
Máquinas para afilar brocas espirales  
Máquinas radiales de taladrar  
Máquinas remachadoras  
Máquinas sierras circulares  
Máquinas de timbrar  
Máquina universal de rodar, con accionamiento hidráulico, para el acabado lapidado de piezas cilíndricas y planas  
Mortajadoras  
Prensas de enderezar  
Prensas de palanca a mano  
Prensas excéntricas  
Prensas hidráulicas para moldear materias plásticas  
Pulidoras  
Sierras circulares  
Sierras de arco  
Sierras de cinta de acero  
Taladradoras  
Taladradoras eléctricas portátiles  
Tornos automáticos y semiautomáticos  
Tornos de precisión  
Tornos-revolver, etc.

ROGAMOS NOS REMITAN SUS DEMANDAS

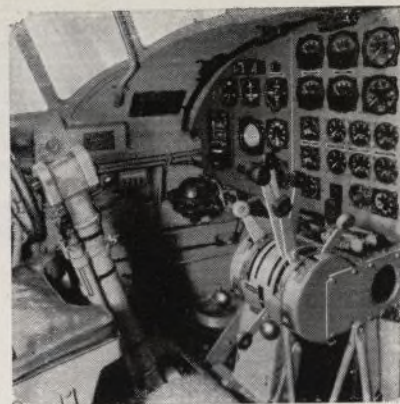
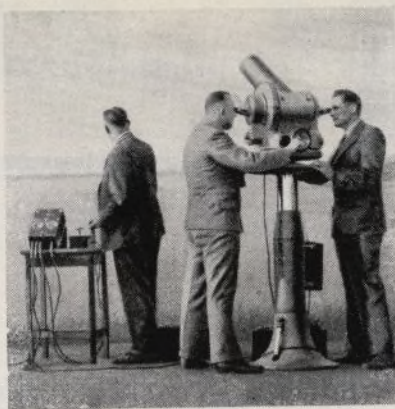


## HAHN & KOLB - STUTTGART

SUCURSALES en Berlín, Hannover, Leipzig, Munich, Frankfurt/Main  
Representaciones en todos los países

## INSTRUMENTOS Y APARATOS

de precisión máxima para fines militares, técnicos y científicos



SUMINISTRAMOS: Instrumentos para el ajuste y control de la óptica de armamento :-: Para la determinación de blancos aéreos e investigaciones balísticas (teodolito impresor, foto y cine-teodolito) :-: Para investigaciones técnico-físicas como: medición de vibraciones, mediciones matemáticas de la longitud :-: Para la fotografía :-: Para la navegación aérea y averiguación del rendimiento de aeroplanos :-: Para la meteorología, la astronomía y la oceanografía :-: Cámaras para la toma de películas de todas clases :-: Aparatos de medición y de reglaje empleados en la explotación del agua, vapor y gas.



**ASKANIA-WERKE A.G.**  
**BERLIN-FRIEDENAU**



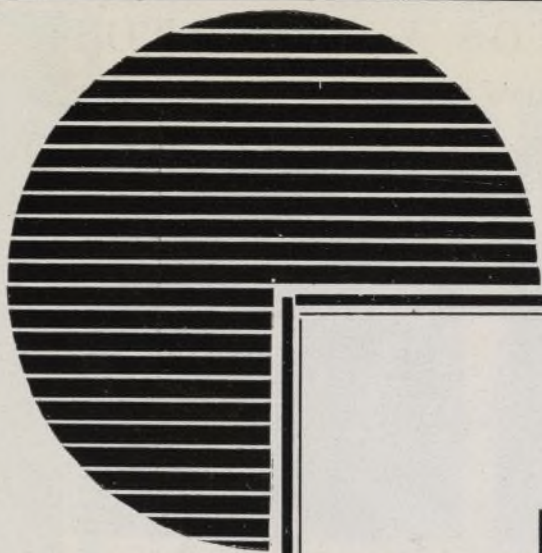
## JOH. BARTH & SOHN

# LUPULOS

NUREMBERG • (Alemania)

CASA FUNDADA EN 1794

Ayuntamiento de Madrid de LÚPULO «Barthhof» en el Hallertau



# J. MINNERS & SOHN

HAMBURGO, STADTDEICH 15/17

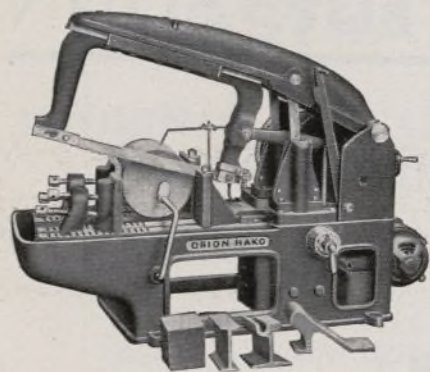
Telegramas: Promodoro Hamburg

Teléfono número 244845

## FRUTAS FRESCAS Y VERDURAS

Socios de la Cámara Oficial Española de Comercio en Alemania.

### Sierra de arco de alto rendimiento "ORION-HAKO"



La máquina de serrar  
rápida ideal de econo-  
mía máxima.

sin contrapeso,  
con distribución de  
presión de aceite.  
con guía prismática  
del arco,  
con 2 velocidades,  
con elevación auto-  
mática del arco y  
desembrague auto-  
mático al terminar  
el corte.

Para material redondo y cuadrado, hasta de 150, 200, 250, 300 y 400 mm.  
Para impulsión por transmisión eléctrica, estacionaria y transportable.

### GORNIG & SEVERIN

Fábrica de maquinaria

Dresden - L. 28 (Alemania)



## Nuremberg



y sus

# TRIUMPH

## Máquinas de escribir tienen fama universal

TRIUMPH WERKE NUREMBERG A.G.

# JOHNS. MARTI

FUNDADA EN 1879

## VINOS - IMPORTACIONES

HAMBURGO-ALTONA • SOPHIENSTR. 5/13

## Vereinigte Märkische Tuchfabriken A. G.

Bajo la misma empresa: Saganer Wollspinnerei und Weberei, Sagan

FABRICACIÓN ESPECIAL Y ECONÓMICA DE  
TELAS PARA ABRIGOS DE SEÑORA, GÉNEROS PARA TRAJES  
Y SOBRETODOS DE CABALLERO, «CHEVIOTS» Y MANTAS

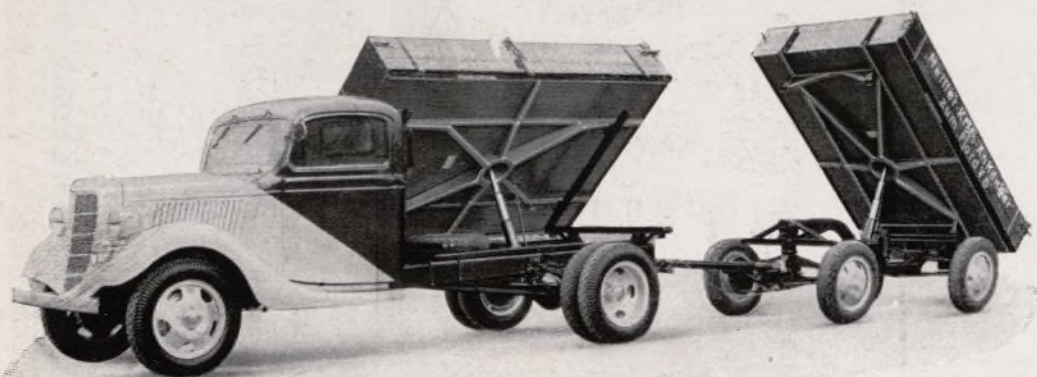


### ¡ZÜNDAPP ALEGRA LA VIDA!

Más de 195.000 motocicletas marca Zündapp ruedan por el mundo para satisfacción de sus propietarios. Para deportes, viajes y negocios encontrará usted en el catálogo de Zündapp la máquina apropiada.



**ZÜNDAPP WERKE G.M.B.H.**  
**NÜRNBERG (ALEMANIA)**



Camión con equipo de VOLQUETE sistema MEILLER y remolque de volquete MEILLER de tubo central con ejes oscilantes.  
Ayuntamiento de Madrid

La patente mundial de VOLQUETE hidráulico sistema MEILLER, para todos los tipos de camiones.

Remolques de 1,5 hasta 10 toneladas carga útil con y sin volquete, fabricado por

**F. X. MEILLER, MUNICH, ALEMANIA**

OFICINA DE EXPORTACIÓN:

**DE LA POET,**

HAMBURGO 36. - KAUFMANNSHAUS.



Suministramos toda clase de maquinaria para confeccionar herramientas

## Georg Stenzel & Cia.

Fábrica de maquinaria para herramientas

**BERLIN SW 38** Friedrichstr. 16  
(Alemania)



## TRANSATLANTIC

HANDELS-Co. JÜRGENS & OSMERS

New-York BREMEN Cádiz

Material sanitario de toda clase

Instalaciones de Laboratorios  
Material quirúrgico

Maquinaria en general, suministros para toda clase de industrias

Delegación oficial en España:

**Willy Lange**, Apartado 87, S. Pedro, 16 - Teléfono 1813 - **Cádiz**

Ayuntamiento de Madrid

## Trenzadoras rápidas

### "HORN"



Son las que más se han acreditado en trabajo permanente con cualquier material, trenzando la seda hasta el amianto y alambres.

Modelos especiales trabajando vertical y horizontalmente para producción en grandes cantidades.

Trenzados para recubrir mangas, conductores eléctricos y cables, trenzados cuadrados, sogas y cuerdas de toda clase:

Cuerdas para secar la ropa, cordones para cortinas, cordones para banderas, correderas, hilos para coser zapatos, cordones para husos.

Máquinas para tejer el forro alrededor de mangueras para gasolina y cables.



Unas 9000 trenzadoras rápidas ya entregadas a entera satisfacción.

Presentación: A la Feria de Primavera de Leipzig en la "HAUS DER ELEKTROTECHNIK" Stand 223 y en la Fábrica



**GUIDO HORN**  
BERLIN - WEISSENSEE



Motocicletas

Bicicletas con motor

Bicicletas

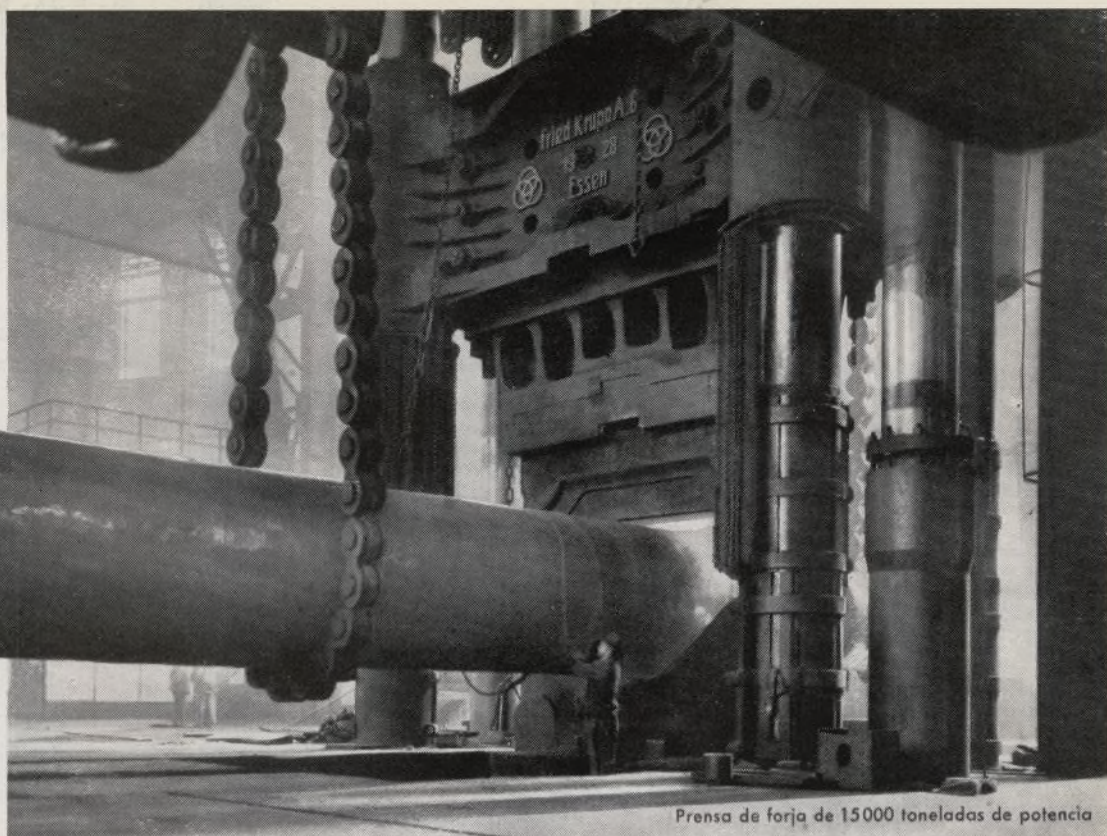
Frenos contra pedal

Buena calidad alemana

**NSU-Werke, Aktiengesellschaft**

Neckarsulm (Alemania)





Prensa de forja de 15000 toneladas de potencia

## **KRUPP**—Un nombre de fama mundial, que significa:

Una empresa industrial con una tradición de más de un siglo de constante desarrollo y progreso en el afán de producir siempre lo más selecto y perfecto posible;

Un programa de producción que abarca desde el mineral y el carbón hasta el producto manufacturado;

Una fabricación estrechamente vigilada y un centro de investigación científica al que la industria metalúrgica debe numerosos inventos y mejoras de procedimientos.

Hemos aspirado siempre a que el nombre Krupp constituya de por sí una garantía para nuestros clientes; por eso,

**los productos Krupp gozan de la confianza mundial.**

# OLFF, KÖPKE & CO.

HAMBURG 1 - Burchardstr. 1

Telegramas: OLFKO

Teléfono: 32, 1421 - 1425



### SUCURSALES:

ALLENSTEIN  
AUERBACH  
BAMBERG  
BERGEN  
BERLIN  
BEUTHEN  
BRESLAU  
CHEMNITZ  
COBURG  
COTTBUS

DESSAU  
DRESDEN  
ELBING  
FLENSBURG  
FRANKFURT-O.  
GLEIWITZ  
GOERLITZ  
GRUENBERG  
HAMBURG  
HEIDE

HINDENBURG  
HIRSCHBERG  
HOF  
INSTERBURG  
KIEL  
KOLBERG  
KOENIGSBERG  
LANDSBERG  
LEIPZIG  
LIEGNITZ

LUEBECK  
MAGDEBURG  
MUENCHEN  
NEISSE  
NUERNBERG  
OPPELN  
PLAUEN  
POTSDAM  
ROSTOCK  
SCHNEIDEMUEHL

SCHWERIN  
STETTIN  
STOLP  
STRALSUND  
TILSIT  
WALDENBURG  
WESTERLAND  
WITTENBERGE  
WYCK a. FOEHR  
ZWICKAU

La gran organización alemana para la importación y venta de todas clases de frutas y vegetales de origen extranjero y del país.



# VICTORIA MOTOCICLETAS

DISPOSITIVOS DE RUEDA LIBRE

Pertenecen a los productos de calidad alemanes que se destacan por su forma estética, seguridad y duración



**VICTORIA-WERKE A. G. • NUREMBERG - OST**

El lugar de trabajos finos desde 1886

# UNGERER

Máquinas para enderezar chapas y tiras de alto rendimiento

Experiencia de 43 años en esta especialidad



**KARL F. UNGERER • Talleres de Construcción**



PFORZHEIM - BRÖTZINGEN  
(Alemania)



**GEBR. KUTTROFF  
PFORZHEIM, Alemania**

Fábrica de bisutería en chapeado

Metal cromado y acero inoxidable

Brazaletes para reloj

Cajas para relojes

AGENTE GENERAL:

**EUGEN BECKH, San Martín, 13  
SAN SEBASTIAN**



**Engranajes  
de última precisión**



ZAHNRADFABRIK FRIEDRICHSHAFEN AKTIENGESELLSCHAFT

Representados en España:

Guillermo Pasch y Hermanos, Apartado 244, BILBAO, H. Künne & Cia, Ltda, Apartado 95, VIGO.

Ayuntamiento



*Esta mujer durmiente*

es garantía de las legítimas tabletas de

**BROMURAL «Knoll»**

En cada envase auténtico queda reproducida esta figura femenina. Rechácese cualquier otra forma de empaque.

Las tabletas de bromural «Knoll» constituyen el medicamento de mayor consumo en el mundo para calmar los nervios y procurar un sueño tranquilo y natural. Por su probada eficacia en millones de casos son prescritas a diario por muchos miles de médicos. A los 20 minutos se notan ya sus admirables efectos calmantes. Su completa inocuidad permite continuar durante largo tiempo su uso. — Se expenden en las boticas en tubos de 20 ó de 10 tabletas. — Fabricantes: Knoll A.-G., Lüdwigshafen del Rhin (Alemania).

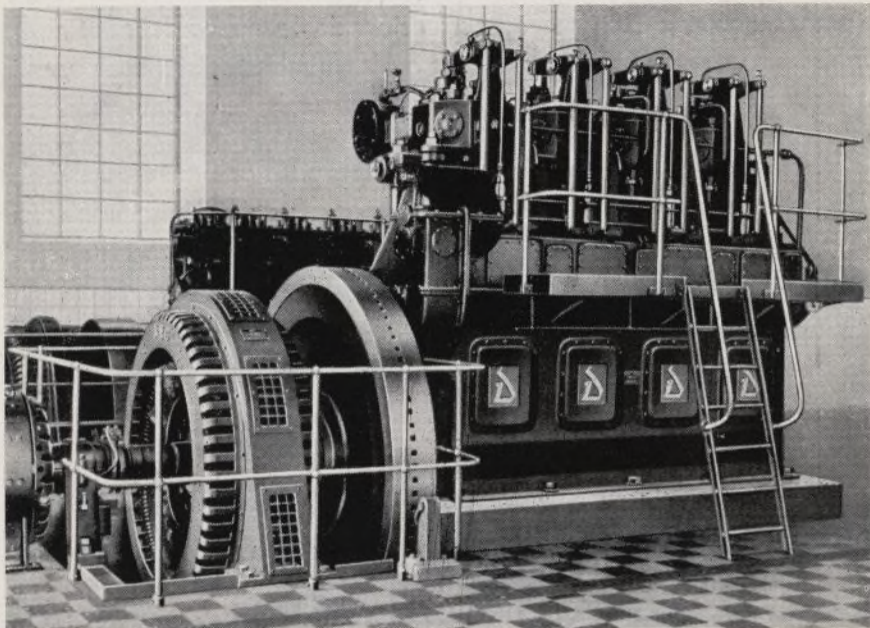


**Motores Diesel**

**Locomotoras Diesel**

**Maquinarias para automotrices**

410 PS - motor Diesel terrestre de cuatro tiempos con alternador.



**Deutsche Werke Kiel Aktiengesellschaft**

**K I E L** (Alemania)

**K J**

**LA MARCA  
DEL CHAPADO  
FINO**



**KOLLMAR U. JOURDAN A. G. PFORZHEIM**

**Maquinaria**  
para cocinas grandes de:

Cuarteles militares,  
Hospitales,  
Hoteles  
Cantinas etc.

Pide Vd. informes  
y ofertas a nuestro  
concesionario:  
Sr. Willy Lange  
Apartado 87  
San Pedro 16  
Cadiz



**Alexanderwerk**  
A. von der Nahmer Aktiengesellschaft  
Remscheid/Alemania

# **¡ Viva España!**

**Ayudamos** a la reconstrucción de la nueva España y les rogamos nos pidan consejo profesional, proposiciones y ofertas para planear instalaciones de las secciones siguientes:

- Construcción de molinos • Molinos para aceite • Descascarilladoras • Silos y su construcción • Preparación de Malta • Trituradoras • Cepilladoras de madera • Preparación de azúcar • Instalaciones distribuidoras mecánicas y neumáticas • Fabricación de jabón • Otros productos: Grúas magnéticas, Grúas de tijera, Vehículos eléctricos, locomotoras Diesel para la agricultura.

## **M I A G**

BRAUNSCHWEIG

Representante: GERMAN MENDE  
SEVILLA: Hotel Andalucía Palace



### **Tejidos de algodón**

**Tejidos  
estilo celular  
blanqueados  
teñidos  
impresos**

## **B. RAWE & C.º**

NORDHORN

Ayuntamiento de Madrid

# **Dampfschifffahrts- Gesellschaft «Neptun»**

La Asociación de Armadores de Cabotaje más grande de Europa con un servicio especial para

**E S P A Ñ A**



Servicios regulares de vapores de carga con acomodaciones magníficas para pasajeros de  
Alemania a España y  
Holanda Portugal  
Bélgica o viceversa



Fletes corridos para todos los puertos del mundo.

## **B R E M E N**

# **T O N S I L**



**La activísima  
arcilla blanca**

**VEREINIGTE BLEICHERDEFABRIKEN A. - G.**

MUNICH

LENBACHPLATZ 6

# SUPER NORMA



LAPICEROS  
AUTOMATICOS DE

4

COLORES

GOZAN DE FAMA MUNDIAL

UNICOS FABRICANTES:

GEBR. FEND,  
PFORZHEIM (ALEMANIA)



OLDENBURG - PORTUGIESISCHE  
DAMPFSCHIFFS - RHEDEREI

==== HAMBURGO ====

SERVICIO REGULAR desde

DANZIG, GDINGEN, HAMBURGO, BREMEN, ROTTERDAMM, a

ESPAÑA Y PORTUGAL

asi como

desde las mismas plazas y AMBERES a

MARRUECOS

Servicios especiales con vapores de frutas, rápidos

de las

ISLAS CANARIAS

al

CONTINENTE

## Badische Maschinentabrik

**KARLSRUHE-DURLACH**

FUNDADA EN 1855 - Dirección Telegráfica: SEBOLDWERK

Toda clase de máquinas e  
instalaciones completas para

TENERÍAS Y FÁBRICAS DE CURTIDOS  
para la elaboración de toda clase de  
cueros de suela, empeine y cueros finos.

FUNDICIONES DE HIERROS,  
ACEROS Y METALES como:

Instalaciones de fusión.—Instalaciones para la preparación y el  
transporte de la arena.—Máquinas de moldear a sacudidas y por  
presión.—Aparatos de limpieza por chorro de arena, de todos  
tamaños y sistemas.—Tambores de limpieza.—Instalaciones para la  
eliminación del polvo.—Filtros de aire con bolsas de tela.—  
Instalaciones de limpieza por agua a presión.

Toda clase de máquinas e instalaciones para la fabricación de

CESTAS DE VIRUTA Y MONDADIEN-  
TES DE DIFERENTES FORMAS

Ayuntamiento de Madrid



Si desea usted  
negocios con

# ALEMANIA

Diríjase a

## C. B. FRANZ JESSEN

**HAMBURGO**

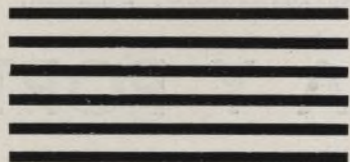
Clave teleg.: JESSELLA

# D. Lehmann Söhne

HAMBURGO

Dirección Telegráfica: LEMANO

CASA FUNDADA EN 1851



EXPORTACION  
E IMPORTACION

Subastadores de  
frutas frescas

# CURT GEORGI

Gustav Adolf Str. 56 - Ludendorff Str. 81 y 83

LEIPZIG

FÁBRICAS DE ACEITES ESENCIALES,  
ESENCIAS Y COLORES INOFENSIVOS

Sucursales en:

PARIS

MILAN

SEVILLA

ZURICH

Especialidades  
de la Casa:

Esencias de todas clases para la  
perfumería fina.

Esencias para jabones de tocador.  
Esencias para licores, aguardientes  
y jarabes de frutas.

Esencias para Caramelos, Confites,  
Dulces, etc.

Colores para licores, gaseosas, ca-  
ramelos, confitería y pastelería

# Gustav Quast & C.º

IMPORTADORES DE FRUTAS  
FRESCAS Y LEGUMBRES

HAMBURGO I, Marschländerstr. 11. Tel. 323565

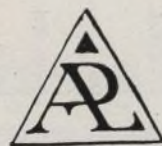


SUCURSALES:

BERLIN C 2, Kaiser Wilhelmstr. 13/Tel. 523173

LEIPZIG C I, Mitteldeutsche Gross-Markthalle. Tel. 11920

STETTIN I, Grossmarkt. Tel. 22966



EXPORTACIÓN DE ARTÍCULOS  
SANITARIOS Y DE ORTOPEDIA  
MATERIAL QUIRÚRGICO Y DENTARIO

EXCLUSIVA PARA ESPAÑA DE:

Cementos, amalgas y metales  
odontológicos Degussa.  
Instrumentos dentales W. & H.

Fresas «ELA»

Instrumentos quirúrgicos Martin  
Sondas y artículos de goma  
«Rüsch hervible»

GEORG ALP, FRANKFURT A/MAIN 3



PRODUCTOS  
FARMACÉUTICOS



CON LA

*Cruz Bayer*

LA  
MARCA  
DE  
CONFIANZA

**E**l servicio aéreo con aviones propios que ha introducido la Casa *»Bayer«* para el rápido suministro de sus medicamentos a todas las partes del mundo, es la consagración de su obra ingente, basada en cincuenta años de Investigación científica y fabricación de los medicamentos más famosos.

La casa *»Bayer«* fiel a su lema de ir siempre a la vanguardia del progreso, no es solo la creadora de los más destacados medicamentos. Es la única entidad en el mundo que utiliza aviones propios, para transportar sus productos originales a los confines más apartados de la tierra, llevando con ello, el alivio y la salvación a toda la humanidad doliente.

# I.G.FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

**Indanthren**

**Distra**

**Agfa**

**EULAN**  
TRATADO CON EULAN DE LA I.G.  
NO SE APOLILLA

**BA SF**

**BAYER**

**FRANKFURT A.M.**

PRO  
FFM